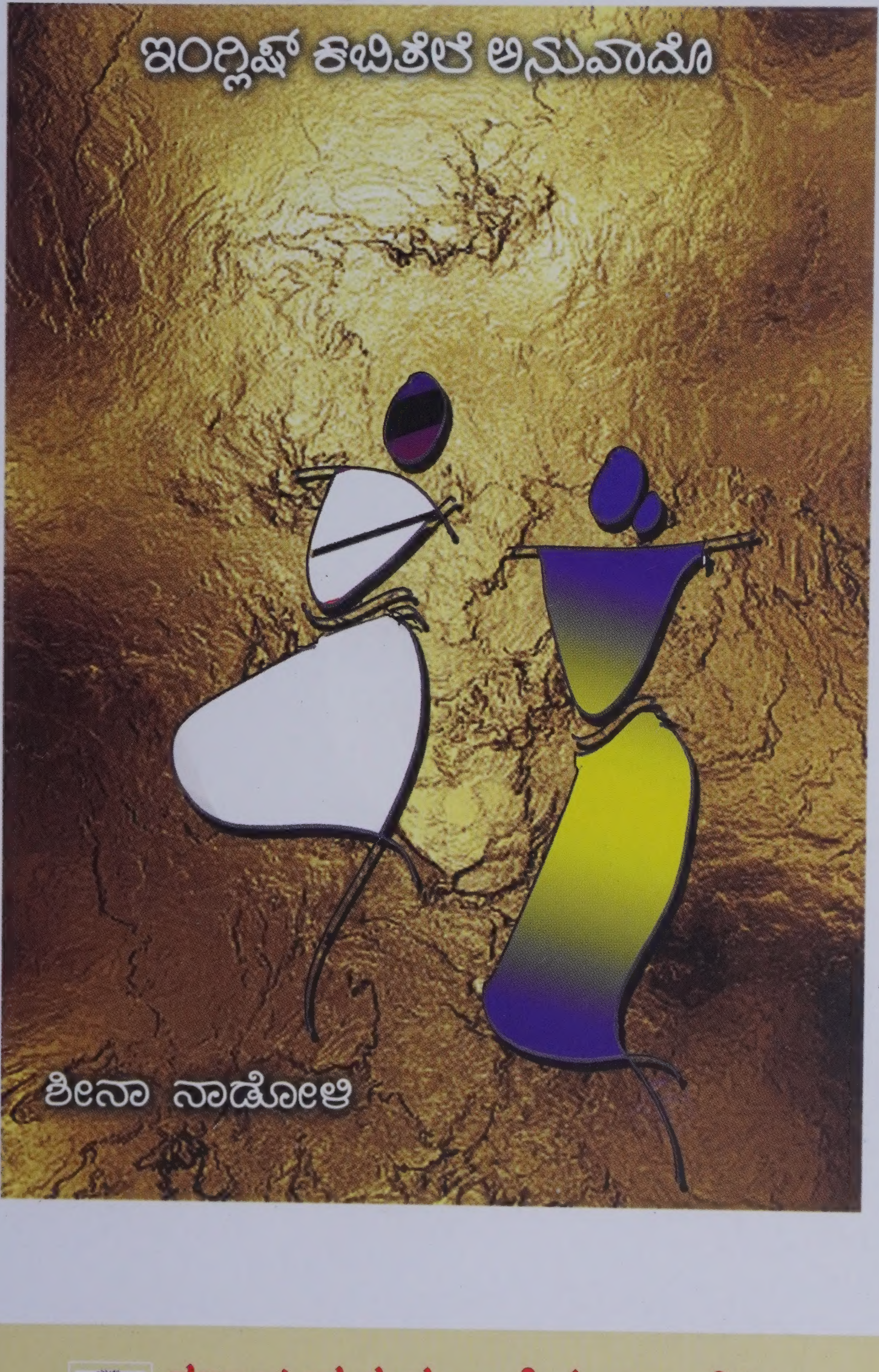
ಬೊಳಂತ್ಯೆ - ಉರ್ಪೆಲ್

ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಕವಿತೆಲೆ ಅನುವಾದೊ



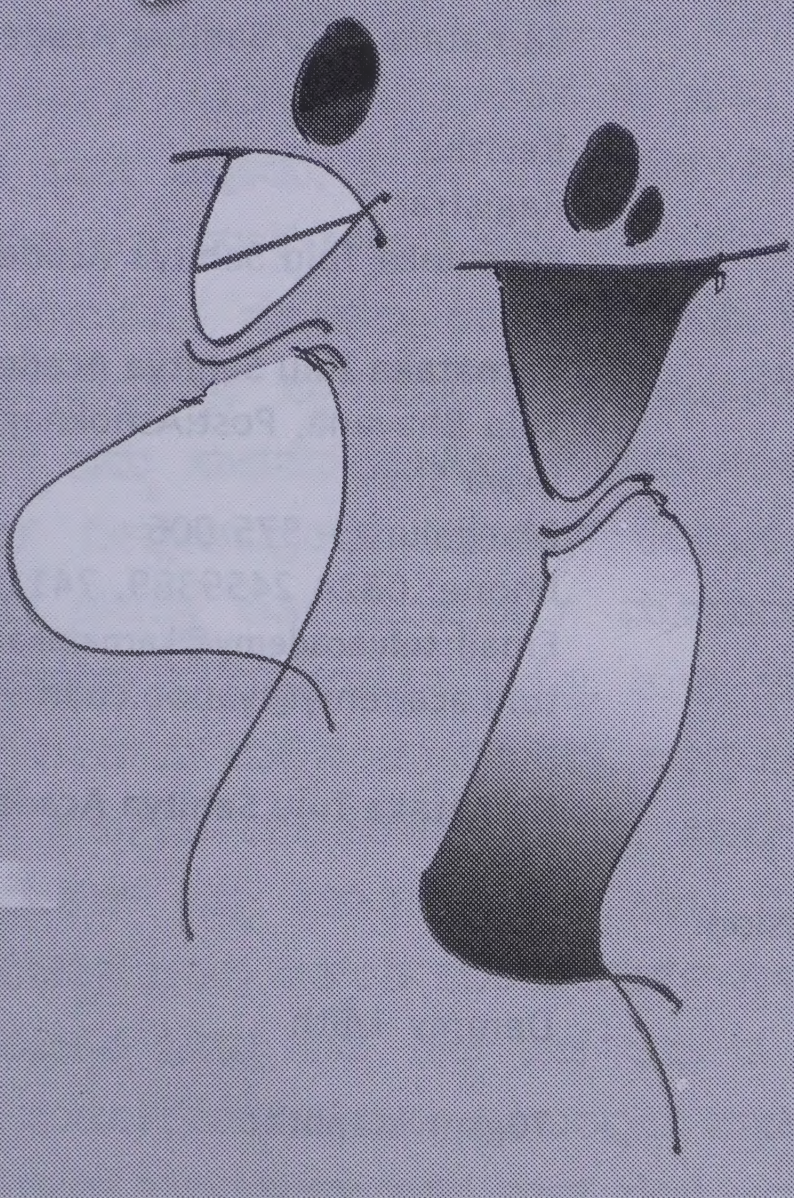
ಶೀನಾ ನಾಡೋಳಿ

ಕರ್ನಾಟಕ ತುಳು ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ

ತುಳು ಭವನ, ಉರ್ವಸ್ಟೋರ್, ಮಂಗಳೂರು - 6

ಬೊಳಂತ್ಯೆ - ಉರ್ಪೆಲ್

ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಕವಿತೆಲೆ ಅನುವಾದೊ



ಲೇಖಕೆರ್

ಶೀನಾ ನಾಡೋಳಿ

ಕರ್ನಾಟಕ ತುಳು ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ
'ತುಳುಭವನ' ಉರ್ವಸ್ಟೋರ್, ಮಂಗಳೂರು–575006

English Kabithele Anuvado- Bolanthye-Urpel

(Translation of english poems into Tulu language Bolanthye-Urpel)

Written by :
Sheena Nodoli
Mathashree Nivas,
Kallagudde, Laila, Belthangady

Chief Editor	:	**Dayananda G. Kathalsar** President, Karnataka Tulu Sahitya Academy
Publisher	:	**Kavitha** Registrar, Karnataka Tulu Sahitya Academy
Published By	:	**Karnataka Tulu Sahitya Academy** Tulu Bhavana, Post:Ashoknagar, Urwa Store, Mangaluru – 575 006 Phone: 0824 2459389, 7411572115 Email: **tuluacademy@karnataka.gov.in** tulu.academy@yahoo.co.in
Copy Right	:	**Karnataka Tulu Sahitya Academy**
First Impression	:	2022
Size	:	Demmy 1/8th
Paper used	:	70gsm Maplitho
No. of copies	:	300
Pages	:	xii+79
Price	:	95/-
Cover Page Design	:	V.K. Vitla Malige Mane, Ujire
Designed & printed at	:	Diganta Mudrana Ltd. Yeyyadi, Mangalore Phone : 9686675271

ಅಧ್ಯಕ್ಷೆರೆನ ಪಾತೆರ

ಅತೀ ಪ್ರಾಚೀನ ಭಾಷೆಲೆಡ್ ಒಂಜಿ ಭಾಷೆ ಆಯಿನ, ಪಂಚ ದ್ರಾವಿಡ ಭಾಷೆಲೆಡ್ ಒಂಜಾಯಿನಂಚಿತ್ತಿನ ನಮ್ಮ ಅಪ್ಪೆ ಭಾಷೆ ತುಳು. ಸ್ವತಂತ್ರ ಲಿಪಿ ಇತ್ತಿನ, ಸ್ವತಂತ್ರ ಕ್ಯಾಲೆಂಡರ್ ಇತ್ತಿನ, 2.5 ಕೋಟಿ ಜನ ಇತ್ತಿನ, 2500 ವರ್ಷದ ಇತಿಹಾಸ ಇತ್ತಿನಂಚಿತ್ತಿನ ಈ ತುಳು ಭಾಷೆ ರಾಜ್ಯದ ಅಧಿಕೃತ ಭಾಷೆ ಆವೊಡು, 8 ನೇ ಪರಿಚ್ಛೇಧಗ್ ಸೇರೊಡು ಪನ್ಪುನ ಅಂಗಲಾಪು ಆತ್ ಮಾತ್ರ ಅತ್ತಂದೆ ಅವು ಆತಿಜಿ ಪನ್ಪುನಂಚಿತ್ತಿನ ಬೇನೆ ಮಾತ ತುಳುವಪ್ಪೆನ ಜೋಕುಲ್ನ ಉಡಲ್ಡ್ ಉಂಡು. ತುಳು ಭಾಷೆಗ್ ಸರಿಯಾಯಿನಂಚಿತ್ತಿನ ಸ್ಥಾನಮಾನ ತಿಕ್ಕೊಡುಂದಾಂಡ ಬೇತೆ ಬೇತೆ ಮರ್ಗಿಲ್ಡ್ ನಮ್ಮ ಸಾಧನೆದ ಪೊಟೊಕ್ಲೆನ್ ನಮ ಸರಕಾರದ ಎದುರು ಬುಡ್ಪಾದ್ ದೀವೊಡಾಪುಂಡು. ಅಂಚಿತ್ತಿನ ಕೆಲವೊಂಜಿ ಕಜ್ಜೊಲೆಡ್ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಬೆನ್ನಿಲಾ ಅತೀ ಮುಖ್ಯವಾದ್ ಮೂಡುದು ಬರ್ಪುಂಡು. ತುಳು ಭಾಷೆಡ್ ಬರೆಯಿನಂಚಿತ್ತಿನ ಬರವು, ತುಳು ಭಾಷೆರ್ದ್ ಆಂಗ್ಲ ಭಾಷೆಗ್ ತರ್ಜುಮೆ ಮಲ್ದಿನಂಚಿತ್ತಿನ ಬರವು, ಆಂಗ್ಲ ಭಾಷೆರ್ದ್ ತುಳು ಭಾಷೆಗ್ ತರ್ಜುಮೆ ಮಲ್ದಿನಂಚಿತ್ತಿನ ಬರವು, ಖಾಲಿ ಆಂಗ್ಲ ಪಂದ್ ಅತ್ತ್ ದೇಶಡ್ ಓವು ಮಾತ ಭಾಷೆಲು ಉಲ್ಲ ಐಕ್ ತರ್ಜುಮೆ ಮಲ್ದಿನಂಚಿತ್ತಿನ ಬರವು ಅತ್ತ್ಂಡ ಬಾಕಿ ಭಾಷೆರ್ದ್ ತುಳುಕು ತರ್ಜುಮೆ ಮಲ್ದಿನಂಚಿತ್ತಿನ ಬರವು ಏತ್ ಹೆಚ್ಚ ಹೆಚ್ಚ ಆಪುಂಡ ಆತ್ ಮಾತ್ರ ಅತ್ತಂದೆ ಸಂಶೋಧನಾತ್ಮಕವಾಯಿನಂಚಿನ ಬರವುಲು ಪ್ರಾಚೀನ ವಿಚಾರೊದ ದಾಖಲೀಕರಣೊಲು ಉಂದು ಪೂರ ಮಸ್ತ್ ಬೇಲೆ ಆಂಡ್ ಪಂದಾಂಡ ನಮ್ಮ ಪೊಂರ್ಬಾಟೊಗು ಬಲ ತಿಕ್ಕುಂಡು. ಐಕ್ ಬೋಡಾದ್ ನಮ ಈ ಸರ್ತಿ ಅತೀ ಹೆಚ್ಚ ಪುಸ್ತಕ ಪ್ರಕಟಣೆಗ್ ಒತ್ತು ಕೊರ್ತ. ಅಕಾಡೆಮಿಡ್ ಕೊರೋನಾ ಸಂಕಷ್ಟರ್ದಾವರ ಸರಕಾರದ ಅನುದಾನ ಕಮ್ಮಿ ಬತ್ತ್ಂಡ್ಂದಾಂಡ್ಲ ಐತ ಮಲ್ಲ ಪಾಲ್ ಪುಸ್ತಕ ಪ್ರಕಟಣೆಗ್ ದೀಪುನಂಚಿತ್ತಿನ ಕೆಲಸ ಮಲ್ತ್‌ದ. ಅಕಾಡೆಮಿಡ್ ಎಂಕಲ್ನ ಅವಧಿ ಆರಂಭದ ಪೊರ್ತುಡು ಪೂರ್ಣ ಸಂಕಷ್ಟೊಡು ಇತ್ತಿನವೆರ್ದಾವರ ಸಿಬ್ಬಂದಿಲೆಗ್ ಸಂಬಳ ಕೊರ್ರೆಗ್ಲಾ ಸಮಸ್ಯೆ ಇತ್ತಿನಂಚಿತ್ತಿನ ಪೊರ್ತುಡು ಬತ್ತಿನಂಚಿತ್ತಿನ ಪುಸ್ತಕ ಪ್ರಕಟಣೆದ

ಮನವಿಲೆನ್ ಪೂರ ಒಟ್ಟು ದೀಡ್ದೊಂದು ದೀಡ್ದೊಂದು ಪಣವು ಸರಿಯಾದ್ ಐಕ್ ಅನುಕೂಲ್ಯ ಆಪಿನ ಸಂದರ್ಭೊಡು ಐಟ್ ಅಜತ್ತ್‌ದ್ ಎಡ್ಡೆಂತಿನ ಪುಸ್ತಕೊಲೆನ್ ಪೂರ ಪ್ರಕಟಣೆ ಮಲ್ಪುನಂಚಿತ್ತಿನ ಕೆಲಸ ಈ ಪೊರ್ತುಡು ಎಂಕುಲು ಮಲ್ತ್‌ದ ಪನರೆ ಎಂಕ್ಲೆಗ್ ಬಾರಿ ಪೆರ್ಮೆ ಆಪುಂಡು. ಅಂಚಿತ್ತಿನ ಸಂದರ್ಭೊಡು ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಎಡ್ಡೆ ಬರವುಗಾರೆ ಸರಕಾರಿ ಪದವಿ ಪೂರ್ವ ಕಾಲೇಜು ಬೆಳ್ತಂಗಡಿ ಮುಲ್ತ ಉಪನ್ಯಾಸಕೆರ್ ಶೀನಾ ನಾಡೋಳಿ. ಕವಿ, ಕಲಾವಿದೆ, ಮೇರ್ ಒಂಜಾತ್ ಪುಸ್ತಕೊಲೆನ್ ಪ್ರಕಟ ಮಲ್ಪೊಡು ಪನ್ಪಿನಂಚಿತ್ತಿನ ಬೇಡಿಕೆ ದೀಯೆರ್. ಮೆರೆನ ಧರ್ಮೊದಿಟ್ಟಿ ಪನ್ಪುನಂಚಿತ್ತಿನ ತುಳು ಪಾಡ್ದನ ರೂಪದ ಪುಸ್ತಕ ಆದುಪ್ಪು ಐತೊಟ್ಟಿಗೆ 60 ಆಂಗ್ಲ ಭಾಷೆದ ಪದ್ಯೊಲೆನ್ ತುಳುಕು ಆರ್ ತರ್ಜುಮೆ ಮಲ್ತಿನ ಪುಸ್ತಕೊದ ಪ್ರಕಟಣೆಗ್ ಬೇಡಿಕೆ ದೀಯೆರ್. ಐಟ್ ಎಂಕುಲು ತುಳುಕು ಆಂಗ್ಲ ಭಾಷೆರ್ದ್ ತರ್ಜುಮೆ ಮಲ್ತಿನ ಪುಸ್ತಕೊನು ಆಯ್ಕೆ ಮಲ್ತೊಂಡ. ಅವು ಬಾರಿ ಎಡ್ಡೆ ಕೆಲಸ ಆಯಿನೆರ್ದಾವರ ಅತೀ ಶೀಘ್ರವಾದ್ ಅವು ಪ್ರಕಟ ಆವೊಡು ಪನ್ಪುನ ಚರ್ಚೆ ಪುಸ್ತಕ ಪ್ರಕಟನಾ ಸಮಿತಿಡ್ ನಮ ಒತ್ತು ಕೊರೊಂದು ಅವೆನ್ ಪ್ರಕಟ ಮಲ್ತೊಂದುಲ್ಲ. ಈ ಬಗೆಟ್ ಬಾರಿ ಪೊರ್ಲುಡು ಅವೆನ್ ಆಂಗ್ಲರ್ದ್ ತುಳುಕು ತರ್ಜುಮೆ ಮಲ್ದಿನಂಚಿತ್ತಿನ ತುಳುತ ಪಿರಾಕ್‌ದ ಶಬ್ದೊಲೆನ್ ಗಳಸ್‌ದ್ ಒಂಜಾತ್ ಬೆನ್ನಿಬೆಂದಿನಂಚಿತ್ತಿನ ಶೀನಾ ನಾಡೋಳಿ ಮೆರೆಗ್, ಅಂಚೆನೆ ಪೊರ್ತುಡು ಪೊರ್ಲುಡು ಮುದ್ರಣ ಮಲ್ತಿನಂಚಿತ್ತಿನ ದಿಗಂತ ಮುದ್ರಣಾಲಯ, ಅಂಚೆನೆ ನೆಕ್ಕ್ ಪೂರಾ ಬಾರಿ ಪೊರ್ಲುಡು ಸಹಕಾರ ಮಲ್ತೊಂದಿಪ್ಪುನಂಚಿತ್ತಿನ ರಿಜಿಸ್ಟ್ರಾರ್ ಮೆರೆಗ್ ಎಡ್ಡೆಪ್ಪುನು ಬಯಕೊಂದು ನನಲಾತ್ ತುಳುತ ಬರವುಲು ಶೀನಾ ನಾಡೋಳಿ ಮೆರೆನ ಕೈಟ್ ಆವಡ್ ತುಳು ಭಾಷೆ, ಸಂಸ್ಕೃತಿಗ್ ಅರೆನ ಕೊಡುಗೆ ನನಲಾತ್ ಉಪ್ಪಡ್. ಸೊಲ್ಮೆಲು.

ದಯಾನಂದ ಜಿ. ಕತ್ತಲ್‌ಸಾರ್
ಗುರ್ಕಾರ್ರ್
ಕರ್ನಾಟಕ ತುಳು ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ

ಪುರುತ ಮದಿಪುದ ನುಡಿ

ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಪ್ರಾಧ್ಯಾಪಕೆರ್ ಆಯಿನ ಶೀನಾ ನಾಡೋಳಿ ಇಂಬೆರ್ ಪೊಸಕಾಲೊದ ಅಜಿಪ್ಪ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಕಬಿತೆಲೆನ್ ತುಳುಕ್ಕು ತರ್ಜುಮೆ ಮಲ್ತ್‌ದ್ ಮೂಳು ಕೊರ್ತೆರ್. ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ದ ಮಾಮಲ್ಲ ಕವಿಕ್ಕುಳು ಆಯಿನ ಶೆಲ್ಲಿ, ಷೇಕ್ಸಪಿಯರ್, ಯೇಟ್ಸ್, ಕಿಪ್ಲಿಂಗ್, ಲಾಂಗ್‌ಫೆಲ್ಲೊ, ವರ್ಡ್ಸ್‌ವರ್ತ್, ವಾಲ್ಟ್ ವಿಟ್‌ಮನ್, ಬೈರನ್, ಕಮಿಂಗ್ಸ್, ಬೆನ್ ಜಾನ್ಸನ್, ಟಿ.ಎಸ್.ಇಲಿಯೆಟ್, ಬ್ರೆಕ್ಟ್, ಪ್ಯಾಬ್ಲೊ ನೆರುಡ, ಆಡೆನ್ ನಂಚಿತ್ತಿ ಪುದರ್‌ಪೋಯಿನ ಕವಿಕ್ಕುಲೆನ್, ನಮ್ಮ ದೇಶೊದ ಪೆರ್ಮೆದ ಕವಿಕ್ಕುಳು ಆಯಿನ ರವೀಂದ್ರನಾಥ ಠಾಗೋರ್, ಸರೋಜಿನಿ ನಾಯ್ಡು, ಅರಬಿಂದೊ, ತೋರುದತ್ತ್, ಕಮಲಾದಾಸ್, ಎ.ಕೆ.ರಾಮಾನುಜನ್‌ನಕಳೆನ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಕಬಿತೆಲೆನ್‌ಲಾ ತುಳುಕ್ಕು ತರ್ಜುಮೆ ಮಲ್ತ್‌ದೆರ್.

ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ಡ್ದ್ ಕಬಿತೊಳೆನ್ ತುಳುಕ್ಕು ತರ್ಜುಮೆ ಮಲ್ಪಿನವು ಬಾರಿ ಬಂಜದ ಬೇಲೆ. ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಕಬಿತೆಲೆನ್ ಬರೆಯಿನ ಕಾಲೊ ಬೇತೆ, ಊರುಳ ಬೇತೆ, ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಬೇತೆ, ಪೊಲಬು ಬೇತೆ, ಕಬಿತೆಳೆನ್ ಮೊಡೆಪ್ಪುನ ಒರು ಬೇತೆ. ಆಂಡಲಾ ಶೀನಾ ನಾಡೋಳಿಯೆರ್ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಕಬಿತೊಳೆನ್ ತುಲಿತ್ತ್‌ದ್ ಅಯಿತ್ತ ಉಳಮರ್ಗಿಲ್ದ ಕರ್ಲ್ ತಿರ್ಲ್‌ನ್, ಕಮ್ಮೆನ ಒಯ್ಮೆನನ್ ತುಳುತ್ತ ಮದಿಪುದ ಮಾಯೊದ ಲೋಕೊಗು ಕನ್ಯೆದೆರ್.

ಒಂಜಿ ಭಾಷೆಡ್ದ್ ಬುಕ್ಕೊಂಜಿ ಭಾಷೆಗ್ ಕಬಿತೆಳೆನ್ ತರ್ಜುಮೆ ಮಲ್ಪುನ ಬೇಲೆ ಪಂಡ್‌ನ, ಅವು ಒಂಜಿ ಜೋಗೊದ ಲೋಕೊಡ್ದ್ ಮಾಯೊದ ಲೋಕೊಗ್ ಪೋದ್, ಕುಡ ಅಲ್ತ್ ಬೇತೆನೇ ಒಂಜಿ ಜೋಗೊದ ಲೋಕೊಗ್ ಸಂದಯ್ತ ಮಲ್ಪುನ ಮಾಯಕೊದ ಗೊಬ್ಬು.

ಶೀನಾ ನಾಡೋಳಿ ತನ್ಕುಲೆ ತುಳು ತರ್ಜುಮೆದ ಕಬಿತೊಳೆಗ್ ತುಳು ಮಣ್ಣ್‌ದ ಮೋರಿದ ಪುದರ್ ಪೊಲಿಕ್ಕೆನ್ ದೀತೆರ್. ಓಡಿಯಪ್ಪಣ್ಣೆ, ಕಟ್ಪಾಯಿ ಕಲ್ಲಗೋಡೆ, ಸುದೆತ್ತ ಒರುಟ್ಟು ಕರಿಯಣ್ಣನ ಪಾತೆರೊ, ಜಲ್ಲ ಪಾಡೊಂದು ಸೋಮೇಶ್ವರೊಗ್, ಅಮ್ಮೆಂಬಳ ಲೀಲಾ, ಓ ಗುರಿಕಾರ ಎನ್ನ ಗುರಿಕಾರ, ಕೆಯ್ಯಿ ಕೊಯ್ಪಿನಾಳೊರ್ತಿ, ಮೋನೆಮುಸ್ಕು ಪಾಡುವ

ನಮೊ, ಎಂಕ್ಲೆ ಗಾಳಿತ ಮರ, ಎನ್ನಜ್ಜಿನಿಲ್ಲ್, ಒರ್ಮೈತ ಬದ್ಕ್, ಪಾಪೊತೊಂಜಿ ಕುಲೆ, ಕಡಲಬೀರೆ ಪಾರ್ಥೆ, ದೇವೆರೆ ಬಗೆಟ್ಟ್ ತುಳುವೆರ್.

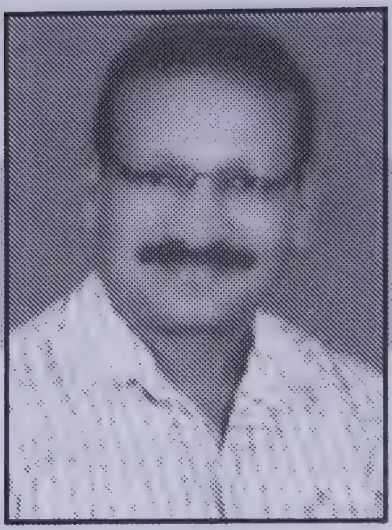
ಶೀನಾ ನಾಡೋಳಿಯೆರ್ ಆರೆನ ತುಳು ತರ್ಜುಮೆಡ್ ನಮ್ಮ ಸಂದಿ ಪಾಡ್ದನೊಳೆನ ನುಡಿಗಟ್ಟ್‌ಲೆನ್ ಎಡೇನೊ ಗಳಸದೆರ್. ಪದರಂಗಿತದ ಒಯ್ಮಾಲೆ ಆರೆನ ತುಳು ಕಬಿತೆಳೆಡ್ ನೆಗತ್ತ್‌ದ್ ತೋಜುಂಡು. ಆರೆನ ತುಳು ತರ್ಜುಮೆದ ಈ ಪದೊಕ್ಕುಳೆನ್ ನಮ್ಮ ಸಂದಿ, ಕಬಿತೊ, ನಲಿಕೆದ ಪದೊಕ್ಕುಳೆನ ದಾಟಿಡ್ ಸೊರೊ ಒಯ್ತ್‌ದ್ ಪನೊಲಿ.

ಆರೆನ ನನೊಂಜಿ ಮಲ್ಲ ಕಾನಿಗೆ ಪಂಡ್‌ನ ಆರ್ ಉಂಡುಮಲ್ತಿನ ತುಳುತ್ತ ಪೊಸದೇಕಿದ ನುಡಿಗಟ್ಟುಳು. ಉಂದು ಮಾತ ತುಳು ಬರವುದ ಕದಿಕೆಗ್ ಬೂರುನ ಪೊಸ ಬಿದೆಕ್ಕುಳು. ತುಳುಬಾಷೆ, ತುಳು ಬರವುದ ಬುಳೆಚ್ಚಿಲ್‌ಗ್ ಇಂಚಿತ್ತಿನ ಶಬ್ದ ಸಂಪತ್ತ್ ಮಲ್ಲ ಸೇರಿಗೆಂದ್ ಯಾನ್ ಪನ್ಪೆ.

ಶೀನಾ ನಾಡೋಳಿಯೆರ್ ನನಲಾತ್ ತುಳುತ್ತ ಬೇತೆ ಬೇತೆ ಕಂಡೊಲೆಡ್ ಎಡ್ಡೆ ಬೆನ್ನಿಬೆನಡ್ ಪಂಡ್‌ದ್ ಯಾನ್ ಆರೆಗ್ ಎಡ್ಡೆಪುನ್ ಬಯಕ್‌ಬೆ. ಇಂಚಿತ್ತಿನ ಇಂಗ್ಲಿಷ್–ತುಳು ಬರವುದ ಚಾಟ್‌ದ ಬೂಕುನು ಬೊಲ್ಪುಗು ಕೊನವೊಂದ್ ಎಡ್ಡೆ ಬೇಲೆ ಮಲ್ಪುನ ಕರ್ನಾಟಕ ತುಳು ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿಗ್ ಸೊಲ್ಮೆ ಸಂದಾಬೆ.

ಪ್ರೊ. ಬಿ.ಎ.ವಿವೇಕ ರೈ

ಬರೆತಿನಾರೆನ ಪಾತೆರ



ಒವ್ವೇ ಒಂಜಿ ಬಾಸೆ ಐನ್ ಪಾತೆರುನ ಸಮುದಾಯೊತ ಸಂಸ್ಕೃತಿದೊಟ್ಟುಗು ಐತ್ತ ಮಾಂತಾ ಸ್ಥಿತಿಗತಿನ್ ತೆರಿಪಾವುಂಡುಂದು ತೆರಿನಕ್ಲು ಪಂಡಿ ಪಾತೆರೊ. ಬೇತೆ ಬೇತೆ ಬಾಸೆಲು ಬೇತೆ ಬೇತೆ ಆಚಾರೊ-ಇಚಾರೊಲೆನ್ ಕಲ್ಪಾವೊ. ಇಯರೆತಕ್ಲು ಆಯರೆತ ನುಡಿ ಕಲ್ತ್ಂಡ ಆಯಿರೆತ ಜನೊಕ್ಕುಲೆ ಗಡಿ ತೆರಿಯೊನೆರೆ ಆಪುಂಡು. ಅಂಚಾದ್ ಇಯುರೆತ ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಜನೊಕ್ಲೆಗ್ ಆಯುರೆ ಇಂಗ್ಲೆಂಡ್, ಅಮೇರಿಕಾ,...ಇಂಚಿತ್ತಿ ನಾಡ್‌ದ ಬಾಸೆದ ಪೊರ್ಲು-ತಿರ್ಲ್ ಎಂಚ ಇಪ್ಪುಂದು ಅಲಚನೆ ಮಲ್ಪ್ಯರಗಾದ್ ಒಂಜಿ ಕಿನ್ಯ ಪುನೆಪ್ಪಾಟಿಗೆ. ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಬಾಸೆತ ಪದೊಕ್ಕುಲೆನ್ ತುಳುಬಾಸೆಗ್ ತರ್ಜುಮೆ ಮಲ್ತಿನ ಕಜ್ಜೊನೇ ಈ 'ಬೊಳಂತ್ಯೆ-ಉರ್ಪೆಲ್'".

ಸುಮಾರ್ ಒಂಬೊರ್ಜ ದೇಸೊತ ನಲ್ಪತ್ತಾಜಿ ಕವಿಕ್ಲೆ ಕಬಿತೆಲೆನ್ ತುಳುಬಾಸೆಗ್ ಅನುವಾದೊ ಮಲ್ತ್ತ್ ನಿಕ್ಲೆ ದುಂಬು ದೀಪಿಂಚಿ ಮನಸ್ಸಾಯಿನ ತುಳುಬಾಸೆತ ಕಜ್ಜೊಡು ಬೆನ್ನಿ ಬೆಂದಿನ ತುಳುನಾಡ್‌ತ ಬರವುತಕ್ಲೆನ ಆಸೀರ್ವಾದೊಡು. ಇದ್ಯೆ ಕಲ್ಪುನಗನೆ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಬಾಸೆತ ಬರವುಗು ಇಪ್ಪುನ ಪೊರ್ಲು-ತಿರ್ಲ್ ನಮ್ಮ ಅಪ್ಪೆಬಾಸೆಡ್ ಮೂಡುಂಡ ಎಂಚಾವುಂದು ಎನ್ನಿನ ಕಲ್ಪನೆ ಎನನ್ ಅನುವಾದೊ ಮಲ್ಪ್ಯರ ಪೇರ್ಚಾಂಡ್.

ಸುರುಕ್ಕಾದ್ ಯಾನ್ ಪೆಜ್ಜೊನ್ನ-ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಬಾಸೆತ ಪುದರ್‌ಪೋಯಿ ಪದಿನಾಜಿ ಕವಿಕ್ಲು (ವಿಲಿಯಂ ಶೇಕ್ಸ್‌ಪಿಯರ್, ಜಾನ್ ಡನ್, ಬೆನ್ ಜಾನ್ಸನ್, ಪಿ.ಬಿ.ಶೆಲ್ಲಿ, ಎಲಿಜಬೆತ್ ಬ್ಯಾರೆಟ್ ಬ್ರೌನಿಂಗ್, ಆಲ್‌ಫ್ರೆಡ್ ಲಾರ್ಡ್ ಟೆನಿಸನ್, ಕ್ರಿಸ್ಟಿನಾ ರೊಸೆಟ್ಟಿ, ರುಡ್ಯಾರ್ಡ್ ಕಿಪ್ಲಿಂಗ್, ರೂಪರ್ಟ್

ಬ್ರೂಕ್, ಟಿ.ಯೆಸ್. ಇಲಿಯೆಟ್, ಡೈಲಾನ್ ಥೋಮಸ್, ಜಾನ್ ವೇಯಿನ್, ಎಡ್ವಿನ್ ಬ್ರಾಕ್), ಅಮೇರಿಕಾತ ಪದಿನಾಜಿ ಕವಿಕ್ಲು (ಹೆನ್ರಿ ವರ್ಡ್ಸ್‌ವರ್ಥ್ ಲಾಂಗ್‌ಫೆಲೋ, ಎಡ್ಗರ್ ಅಲನ್ ಪೋ,ವಾಲ್ಡ್ ವೈಡ್‌ಮ್ಯಾನ್, ರಿಚರ್ಡ್ ಹೆನ್ರಿ ಸ್ಟಡ್ಡಾರ್ಡ್, ಎಮಿಲಿ ಡಿಕಿನ್‌ಸನ್, ಲಾಂಗ್‌ಸ್ಟನ್ ಹ್ಯೂಸ್, ಪೌಲ್ ಲಾರೆನ್ಸ್ ಡಂಬರ್, ರಾಬರ್ಟ್ ಫ್ರಾಸ್ಟ್, ಏಜ್ರಾಪೌಂಡ್, ಅಲನ್ ಸೀಗರ್, ಈ.ಈ.ಕಮಿಂಗ್ಸ್, ಡಬ್ಲ್ಯೂ.ಹೆಚ್.ಆಡೆನ್, ಎಲಿಜಬೆತ್ ಬಿಷಪ್, ಮಾಯಾ ಏಂಜೆಲೋ, ಜ್ಯಾಕ್ ಪ್ರೆಲುಟ್‌ಸ್ಕಿ, ಕಿಮ್ ಎಡೋನೀಜಿಯೊ) ಅಂಚನೆ ನಮ್ಮ ಭಾರತೊ ದೇಸೊತ ಪೆರ್ಮೆದ ಕವಿಕ್ಲು (ತೋರುದತ್ತ್, ರವೀಂದ್ರನಾಥ ಟಾಗೋರ್, ಶ್ರೀ ಅರಬಿಂದೋ, ಸರೋಜಿನಿ ನಾಯ್ಡು, ನಿಝಿಮ್ ಎಝೆಕಿಲ್, ಏ.ಕೆ.ರಾಮಾನುಜನ್, ಕಮಲಾದಾಸ್) ಚಿಲಿ ದೇಸೊತ ಕವಿ ಪೆಬ್ಲೊ ನೆರುಡಾ, ಸ್ಕಾಟ್‌ಲ್ಯಾಂಡ್‌ತ ಕವಿ ಆರ್.ಎಲ್. ಸ್ಟೀವನ್‌ಸನ್, ಜರ್ಮನಿತ ಬರ್ಟೋಲ್ಟ್ ಬ್ರೆಕ್ಟ್, ನೈಜೀರಿಯಾತ ಕವಿ ಗ್ಯಾಬ್ರಿಯಲ್ ಒಕಾರಾ ಅಂಚನೆ ಫ್ರೆಂಚ್ ಕವಿ ಗೇ ಟಿರೋಲಿಯನ್- ಈ ಮಾಂತಾ ಪೆರ್ಮೆದ ಕವಿಕ್ಕುಲೆಗ್ ಸುರುಕ್ಕು ಕೈಮುಗಿದ್, ತರೆತಗ್ಗಾದ್ ಬಿನ್ನೊ ಮಲ್ತೊನುವೆ. ಅಕ್ಲೆನ ಆಸೀರ್ವಾದೊ ನಟ್ಟೊನುವೆ.

ಇರ್ವತ್ತೊಂಜಿ ಒರ್ಸೊಗೇ ದೇವೆರೆ ಪಾದೊ ಸಂದಿನ ನಮ್ಮ ದೇಸೊತ ಕಲ್ಕತ್ತತ ತೋರುದತ್ತ್ ಪನ್ಪಿ ಪುದರ್‌ತ ಪೊಣ್ಣು ಮಗಳೆಡ್ದ್ ಸೊನ್ಪೊತ್ತೊಂಬೊರ್ ಒರ್ಸೊ ಬದ್‌ಕ್ನ ನೈಜೀರಿಯಾತ ಗ್ಯಾಬ್ರಿಯಲ್ ಒಕಾರಾ ಪನ್ಪಿ ಕವಿಮುಟ್ಟ- ಪದಿನಾಜನೇ ಶತಮಾನೊತ ವಿಲಿಯಂ ಶೇಕ್ಸಪಿಯರ್(1564–1616) ಮಹಾಕವಿಡ್ದ್, ಇತ್ತೆ, ಈ ಶತಮಾನೊಡು ಬದ್ಕೊಂದಿಪ್ಪುನ ಕಿಮ್ ಅಡೋನೀಜಿಯೋ (1954–) ಮುಟ್ಟ ಬೇತೆ ಬೇತೆ ಕಾಲೊದ ಬದ್ಕ್‌ಡ್ ಬರವುತ ಬೆನ್ನಿ ಬೆಂದಿನ ಕವಿಕ್ಕುಲೆ ಪದೊ ಈ "ಬೊಳಂತ್ಯೆ- ಉರ್ಪೆಲ್"ಟ್ ಉಂಡು. ಸಾದ್ಯೊ ಆಯಿನಾತ್ ನಮ್ಮ ಮಣ್ಣ್‌ತ ಬಾಸೆತ ಒರುಟ್ಟೇ ಅನುವಾದೊ ಮಲ್ಪ್ಯರ ಪುನೆತ್ತೆ. ಓಲು ಒಂಬುಂಡೋ ಅಲ್ಪ ನಮ್ಮ ಜನೊ, ಸುದೆ, ಗಾಳಿ, ನೆಲತ್ತ ತನುನು ಸೇರ್ಸಾದೆ. ಅಂಚಾದ್ ಎನ್ನ ಈ ಬರವುನು ಕೊಂಡಾಟೊಡು ತರ್ಕೊಂದು ಈ ಬೊಳಂತ್ಯೆ- ಉರ್ಪೆಲ್‌ಡ್ದ್ ಒಂಜಿ ಪುಂಡಿ ದೇಸೆ ಪಾರಾಲೇಂದ್ ಬಿನ್ನೊ ಮಲ್ತೊನುವೆ.

ಬೆಳ್ತಂಗಡಿ **ಶೀನಾ ನಾಡೋಳಿ**

ಸೊಲ್ಮೆಲು

ಬರವುತ ಎಡ್ಡೆ ಕಜ್ಜೊ ಮಲ್ಪುನಕ್ಲೆಗ್ ಬೆರಿತಟ್ಟ್‌ದ್, ದುಂಬೊತ್ತ ಸಾಗ್ಯರ ದೈರ್ಯೊ ಕೊರ್ಪಿನಾರ್ ನಮ್ಮ ನಾಡ್‌ತ ಮಾಮಲ್ಲ ವಿದ್ವಾಂಸೆರಾಯಿನ ಪ್ರೊ..ಬಿ.ಎ.ವಿವೇಕ್ ರೈಕುಲು. ಎನ್ನ ಈ ಬೊಳಂತ್ಯೆ-ಉರ್ಪೆಲ್ಪಿತ್ತಿ ಪ್ರತಿಯೊಂಜಿ ಪದೊಕ್ಲೆನ್ ಓದುದು ಐಟಿತ್ತಿ ಬಾರ್, ಉಮಿ, ಪೊಯ್ಯೆ... ಇಂಚಿತ್ತಿನೆನ್ ದೆಪುಡಾದ್ ಎಡ್ಡೆನೆ ಅರಿ ಮಲ್ಪುವ್ಯರ ಗುರುಸ್ಥಾನೊಡು ಉಂತುದು ಬೆರಿಸಾಯ ಆಯಿನ ಆರ್ ಎಂಕ್ ತಿಕ್ಕಿನ ಬಾಗ್ಯೊ. ಆರ್ನ ಒಟ್ಟುಗುತ ಪಾತೆರೊಲು, ಇಚಾರೊಲು, ಅಲಚನೆಲು...ಉಂದು ಪೂರಾ ಎಂಕ್ಲೆಗ್ ಇತ್ತೆಲಾ, ಒಲ್ಪಲಾ, ಪೊಸ ಗೇನೊ ಪುಟ್ಟಾವುಂಡು.ಅಂಚಿತ್ತಿ ಗುರುಕ್ಲು ಎನ್ನ ಈ ಪುಸ್ತಕೊಗು ಮದಿಪುತ ನುಡಿನ್ ನುಡಿಯರ ಒತ್ತೊನ್ನವೆ ಎನ್ನ ಪುಣ್ಯೊ. ಆರ್ನ ಪಿರ್ತಿದ ನುಡಿ ಎನ್ನ ಬರವುಗು ಆಸೀರ್ವಾದೊ. ಆರ್ನ ಮದಿಪುಗು ಯಾನ್ ತರೆತಗ್ಗಾದ್ ಒಂದನೆ ಮಲ್ತೊನುವೆ. ಆರೆಗ್ ಎನ್ನ ಸೊಲ್ಮೆ ಸಂದಾವೆ.

ಈ 'ಬೊಳಂತ್ಯೆ-ಉರ್ಪೆಲ್' ಅರಿನ್ ತುಳು ಅಕಾಡೆಮಿದ ಚಾವಡಿಡ್ ದೀಡ್ನಗ ಅಡ್ಯೆ-ನುಪ್ಪು ಮಲ್ಪಾದ್ ಓದುನಕ್ಲೆಗ್ ಬಳಸ್ಯರ ಒತ್ತೊನ್ನಕ್ಲು ಅಕಾಡೆಮಿದ ಗುರ್ಕಾರ್ಲೆನ ಸೊರೊತ್ತೊಟ್ಟುಗು ಸೈ ಪಂದ್ ಸೊರೊ ಸೇರ್ಸಾಯಿನ ಅಕಾಡೆಮಿದ ಸದಸ್ಯೆರ್. ಒಂಜೇ ಪಾತೆರೊಡು ತುಳು ಅಕಾಡೆಮಿದ ಗುರ್ಕಾರ್ಲು ಶ್ರೀ. ದಯಾನಂದ ಕತ್ತಲ್‌ಸಾರ್ ಅಂಚನೆ ಗೌರವೊದ ಪ್ರತೀಯೊರಿ ಸದಸ್ಯೆರೆಗ್ಲಾ ಎನ್ನ ಉಡಲ್ದಿಂಜಿ ಸೊಲ್ಮೆಲೆನ್ ಸಂದಾವೆ.

ಈ ಪುಸ್ತಕೊತ ಮೋನೆಗ್ ಚಿತ್ರೊಬರೆತ್ ಉಂದೆನ್ ನನಲಾತ್ ಪೊರ್ಲುಮಲ್ತ್‌ತ್ ಕೊರ್ದ್ನಾರ್ ಎನ್ನ ಮಿತ್ರೆರಾಯಿನ, ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಪೆರ್ಮೆದ ಚಿತ್ರಕಲಾವಿದೆ ಶ್ರೀ.ಎ.ಕೆ.ವಿಟ್ಲ. ಆರೆಗ್ ಎನ್ನ ಸೊಲ್ಮೆಲು.

ಈ ಬೂಕುನ್ ಪೊರ್ಲುಕಂಟ್ ಮಲ್ತಿನಕುಲು ದಿಗಂತ ಮುದ್ರಣಾಲಯ ಯೆಯ್ಯಾಡಿ, ಅಂಚೆನೆ ಬೊಳಂತ್ಯೆ-ಉರ್ಪೆಲ್‌ನ ಬೇತೆ ಬೇತೆ ಮಲ್ತ್‌ದ್, ಮುತ್ತು ಸುರಿಲೆಕ್ಕೊ ಪದೊಕ್ಲೆನ್ ಜೋಡಣೆ ಮಲ್ತ್‌ದ್, ಕೊಂಡೆ, ಪಾವು, ಸೇರ್‌ಟ್ ಅಲತ್ತ್‌ದ್ ಪದೊಕ್ಲೆನ್ ಸಿಂಗಾರ್ ಮಲ್ತ್‌ದ್ ಓದುನ ಕಣ್ಣ್‌ಲೆಗ್ ತಂಪು ಮಲ್ಪುವ್ಯರ ಕಾರಣಕರ್ತೆರಾಯಿನ ದಿಗಂತ ಮುದ್ರಣಾಲಯದ ಮಾತ ಹಿರಿಯ ಕಿರಿಯ ಬಂಧುಲೆಗ್ ಎನ್ನ ಉಡಲ್‌ದಿಂಜಿ ಸೊಲ್ಮೆಲೆನ್ ಸಂದಾವೆ.

ಎನ್ನ ಬರವುದ ದುಂಬು ಪಿರ ಉಂತುದು ಬರವುದ ಒಕ್ಕಣೆಲೆನ್ ಸೈ ಪಂಡ್‌ದ್ ಸರ್ವೊ ರೀತಿಡ್‌ಲಾ ಬೆರಿಸಾಯ ಆದಿಪ್ಪುನ ಎನ್ನ ಸಿರಿ ಪ್ರಾರ್ಥನಾ ಅಂಚನೆ ತೆಗ್‌ಲ್ ಜ್ಯೋತ್ಸ್ನಾ ಮುಕ್ಲೆಗ್ ಎನ್ನ ಸೊಲ್ಮೆಲು.

ಕೋಪೆಡ್ ಸುರಿನ ಪದೊಕ್ಲು

1. ಓಡಿಯಪ್ಪಣ್ಣೆ	ಪಿ.ಬಿ. ಶೆಲ್ಲಿ (1792–1822)
2. ಅರೆಗಾಲದೊಂಜಿ ದಿನೊ ಈಯಿ	ವಿಲಿಯಂ ಶೇಕ್ಸಪಿಯರ್(1564–1616)
3. ಪಿಲಿ	ವಿಲಿಯಂ ಬ್ಲೇಕ್ (1757–1827)
4. ರಡ್ಡನೇ ಅಬತಾರೊ	ವಿಲಿಯಂ ಬಟ್ಲರ್ ಏಟ್ಸ್(1865–1939)
5. ಕಟ್ಟಾಯಿ ಕಲ್ಲಗೋಡೆ	ರಾಬರ್ಟ್ ಫ್ರಾಸ್ಟ್ (1874–1963)
6. ಒಂಜಿ ವೇಳ್ಯೋ...	ರುಡ್ಯಾರ್ಡ್ ಕಿಪ್ಲಿಂಗ್(1865–1936)
7. ಸುದೆತ್ತ ಒರುಟ್ಟು ಕರಿಯಣ್ಣನ ಪಾತೆರೊ	ಲಾಂಗ್‌ಸ್ಟನ್ ಹ್ಯೂಸ್ (1901–1967)
8. ಸೈನಿಕೆ	ರೂಪರ್ಟ್ ಬ್ರೂಕ್ (1887–1915)
9. ಜಲ್ಲಪಾಡೊಂದು ಸೋಮೇಶ್ವರೊಗು	ವಿಲಿಯಂ ಬಟ್ಲರ್ ಏಟ್ಸ್(1865–1936)
10. ಕಟ್ಟುನಕ್ಲು	ಹೆನ್ರಿ ವಡ್ಸ್‌ವರ್ತ್ ಲಾಂಗ್ ಫೆಲೋ (1807–1882)
11. ಮೈಂದ್ ಬಯ್ಯಗ್ ಒಂಜಿ ಕಾಡ್‌ಡ್ ಉಂತುದು	ರಾಬರ್ಟ್ ಫ್ರಾಸ್ಟ್(1874–1963)
12. ಪೋವಂದಿ ಸಾದಿ	ರಾಬರ್ಟ್ ಫ್ರಾಸ್ಟ್(1874–1963)
13. ಕಡಪುಡ್ದು ಕೊರ್ಲೆ–ಬೊಡ್ಚಾಂದಿ ಬುಲಿಪುನು	ಜಾನ್ ಡನ್ (1572–1631)
14. ಅಮ್ಮೆಂಬಳ ಲೀಲಾ	ಎಡ್ಗರ್ ಅಲನ್ ಪೋ (1809–1949)
15. ಓ ಗುರಿಕಾರ! ಎನ್ನ ಗುರಿಕಾರ!	ವಾಲ್ಟ್ ವೈಟ್‌ಮನ್ (1819–1892)
16. ವಾ ನರಮಾನಿಲಾ ಒಂಜಿ ಕುದುರು ಅತ್ತ್	ಜಾನ್ ಡನ್ (1572–1631)
17. ಅಂಚಾದ್ ಸಾವುಗಾದ್ ಎಂಕ್ ಉಂತ್ಯರ ತೀರಂದ್	ಎಮಿಲಿ ಡಿಕಿನ್‌ಸನ್(1830–1886)
18. ಪೊರ್ಲುಡಾಲ್ ನಡಪುವಲ್	ಲಾರ್ಡ್ ಬೈರನ್(1788–1824)
19. ಅವ್ವೊಂಜಿ ಎಡ್ಡೆ ನಿದ್ರೆಗ್ ಮನಿಪಂದೆ ಪೋವಡಯ	ಡೈಲಾನ್ ಥೋಮಸ್(1914–1953)
20. ಇಸೊತ್ತ ಮರ	ವಿಲಿಯಂ ಬ್ಲೇಕ್ (1757–1827)
21. ಒಂಟಿ ಮೋಡೊತಲೆಕ್ಕೊ ಸವಾರಿಮಲ್ತೊಂದಿತ್ತೆ	ವಿಲಿಯಂ ವರ್ಡ್ಸ್‌ವರ್ತ್(1770–1850)
22. ಕೆಯ್ಯಿ ಕೊಯ್ಪಿನಾಳೊರ್ತಿ	ವಿಲಿಯಂ ವರ್ಡ್ಸ್‌ವರ್ತ್(1770–1850)
23. ಆಂಡಲಾ ಲಕ್ಕುವೆ ಯಾನ್	ಮಾಯಾ ಏಂಜೆಲೋ (1928–2014)
24. ಒಂಜಿ ಕಲೆ	ಎಲಿಜಬೆತ್ ಬಿಷಪ್ (1911–1979)
25. ಮೋನೆ ಮುಸ್ಕು ಪಾಡುವೊ ನಮೊ	ಪೌಲ್ ಲಾರೆನ್ಸ್ ಡಂಬರ್(1892–1906)

26. ತುಂಬುವೆ ನಿನ್ನುಡಲ್‌ನ್ ಎನ್ನೊಟ್ಟುಗು ಈ.ಈ. ಕಮಿಂಗ್ಸ್ (1894–1962)
27. ನಿನನೆಂಚ ಮೋಕೆ ಮಲ್ಪೊಡು ಎಲಿಜಬೆತ್ ಬ್ಯಾರೆಟ್ ಬ್ರೌನಿಂಗ್(1806–1861)
28. ನರಮಾನ್ಯನ್ ಕೆರ್ಪಿ ಐನ್ ಬಗೆಲು ಎಡ್ವಿನ್ ಬ್ರಾಕ್ (1927–1997)
29. ಉಂಡೆಂಕ್ ಮರಣೊತೊಟ್ಟುಗು ಸೇರುನ ಜಾಗೆ ಅಲನ್ ಸೀಗರ್(1888–1916)
30. ಕಪ್ಪು ಬಾಲೆತ ಪ್ರಾರ್ತನೆ ಗಯ್ ಟಿರೋಲಿಯನ್(1917–1988)
31. ಒಂಜಾನೊಂಜಿ ಕಾಲೊಟು ಗ್ಯಾಬ್ರಿಯಲ್ ಒಕಾರಾ(1921–2019)
32. ಗೊಬ್ಬುನ ಸೊತ್ತುಲು ರವೀಂದ್ರನಾಥ ಠಾಗೋರ್(1861–1902)
33. ಊರುಗೋಲು ಬರ್ಟೋಲ್ಟ್ ಬ್ರೆಕ್ಟ್ (1898–1956)
34. ಗೊತ್ತಿಜ್ಜಂದಿ ಪ್ರಜೆ ಡಬ್ಲ್ಯೂ. ಹೆಚ್. ಆಡೆನ್(1907–1973)
35. ಕೊಂಬಚ್ಚೊಳುತ ಇಲ್ಲ್ ನಿಸ್ಸಿಮ್ ಎಝೆಕಿಲ್ (1924–2004)
36. ಕಾಲೊದ ಪಕ್ಕಿ ಸರೋಜಿನಿ ನಾಯ್ಡು (1879–1949)
37. ಪರತ್ತ್‌ಲಾ ನನತವುಲಾ ಸರೋಜಿನಿ ನಾಯ್ಡು (1879–1949)
38. ಎಂಕ್ಲೆ ಗಾಳಿತ ಮರ ತೋರು ದತ್ತ್ (1856–1877)
39. ಎಂಕಾಸೆ ಈ ತೆರಿಯೊನೊಡುಂದು ಪೆಬ್ಲೊ ನೆರುಡಾ (1904–1973)
40. ಬಂಗಾರ್‌ತ ಬೊಲ್ಪು ಶ್ರೀ ಅರಬಿಂದೋ (1872–1950)
41. ಉಚ್ಚುಲು ಎ.ಕೆ.ರಾಮಾನುಜನ್ (1929–1993)
42. ಎನ್ನಜ್ಜಿಲ್ಲ್ ಕಮಲಾದಾಸ್ (1934–2009)
43. ಸೂವ್ವುತ ಮದಿಮಾಯೆ ಶ್ರೀ ಅರಬಿಂದೋ (1872–1950)
44. ಅಚ್ಚಿರೊತ ಪದೊಕ್ಲು ಮೇರಿ ಓ ನೀಲ್(1879–1967)
45. ಗೆಲ್ಮೆಗ್ ಏಣಿ ಹೆಚ್. ಡಬ್ಲ್ಯೂ. ಲಾಂಗ್‌ಫೆಲೋ(1807–1882)
46. ಕುಡೊರೊ ಪಿರ ಬರಂದ್ ರಿಚರ್ಡ್ ಹೆನ್ರಿ ಸ್ಟಡ್ಡಾರ್ಡ್ (1825–1903)
47. ಒರ್‌ಮೈತ ಬದ್ಕ್ ಬೆನ್ ಜಾನ್ಸನ್ (1572–1637)
48. ನಾಯೊಂಜಿ ನಾಯಿಯೆ ಟಿ.ಎಸ್. ಈಲಿಯೆಟ್(1888–1965)
49. ಅಲ್ಲೊಂಜಿ ಬಾನೊ ಉಂಡು ಎಮಿಲಿ ಡಿಕಿನ್‌ಸನ್ (1830–1886)
50. ಮೋನೆಟ್ ಮೂಂಕಿಪ್ಪುನೆಗ್ ಸಂತೊಸೊ ಪಡೆಲಾ ಜ್ಯಾಕ್ ಪ್ರೆಲುಟ್ಸ್ಕಿ (1940–)
51. ನಿನ್ನೊಟ್ಟುಗಿಪ್ಪ್ಯರ ಎಂಕಾವಂದ್ ಎಮಿಲಿ ಡಿಕಿನ್‌ಸನ್ (1830–1886)
52. ನಿನ್ನ ದಿನೊಲ ಕರೀಂಡ್ ಲಾರ್ಡ್ ಬೈರನ್ (1784–1824)
53. ಪೊಂಜೋವುಲು ಬಯಕುನ ದಾದಾ ಕಿಮ್ ಎಡೋನಿಜಿಯೋ(1954–)
54. ಪಾಪೊತೊಂಜಿ ಕುಲೆ ಕ್ರಿಸ್ಟಿನಾ ರೊಸೆಟ್ಟಿ (1830–1894)
55. ಪೆತ್ತ ಆರ್. ಎಲ್. ಸ್ಟೀವನ್‌ಸನ್(1850–1894)
56. ಸುತ್ತಾಟೊ ಆರ್. ಎಲ್. ಸ್ಟೀವನ್‌ಸನ್(1850–1894)
57. ಉಂದು ಮಾಂತೆಡ್ತ್ಲಾ ಬಿಲೆಇಪ್ಪುನಲಾ,
ಲಕ್ಕ್‌ತ್ ತೋಜುನವುಲಾ– ಜಾನ್ ವೈನ್(1830–1894)
58. ಕಡಲಬೀರೆ ಪಾರ್ಥೆ ಆಲ್‌ಫ್ರೆಡ್ ಲಾರ್ಡ್ ಟೆನಿಸನ್(1809–1892)
59. ಬುಡ್ಲಾ ಜಪೊನು ಪದೊನು ರವೀಂದ್ರನಾಥ ಠಾಗೋರ್(1861–1902)
60. ದೇವೆರೆ ಬಗೆಟ್ಟ್ ನಮೊ ವಿಲಿಯಂ ಬಟ್ಲರ್ ಏಟ್ಸ್(1865–1939)

1. ಓಡಿಯಪ್ಪಣ್ಣೆ

ಪಿರಾಕ್‌ದೂರುನು ಸುತ್ತುನಾಯನ್ ಯಾನ್ ಎದ್‌ರ್ ಬದ್‌ರಾಯೆ
ಪಂಡೆ–'ರುಂಡೊದಾಂತಿ ಮುಂಡುಕಾರ್‌ದ ಮಲ್ಲರಡ್ಡ್ ಮೂರ್ತಿನ್ ತೂಯ್ಯೆ'
ನೀರಿಜ್ಜಾಂದಿ ನೆಲಟ್ ಉಂತುತೊ ಪದ್‌ರಿಪೊಯ್ಯೆತ ಬರಿಟಲ್ಪ.
ಅರೆಮುರ್ಕುನ ಪೊಡಿಯಾಯಿ ತರೆಲಾ, ಐತ್ತ ಗರ್ವೊ ಗತ್ತಲ್ಪ
ಸುರುಂಟಿಪೋಯಿ ಬಿಮ್ಮೊಲಂಚನೆ ದರ್ಪೊದಿಂಜಿ ತಂಕೊಲಾ
ತೆರಿಯೊಂದೇಂದ್ ಪನೊಂದುಲ್ಲೊ ಉಡಲ್‌ನ್ ಐತ್ತ ಶಿಲ್ಪಿಲಾ
ಇತ್ತೆಲ ಅಂಚನೇ, ನಿರ್ಜೀವೊ ಮೋನೆಡ್ ಜೂವೊಡುಲ್ಲೊಲಾ
ಐನ್ ಬೊಟ್ಟುದು ಕೆತ್ತಿನ ಕೈಕುಲು ತಿನ್ಪಾಯಿ ಉಡಲ್‌ಲಾ.
ಐತ್ತ ಮುದೆಲ್‌ಟ್ ತೋಜೊಂದುಂಡು ಇಂಚಿತ್ತಿ ಒಕ್ಕಣೆಯೆ:
"ಎನ್ನ ಪುದರ್ ಓಡಿಯಪ್ಪಣ್ಣೆ ರಾಜೆರೆ ರಾಜೆಯೆ;
ಓ ಬಿರ್ಸೆರೆ ತೂಲೆನ್ನ ಬಿರ್ಸಾದಿಗೆ ನಿಕ್ಲೆಗ್ ಮಚ್ಚರೊಯೆ!"
ಬರಿಟ್ ದಾಲಾ ಒರಿದಿಜಿ ಅಲ್ಪ. ಎಲ್ಕೊಟೆದ ಸುತ್ತಲಯೆ
ಪಡರಿಬೂರ್ನ ಮೂರ್ತಿಲಾ, ಕೋಡಿ ಎತ್ತಂದಿ ಅಂಚನೆಯೆ
ಬಜೀ ಪೊಯ್ಯೆತ ರಾಶಿಲು ಪದ್‌ರ್‌ದಿತ್ತ್‌ಂಡ್ ದೂರೊದೂರೊಗುಯೆ.
(Ozymandias----By P.B.Shelly)

2. ಅರೆಗಾಲದೊಂಜಿ ದಿನೊ ಈಯಿ

ಅರೆಗ್ಗಾಲೊತ ಒಂಜಿ ದಿನೊಕ್ಕು ಯಾನ್ನಿನನೋಲಿಸಾವೊಡಾ?
ಈಯಿ ಏತ್ ಪೊರ್ಲು ಅಂಚನೆ ತನ್ಪು ಬೆಚ್ಚಲಾ ।
ಸುಯಿಂಪಿಗಾಳಿಗ್ ಬೇಸತ ಮುಗುರುಲು ಗಟ್ಟಿಡ್ ಅದ್‌ರ್‌ಂಡಾ
ಅರೆಗಾಲೊತ ಗೇಣಿವಾಯಿದೆ ಒಂತೆ ದಿನೊಕ್ಕುಲಾ ॥
ಕೆಲವೊರೊ ಬಾನೊತ ಕಣ್ಣಮೆಂಚಿಟ್ ದೊಂಬುಲಾ ಉಂಡು
ಒರೋರೊ ಆ ಕಣ್ಣ್‌ತ ಬಂಗಾರ್‌ಬಣ್ಣೊಲ ಕುಂದು ।
ಪೊರ್ಲುಡೊಂಜಿ ಪೊರ್ಲಾಂಡಲ ಅಪಗೊರೊ ತಗ್ಗುಂಡು
ವಿಧಿಯೋ, ಪೊರ್ಲು ಕೆಟ್ಟಾಪಿ ಕಾಲೊತ ಕಾರ್ಣಿಕೊನೊ ಉಂದು ॥
ಆಂಡಾ ನಿನ್ನ ನಿಚ್ಚೊತ ಅರೆಗಾಲೊ ಮಾಜಂದೆ ಪೋವು
ನಿನಡ ಅಂಚನೆ ಒರಿವು ನಿನ್ನ ಪೊರ್ಲ ರೂಪೊತ ಪೊದಿಕೆ ।
ತನ್ನ ನೆರೆಳ್‌ಗೇ ಕೊಂಡ್ರುನ ತಂಕೊ ಸಾವುಗುಲಾವಂದೆ ಒರಿವು
ದುಂಬೊತ್ತ ಕಾಲೊಗು ಕೊನೊವು ನಿನನ್ ಈ ನುಡಿಪರಕೆ ॥
ಏನಿಗಾನಿ ಮುಟ್ಟ್ ನರಮಾನಿ ಒರಿವೆನೊ ಕಣ್ಣ್‌ಲ್ ತೂವೊನೊ
ಅಡೆಮುಟ್ಟ ಒರಿವು ಈ ಸುನೀತೊ ನಿಕ್ಕ್ ಜುವ್ವೊಕಲೆ ಕೊರುವೊನೊ ॥
(Shall I Compare Thee To a Summer's Day----
By William Shakespeare)

3. ಪಿಲಿ

ಪಿಲಿ! ಪಿಲಿ! ಸೂ ಪೊತ್ತೊಂದು
ಕತ್ತಲೆ ಕಾಡ್‌ಡ್ ಉಂತ್ತೊಂದು,
ವಾ ದೇವೆರೆ ಕಯ್ಯೋ ಕಣ್ಣೋ
ಪೋಡ್ಯುನ ಸಮರೂಪೊ ಕೆತ್ತ್‌ಂಡೊ ದಾನ್ನೊ ?
ಓಲು ದೂರೊ ಬಾನೊ ಪಾತಾಳೊಡೊ
ನಿನ್ನ ಕಣ್ಣ ಸೂವ್ವು ಪೊತ್ತುಂಡೋ ?
ವಾ ಮನಸ್ಸ್‌ಡ್ ದೈರ್ಯೊ ಮಲ್ತೆರೋ?
ವಾ ಕೈಟ್ ಸೂಪತ್ತ್ಯರ ಪುಣೆಯೆರೊ ?
ಎಂಚಿನ ರಟ್ಟೆ ಎಂಚಿನ ಕಲೆ
ಮಲ್ತೊನೊ ಉಡಲ್‌ದ ಮಾಸೊದ ನಿಲೆ ?
ಸುರುವಾನಗ ರಟ್ಯರ ನಿನ್ನ ತಿಗಲೆ
ವಾ ಪೋಡ್ಯುನ ಕೈಕುಲು ? ಪಾದೊಲು ?
ಎಂಚಿತ್ತಿ ಸುತ್ತಿಗೆ ? ಎಂಚಿನ ಪಟ್ಟ್‌ಗೆ ?
ವಾ ಸಿದಿಟ್ಟ್ ದಲಿತ್ತಿ ಮೆದ್‌ಳ್‌ಗೆ ?
ವಾ ಅಡಿಕಲ್ಲ್ ? ಕೈ ಅಮರ್ಪುಗೆ
ದೈರ್ಯೊಡು ಅಮರ್ತ್ ಪತ್ತುನಾ ಪೆಟ್ಟ್‌ಗೆ ?
ಕಂತುನ ಮೆಂಚಿತ ಪಗರಿನ್ ದಕ್ಕ್‌ನಗ
ಸೊರ್ಗೊನು ಅಕ್ಲೆ ಕಣನೀರ್ ದೆಕ್ಕ್‌ನಗ
ಕೆಲಸೊ ಮುಗಿನಗ ಆಯೆ ತೆಲ್ತೆನೊ ?
ಪಸುನುಂಡುಮಲ್ತಿನಾಯೆನೆ ಪಿಲಿನ್ ಮಲ್ತೆನೊ ?
(The Tyger----By William Blake)

4. ರಡ್ಡನೇ ಜನ್ಮೊ

ತಿರುಗೊಂದುಂಡು ಅಗೆಲೊಟು ಸುಳಿಚಕ್ರತುಲಯಿ
ಕೇನುಜಿ ಗಿಡಿಕ್ಕ್ ಸಾಂಕುನಾಯನ ಅರೆಬ್ಬಾಯಿ;
ಸೊತ್ತುಲು ಬೂರೊಂದುಲ್ಲ ಗದ್ದಿಗೆತ ಕೈಕ್ ತಿಕ್ಕಂದೆ;
ತೋಜೊಂದುಂಡು ಮೂಜಿ ಲೋಕೊಡು ರಚ್ಚಾಬಿಚ್ಚಿಂದೆ,
    ನೆತ್ತೆರ್ದೋರ್ಕುಳಿ ಸುತ್ತೊ ಮುತ್ತೊ ರಟ್ಟೊಂದುಂಡು;
    ಬಾಲೆತ ನಿರ್ಮಲ ಮನಸ್ಸ್‌ಲಾ ಮುರ್ಕೊಂದುಂಡು;
    ಎಡ್ಡೆಂದಿನಕ್ಲು ಜಬಾದಾರಿಕೆ ಕಳೆವೊಂದುಲ್ಲೆರ್
    ಬೊಡ್ಚಂದಿನಕ್ಲು ತಂಕೊಡೊರ್ಮೆ ಮೆರೆವೊಂದುಲ್ಲೆರ್.
ಕಂಡಿತೊ ಒಂಜಿ ಪರಿಹಾರೊ ಬೇಗೊಟೆ ಉಂಡು
ರಡ್ಡನೇ ಜನ್ಮೊ ಒಂಜಿ ಮುಟ್ಟಡೇ ಬರೊಂದುಂಡು.
ರಡ್ಡನೇ ಜನ್ಮೊ! ಉಂದು ನಂಬರಾವಂದಿನತ್ತ್
ಮಲ್ಲ ರೂಪೊ ಜೋಗೊಡಾಪಿನ ಮಾಯೊತುಡಲ್‌ಟಿತ್ತ್‌ತ್
    ಕಣ್ಣ್‌ಗ್ ತೋಜೊಂದುಂಡು ಓಲೊ ದೂರೊತ ಪೊಯ್ಯೆರಾಸಿಡ್ದ್
    ಸಿಂಗೊತ ಮುಂಡೊ ನರಮಾನಿ ರುಂಡೊ ರಡ್ಡ್‌ಲ ಒಟ್ಟು ಸೇರ್ದ್
    ಸೂರ್ಯನಂಚನೆ ದಯೆದಾಂತಿ ಮರ್ತಪಿ ಕಣ್ಣ್‌ಲ್
    ಅಟ್ಟೆ ಮುಟ್ಟೆ ಬೀಜೊಂದು ಬರ್ಪುಂಡು ಕೈತ್ತಲ್
ರಚ್ಚೆ ಪಚ್ಚೆಡ್ ಪಕ್ಕಿತ ಕೂಟೊಲು ಸುತ್ತೊಂದುಂಡು
ಕುಡೊರೊ ಕತ್ತಲಾಪುಂಡು; ಎಂಕ್ ತೆರಿಯೊಂದುಂಡು
ಇರ್ವನೂದು ವರ್ಸೊಡ್ದಿಂಚಿತ ಗಟ್ಟಿ ನಿದ್ರೆಟ್
ರಟ್ಟ್ ಬೂರ್ಪಿ ಪೋಡಿಗೆ ಕನ ತೂಂಕುನ ತೊಟ್ಟಿಲ್‌ಟ್,
    ಎಂಚಿತ್ತಿ ಮುರ್ಗೊ ಐತ್ತ ಕಾಲೊ ಬತ್ತ್‌ಂಡಿಂಚಿ
    ಪಿರ ಪುಟ್ಯರ ಪರತೊಂತುಂಡೋ ಬಡೆಕ್ಕಾಯಿದಂಚಿ ?

(The Second coming---By - William Butler Yeats)

5. ಕಟ್ಟಾಯಿ ಕಲ್ಲಗೋಡೆ

ಕಲ್ಲಗೋಡೆತ ಬೇಲಿಗಾವಂದಿನ ದಾದನೊ ಒಂಜಿ ಉಂಡು,
ಅವ್ವು ಗೋಡೆತ ತಿರ್ತ ಚಂಡಿ ನೆಲನ್ ಬಾಪಾವುಂಡು,
ಗೋಡೆತ ಮಿತ್ತ ಕಲ್ಲ್‌ಲೆನ್ ನುಂಗಾವುಂಡು,
ಇರ್ವೆರ್ ಪೋಪಿನಾತ್ ಸೆರೆನ್ ಪುಟ್ಟಾವುಂಡು.
ಬೋಂಟೆತಕ್ಲೆ ಕೆಲಸ್ಸೊಲಾ ಕುಡೊಂಜಿ ಉಂಡತ್ತೆ :
ಐನ್ ಪೂರಾ ತೂದು ಗೋಡೆನ್ ಸರಿ ಮಲ್ತೆ
ಒಂಜೊಂಜಿ ಕಲ್ಲ್‌ಲೆನ್ಲಾ ಬುಡಂದೆ ಪೋತೊ
ಆಂಡ ಅವ್ವು ಮೇರ್ ದೆಂಗ್‌ದ್ ಕುಲ್ಲುನವತ್ತೊ,
ಕುರೆಪ್ಪಿ ನಾಯಿಲೆನ್ ಮಂಗಟ್ಟಾವರ ಗೋಡೆತ ಸಂದಿ,
ಮಲ್ತಿನವೆನ್ ತೂತಿಜೇರ್ಲಾ ಕೇಂತಿಜೇರ್ಲಾ ಮಂದಿ
ಆಂಡ ಸುಗ್ಗಿಟ್ ಕಲ್ಲ್ ಕಟ್ಟ್‌ನಗ ಐನ್ ತೂತೆ.
ಆ ಮೈಟತ್ತಿ ನೆರೆಕೆರೆತಾಯಗ್ ತೆರಿಯೊನ್ಲೆಕ್ಕ ಮಲ್ತೆ;
ಒಂಜಿದಿನೊ ಎಂಕ್ಲೊ ನಡತೊ ಗೋಡೆತ ಬರಿಟೇ
ನಡತಿಲೆಕ್ಕೊನೆ ಸರಿ ಮಲ್ತೊಂದು ಪೋಯೊ ಗೋಡೆಟೆ.
ಒಂಜೊಂಜೆ ಬೂರ್ನ ಕಲ್ಲ್‌ಲೆನ್ ಒಂಜೆತ ಮಿತ್ತೊಂಜೆನ್.
ಕೆಲವು ತುಂಡುಲಾ ಒಂತೆ ಚೆಂಡ್‌ಲಾ ಆದಿತ್ತಿನೆನ್
ಸರಿ ಮಲ್ತೈನ್ ಸಾಕ್‌ಸಾಕಾಂಡ್ ಉಂತಾವೊಡಾಂಟ;
'ಓಲು ಇತ್ತರಾ ಅಲ್ಪನಿಪ್ಲೆ ಎಂಕ್ಲೊ ತಿರ್ಗ್‌ನಾಡೆ ಮುಟ್ಟ'!
ಎಂಕ್ಲೆ ಕೈಯಾಂಡ್ ದೊರಗ್ಗ್. ಮಲ್ತ್‌ದ್ ಸರಿ ಐನೇ
ಓಹೋ ಉಂದು ಕುಡೊಂಜಿ ರೀತಿದ ಬಯಲಾಟೊನೆ,
ಒಂಜಿ ಕಡೆಟ್ ಹೆಚ್ಚಿ ಕಡಿಮೆ ದಾಯ್ತೆಗ್ಲಾವಂತಿನನೆ;
ತೋಜುಜಿ ಅಂಚಾದ್ ಕಲ್ಲಬೇಲಿತ ಅಗತ್ಯೊನೇ :
ಆಯನವು ಗಾಳಿತ ಮರಕ್ಲು ಕುಕ್ಕುತ ತೋಟೊ ಎನ್ನವು
ಎನ್ನ ಕುಕ್ಕುತ ಮರಕ್ಲು ಪೋವಯೊ ಅಂಚಿಗ್ ಅವ್ವು
ಅಲ್ಪ ಆಯನ ಗಾಳಿತ ಮರತ್ತ ಲತ್ತ್‌ನ್ ತಿನಯೊ, ಆಯಗ್ ಪನ್ಪೆ
" ಎಡ್ಡೆ ಬೇಲಿ ಎಡ್ಡೆ ನೆರೆಕರೆನ್ ಉಂಡು ಮಲ್ಪುಂಡು".ಆಯೆ ಪನ್ಪೆ.
ಸುಗ್ಗಿ ತಿಂಗೊಲು ಮರ್ಲ್ ಕಟ್ಟಾವುಂಡು. ಅಚ್ಚಿರ ಆಪುಂಡು

ಆಯನ ತರೆಕ್ಕ್ ಈ ಆಲಚನೆ ಎಂಚ ಪಾಡೊಡುಂದು;
ಎಂಚ ಎಡ್ಡೆ ನೆರೆಕರೆ ಉಂಡಾಪುಂಡು? ಅತ್ತಾ?
ಪೆತ್ತಲ್ ಓಲುಲ್ಲೊ ಅಲ್ಪ? ಇಜ್ಜಿ ಮೂಲು ಪೆತ್ತಾ
ಕೇನೊಡು ತೆರಿಯೊನ್ಯರ ಕಟ್ಯರ ದುಂಬು ಕಲ್ಲ್‌ತ ಬೇಲಿ
ಉಲಯಿ ಪಿದಯಿ ಮಲ್ಪುನ ಒಯಿನ್ ಕಟ್ಟ್‌ತ್ ಕಲ್ಲ ಬೇಲಿ
ಏರೆಗ್ ಯಾನ್ ಎಂಚಿನ ತೊಂದ್ರೆ ಮಲ್ತಿನೆಕ್ಕ್ ಉಂದು
ಕಲ್ಲಬೇಲಿಗಾವಂದಿನ ದಾದನೋ ಒಂಜಿ ಉಂಡು.
ಐಕ್ಕ್ ಬೇಲಿನ್ ಬೂರ್ಪಾವುನಾಸೆ. 'ಮಾಯೊ'ಂದಾಯಗ್ ಪನೊಲಿ,
ನಿಜವಾದ್ಲಾ ಮಾಯೊಲತ್ತ್ ಆಂಡ ಅಂಚನೆ ಪಿನೊಲಿ
ಆಯೆಲಾ ಅಂಚನೇ ಪನೊಂದಿತ್ತ್. ಆಯನಲ್ಪ ತೂವೊಂದುಲ್ಲೆ
ದೆತ್ತೊಂದುಲ್ಲೆ ಗಟ್ಟಿಯಾಯಿ ಕಲ್ಲಗೋಡೆತ ಮಿತ್ತ್‌ಡ್ದ್
ಪಿರಾಕ್‌ದ ಕಲ್ಲಕಾಲೊದ ಮಾನ್ಯಲೆಕ್ಕೊ ಒಂಜಿ ಕೈಡ್ದ್
ತೋಜಿಪಿಲೆಕ್ಕೊ ಎಂಕ್ ಕತ್ತಲೆಡೇ ಪೋಪೆ ಅಂಚಿಂಚಿಲಾ,
ಕಾಡ್‌ಡ್ ಮಾತ್ರೊ ಅತ್ತ್‌ಂದೆ ಮರತ್ತ ನೆರೆಲ್‌ಟ್ಲಾ.
ಆಯನ ಅಮ್ಮೆ ಪನ್ನ ಪಾತೊರೊಡ್ದು ಪಿರ ಪೋವಯೆ,
ಅಂಚನೇ ಅಲಚನೆ ಮಲ್ತಿನೆನ್ ಮೆಚ್ಚೊಂದುಲ್ಲೆಯೆ
"ಪುಟ್ಟಾವುಂಡು ಎಡ್ಡೆ ಬೇಲಿ ಎಡ್ಡೆ ನೆರೆಕರೆನ್" ಪನ್ಪೆ ಆಯೆ.
(Mending Wall----By Robert Frost)

6. ಒಂಜಿ ವೇಳ್ಯೋ.....

ತರೆ ಸರ್ತ ಮಲ್ತ್ ನಿಕ್ಕ್ ನಡಪ್ಯರ ಸಾದ್ಯೊ ಆಂಡಾ
ಮಾತೆರ್ಲಾ ತರೆತಗ್ಗಾತ್ ನಿನನೇ ದೂರೊಂದಿಪ್ಪುನಗ।
ನಿಕ್ಕ್ ನಿನನೇ ನಂಬ್ಯರ ಆಂಡಾ ಬಾಕಿತಕ್ಲ್ ನಂಬುಜಿಂಡಾ
ಅಕ್ಲೆ ಅಪನಂಬಿಕೆಗ್ ಈ ಜಾಗೆ ಕೊರುಂಡಾ ಅಪಗ।
ನಿಕ್ಕ ಕಾಪ್ಯರ ಸಾದ್ಯೊ ಆದ್ ಕಾಪುನವು ಬಚ್ಚಿಜಿಂಡಾ
ಸುಳ್ಳುತೊಟ್ಟುಗು ಬೆರೆವೊಡ್ಚಿ ನಿಕ್ಕ್ ಸುಳ್ಳು ಪಂಡ್‌ದಿತ್ತ್‌ಂಡಾ।
ಈಯಿ ಪಗೆಕ್ಕ್ ಜಾಗೆ ಕೊರಡಾ ಪಗೆ ಕಾರ್ಯೆರ್‌ಂಡಾ
ಬುದ್ಯಂತಿಕೆದ ಪಾತೆರಡಾ ಬಾರಿ ಎಡ್ಡೇಂದ್ ತೋಜವಡಾ।
ಕನಕಟ್ಯರಾಪುಂಡಾ– ಕನ ನಿನನಾಲ್ಯೆಪ್ಯರ ಬುಡಡಾ
ಅಲಚನೆ ಮಲ್ಪು ಈಯಿ ಆಂಡ–ಐನೇ ಸಂಕಲ್ಪು ಮಲ್ಪಡಾ।
ಎದುರು ಉಂತ್ಯರ ಆಪುಂಡುಂದಾಂಟ ಗೆಲ್ಪು ಸೋಲುಗ್
ತೂಂಕುನ ತೊಟ್ಟಿಲ್ ಒಂಜೇ ಅತ್ತ್ ಈ ರಡ್ಡ್ ಏಸೊಲೆಗ್।
ನಿನ್ನ ಸತ್ಯೊ ಪಾತೆರೊ ಕೇಂದ್ ನಿಕ್ಕಾಪುಂಡ ತಡೆವರಾ
ಒಂಚಕೆರ್ಯೆನ್ ತಿರ್ಗಾದ್ ಎಬಗೆರೆಗ್ ಬಲೆ ಬೀಜುಜೆರಾ।
ಬದ್ಕ್‌ದ ಸೊತ್ತುಲು ಹಾಳಾಪಿನೆನ್ ನಿಕ್ಕ್ ಆಪುಂಡ ತೂವ್ವರಾ
ಬಗ್ಗ್‌ತ್ ಪೆಜಿಲಾ ಕಟ್ಟ್‌ಲಾ ಪತ್ತೊಂದು ಪರತ್ತ್ ಹತ್ಯಾರ್ ಪಿರಾ।
ರಾಸಿ ಮಲ್ಪ್ಯರಾಪುನಾಂಡಾ ನಿನ್ನ ಗೆಂದಾಟಿಕೆಲೆನ್
ಒರೊಟ್ಟೆ ಗೆಂದ್‌ದ್ ತೋಜಾಲ ಆ ಉಳಯಿ–ಪಿದಯಿ ಗೊಬ್ಬುನು।
ಸೋಪುಲಾ ಪಿರ ಗೊಬ್ಬು ಕುಡಲಾ ಒಲ್ತುಡ್ದು ಸುರು ಮಲ್ತನಾ
ಆಂಡ ಸೋಲುತ ಬಗೆಟ್ಟ್ ಒಂಜಿ ಉಸುಲುಲಾ ದೆಪ್ಪಡ ನಿನ್ನಾ।
ನಿನ್ನುಡಲ್ ನರೊ ಎಲುಮಾಸೊಗು ಆಂಡ ಒತ್ತಾಯ ಮಲ್ಪುಲಾ
ಕಾಲ ನಿನ್ನ ಕರಿಪ್ಯರಾ ಐತ್ತ ಕಾಲ ಕರಿದ್ ಪೋಂಡಲಾ।
ನಿಕ್ಕ್ ಗಟ್ಟಿ ಉಂತೊಲಿಯ ನಿನಡ ದಾಲ ಇಜ್ಜಾಂಡಲಾ
ಮಾಂತಾ ಪೋದು ವಿಸ್ವಾಸೊ ಒರಿದ್ ಪನು 'ಗಟ್ಟಿಡುಂತುಲಾ!'।
ಕೂಟೊಡು ಪಾತೆರ್‌ದ್ ಒರಿಪ್ಯರಾ ಆಪುಂಡಾ ನಿನ್ನ ಗುಣೊನು
ಮಲ್ಲಾಯನೊಟ್ಟುಗು ಪಜ್ಜೆ ಪಾಡ್ದ್ ಮರೆತ್‌ಜಂಡಾ ಈ ಬಡವನ್।
ಮಿತ್ರೆರ್ ಸತ್ರುಲು ಕೊರ್‌ಜೆರ್‌ಂಡಾ ನಿಕ್ಕ್ ಬೇನೆ ಬೇಸರೊನು
ಏರ್ಲಾ ಎಚ್ಚಿಗೆ ಅತ್ತ್ ನಂಬುಂಡ ಮಾತೆರ್ಲಾ ನಿನನ್।

ಪೊರ್ತು ಕಳೆವರಾಪುಂಡ ನಿಕ್ಕ್ ಮನ್ನಿಪುದಾಂತಿ ಪೊರ್ತುಡು
ಅಜಿಪ್ಪೊ ಗಳಿಗೆ ದೂರೊ ಅಪಗಾ ಬೆರಿಪತ್ತ್ ಈ ಬಲಿಪ್ಪೊಡು।
ಈ ಬೂಮಿಲಾ ಐಟಿಪ್ಪಿ ಮಾಂತಲಾ ಆದುಂಡು ನಿನ್ನವೇ
ಆಂಚನೆ-ಐನೆಡ್ದ್ ಎಚ್ಚ-ಈಯೊರಿ ಆಪ ಆಣ್‌ಜೋವೇ।
("If"----By RudyArd Kipling)

7. ಸುದೆತ್ತ್ ಒರುಟು ಕರಿಯಣ್ಣನ ಪಾತೆರೊ

ಸುದೆಕುಲು ಎಂಕ್ ತೆರಿವು
ಸುದೆಕುಲು ಎಂಕ್ ತೆರಿವು ಲೋಕೊದಾತ್ ಪಿರಾಕ್‌ದ ಪರಬೆ
ನರಮಾನಿ ನೆತ್ತೆರ್ ನರಮಾನಿ ನರೊಟ್ಟು ಪರಪ್ಪುನೆಡ್ದ್ ದುಂಬೇ
ಎನ್ನುಡಲ್ ಬುಳೆದ್‌ಂಡ್ ಸುದೆತ್ತ ಗುಂಡಿತಲೆಕ್ಕೊನೆ
ನಂದಿನಿ ಸುದೆಟ್ ಮೈ ಕೈ ಮೀತೆ ಬೊಳ್ಳನ ಬೊಳ್ಪುತ ಜವನೊಟೆನೇ
ಗುಂಡ್ಯತಲ್ಪ ಬುಡಾರ ಕಟ್ಯೆ ಮಾನಾಂಡ್ ನಿದ್ರೆಗ್ ಎನನೇ
ಕುಮಾರಧಾರೆನ್ ತೆರಿಯೊಂದಿಲ್ಲ್ ಐನೆಡ್ದ್ ಎತ್ತರೊಗ್ ಕಟ್ಯೆನೇ
ನೇತ್ರಾವತಿ ಸುದೆತ ಪದೊನು ಕೇಂಡೆ ಕರಿಯಣ್ಣೆ
ಕುಡ್ಲಗ್ ಪೋನಗ ಅಂಚನೆ ತೂಯೆ ಐತ್ತ ಕಲೆಂಕ್‌ನೇ
ಗುಂಡಿಲ್ ಪೂರಾ ಬಂಗಾರ ಒರ್ಣೊ ಬಾನೊ ಕೆಂಪಾನಗನೇ
ಸುದೆಕುಲು ಎಂಕ್ ತೆರಿವು
ಪಿರಾಕ್‌ದ ಕಪ್ಪಾಯಿ ಸುದೆಕುಲು
ಎನ್ನುಡಲ್‌ಲಾ ಬುಳೆದ್‌ಂಡ್ಯೆತ್ತ ಗುಂಡಿತಲೆಕ್ಕೊನೆ.
(The Negro Speaks of Rivers----By Langston Hughes)

8. ಸೈನಿಕೆ

ಯಾನ್ ಸೈಯೊಡುಂದಾಂಡ ಎನ್ನ ಒಂಜೆತ ಬಗೆಟ್ಟ್ ಮಲ್ಪು ಆಲಚನೆ;
ಪರವೂರ ಕೊಳಲ ಕಂಡೊತ ಒಂಜಿ ಮೂಲೆ ಅಲ್ಪ ಉಂಡು
ಬೇತೆ ಒವ್ವುಲತ್ತಾ ತುಳುನಾಡ್. ಇಪ್ಪೆ ಅಲ್ಪನೆ
ಆ ಸಿರಿನಾಡ್‌ಡ್ ಸಿರಿವಂತಿಗೆದ ದೂಳು ದೆಂಗ್‌ದುಂಡು;
ದೂಳೊಂಜೆನ್ ತುಳುವಪ್ಪೆ ಮೆತ್ತಿ ರೂಪೊ ಕೊರ್ನ ಅರಿವಾಪುಂಡು,
ಕೊರ್ಯಲೊರ ಆಲೆ ಪೂವುಲೆನ್ ತಿರ್‌ಗಾಡೊಂದು ಪೋಪಿನ ಮೋಕೆಗಾದ್;
ತುಳುಗಾಳಿದ ಉಸುಲು ತುಳುಮಣ್ಣ ಉಡಲುಂಡು,
ಸುದೆನೀರ್‌ಟ್ ದೆಕ್ಕ್‌ದ್ ಸೂರ್ಯನಾಸೀರ್ವಾದೊ ಪಡೆದ್.

ಆಲಚನೆ ಮಲ್ಪು ಈ ಉಡಲ್ ದೂರೊ ಚೆಲ್ಲ್‌ನ ಕೈಪೆನ್ಲಾ
ಒಂಜಿ ದುನಿಪು ಸಾಸ್ವತೊ ಮನಸ್‌ಡ್, ಕಡಿಮೆ ದಾಲತ್ತ್
ಕೊರೊಂದುಂಡು ತುಳುವಪ್ಪೆ ಕೊರಿ ಆಲಚನೆಲೆನ್ ಪಿರ ಒಲ್ಪನೋ;
ಆಲೆ ರೂಪೊಲಾ ಸವುದೊಲಾ; ಆಲ್ನ ದಿನೊತಂಚನೆ ಪೊರ್ಲ ಕನಲಾ
ಅಂಚನೆ ತೆಲಿಕೆ, ಪಾಸಡಿಲು ಕಲ್ಪಾಯಿ: ಲತ್ತ್‌ಲತ್ತ್,
ಸಾಂತಿಡುಲ್ಲೊ ಮನಸ್‌ಡ್, ತುಳುನಾಡ ಸೊರ್ಗೊದಡಿಟ್ಟೆನೋ.

(The Soldier----By Rupert Brooke)

9. ಜಲ್ಲಪಾಡೊಂದು ಸೋಮೇಶ್ವರೊಗು

ಪರಬೆರೆಗವ್ವು ಬದ್ಕ್ಯರ ಊರತ್ತ್. ಜವನೆರ್
ಒರ್ಯನೊರಿ ತರ್ಕ್‌ದ್, ಮರಟಿತ್ತಿ ಪಕ್ಕಿಲು,
-ಸೈತಿ ಪೋಪಿ ಪೀಳಿಗೆಡ್- ಪದೊ ಪನ್ಪೆರ್,
ಅಂಜಲ್ ಮಗ್ರಾಟಿಕೆ ಕಡಲ್‌ದ ಬಂಗುಡೆ ರಾಸಿಲು
ಮೀನ್, ಮಾಸೊ, ಪಕ್ಕಿತ ಬೋಟೆ ಅರಗಾಲೊತ ಪುಗರ್ತೆ
ಪುಟ್ಟುನವು ಪೂರಾ, ಪುಟ್ಟುಂಡ್ಲಾ, ಅಂಚನೆ ಸೈಪುಂಡ್ಲಾ.
ಮೋಕೆದಾಟೊದ ಬಲೆಟ್ಟ್ ಬೂರ್ದು ಮಲ್ಪೆರ್ ಸಸಾರ
ಪಿರಾಕ್‌ದ ಪಿರಯದಾಂತಿ ಪರಾಸೊತ್ತುಲೆ ಇಚಾರ.

ಪಿರಯಪೋಯಿನಾಯೆ ಬಿಲೆದಾಂತಿ ಬಜೀ ಸೊತ್ತ್,
ಪರಿದಿನೋಂಜಿ ಮಲ್ಲಂಗಿ ಊರುಕೋಲುದ ಮಿತ್ತ್ ಅತ್ತಂದೆ
ಆತ್ಮೊ ಕೈಕಟ್ಟ್‌ತ್ ಪದೊಪನೊಂದು, ದೊಂಡೆ ಪಗಿತ್ತ್
ಮಾಂತಾ ಪರಿಕ್ಕಟೆಲಾ ಸೈಪಿನ ತುತ್ತೈತೊಂದೆ,
ಪದೊಕೊಟ್ಯ ದಾಲ ಇಜ್ಜವುಲು ಬಜೀ ಕಲ್ಪುನ
ಪರಸೊತ್ತುಲೆನ್ ಐತ ಮಲ್ಲಾದಿಗೆಲೆನ್;
ಐಕಾದೆ ಯಾನ್ ಜಲ್ಲ ಪಾಡೊಂದು ಬೈದೆ ಕಡಲ್‌ಗ್
ಸೋಮೇಶ್ವರೊತ ಪುಣ್ಯೊ ಮಣ್ಣ್‌ಗ್.

ಓ ರುಸಿಮುನಿಕುಲೇ ದೈವೊ ಜೀಟಿಕೆಡ್ ಉಂತುದು
ಗೋಡೆಗ್ ಪೂಜಿ ಬಂಗಾರ ಒಪ್ಪೊತಲೆಕ್ಕೊ,
ಪಿದಾಯಿ ಬಲೆ ಜೀಟಿಕೆದ ಬೊಲ್ಪುಡ್ದು ಸುಳಿಟ್ಟ್ ಸುತ್ತುದು
ಎನ್ನುಡಲ ಗಾನೊಗುರುಲು ನಿಕ್ಲಾಲೆಕೋ
ಆಸೆಟ್ ಬರೆಲುನ ಎನ್ನುಡಲ್‌ನ್ ಸ್ವೀಕಾರೊ ಮಲ್ಪುಲೆ
ಎನ್ನ ಮನೊ ಸೈಪಿ ತನುಕ್ಕು ಅಂಟ್‌ತ್ಂಡ್
ಅವು ದಾಯ್ತುಂದ್ ಐಕೇ ಗೊತ್ತಿಜ್ಜಿ: ಸೇರಾಲ ಎನನ್
ಸಾವುದಾಂತಿ ಸಾಸ್ವತೊ ಪರಾಸೊತ್ತುಗು.

ಈ ಲೋಕೊಡ್ದು ಪೋಯಿ ಬುಕ್ಕೊ ಕುಡೊರ ಆವಯೆ
ನರ ರೂಪೊ ಲೋಕೊತ ವಾ ಸುಬವೊತ ಸೊತ್ತುಲೆಡ್ದ್‌ಲಾ
ಆಂಡ ಅಂಚಿತ್ತಿ ಜುವ್ವೊಕಲೆ ಮಲ್ಪಿನ ಬಂಗಾರ್ತ ಆಚಾರಿಯೆ
ಬಂಗಾರ ಸುತ್ತೈಟಾಕ್‌ದ್ ಬಂಗಾರ ಒಪ್ಪೊ ಮೈತೊಂತುಲಾ

ಕಣ್ಣಡ್ಡಾಯಿನ ಅರಸುನು ಮೆಣ್ತ್ತ್ ತೂಪಾವರ:
ಅತ್ತ್ಂಡ ಬಂಗಾರ ತಪಲೆ ಬೊಟ್ಟುದು ಪದೊಸುಗಿಪ್ಪರ
ಅರಸು ರಾಣಿಲೆಗ್ ಸೋಮೇಶ್ವರೊತ
ಪಿರಾಕ್‌ಡೆಂಚ, ಇತ್ತೆಂಚ, ನನದುಂಬು ಆಪಿನೆತ.
(Sailing To Byzantium----By W.B. Yeats)

10. ಕಟ್ಟುನಕ್ಲ್

ಮಾತೆರ್ಲಾ ವಿಧಿನ್ ಕಟ್ಟುನಕುಲು,
ಬೆಂದೊಂದು ಈ ಕಾಲೊ ಪನ್ಪಿ ಗೋಡೆಡ್।
ಪುದರ್ ಪೋಯಿ ಮಲ್ಲ ಬೇಲೆಲು ಕೆಲವು
ಪದ್ದೈತಂಚ ಪಾತೆರೊಲು ನನ ಹಲವು।
        ಒವ್ವುಲ ಕೀಳ್ ಹಾಳತ್ತ್;
        ಐತಾತೆಗೆ ಪ್ರತಿಯೊಂಜಿ ಮಲ್ಲವುಲಾ।
        ಕಂಡೊಜಿಲೆಕ್ಕೊನೆ ತೋಜುನವತ್ತ್ಲ
        ಗಟ್ಟಿಡ್ ಕಾಪುಂಡು ಮಾಂತೆನ್ಲಾ।
ಕಟ್ಟ್ಂತ್ ಲಕ್ಕಾಪಿ ಆಕಾರೊಗು ನಮೊ,
ಪಾಡುನ ಸೊತ್ತುಲ ಕಾಲೊತನೇ;।
ಇನಿತ್ತ ಕೋಡೆತ ಮಾಂತ ಸಮೊ
ಇಟ್ಟಿಗೆ ಸೇರಾದ್ ಕಟ್ಟುನನೇ।
        ಸರಿತಾಕಾರೊ ಆವೊಡುಲಂಚನೆ;
        ನಡುಟ್ಟೆ ಪೊಡಪ್ಪಿ ಸೆರೆ ಬುಡಡೇ;।
        ತೂವಯೆರೇರ್ಲಾಂದ್ ಮಲ್ಪಡಲಚನೆ,
        ಅವ್ವು ಪೂರಾ ಮದೆಟ್ಟ್ ಒರಿವುಂಡೇ।
ಕಲೆಬುಲೆಚ್ಚಿಲ್ತ ಮಲ್ಲ ಕಾಲೊಡು,
ಕಟ್ಯೆರ್ ಅಕುಲು ಜಾಗ್ರತೆಟ್।
ಅರೆಗಳಿಗೆಲಾ ಕಣ್ತ್ತಿ ಜಾಗೆಲಾ;
ಮಾಂತಲ ದೈವೊಲೆ ದಿಟ್ಟಿಟ್।
        ನಮ ಬೇಲೆನ್ ನಮ ಪೊರ್ಲುಡೆ ಮಲ್ಪೊಡು
        ತೋಜುನೆಕ್ಲ ತೋಜಂದಿನೆಕ್ಲಾ;।
        ದೈವೊಲು ನೆಲೆಯಾಪಿ ಇಲ್ಲ್‌ನ್ ಕಟ್ಟುಕೊ,
        ಪೊರ್ಲುಲ, ಸರ್ವೊಲ, ಸೊಚ್ಚೊಲಾ।
ಇಜ್ಜಿಂಡ ಬದ್‌ಕ್ ಪರಿಪೂರ್ಣತ್ತ್
ಉಂತುದು ಇಂಚಿತ್ತಿ ಕಾಲೊಗೋಡೆಟ್,।
ಪೊಲಿದಿನ ಮೊಟ್ಟುಕಲ್ಲ್ ಕಾರ್ತತ್ತ್
ಬೂರುವೊ ನಮೊ ಮಿತ್ತ್ ಬಡ್ತುನೆಟ್।

ಕಟ್ಟುಕೊ ನಮೊ ಇನಿ ಗಟ್ಟಿಲ ಸೊಚ್ಚೊಲ,
ಅಲೆಗ್ಗಂದಿ ದಪ್ಪೊಡು ಅದಿಪಾಯೊ;।
ಏರೊಂದುಲ ದಾಲಾವಂದಿನಲ
ಬರ್ಪಿಕಾಲೊಗಾವಡ್ ಸಂದಾಯೊ.।
ಒರ್ರ್ಯೊರ್ರೈನೆ ನಮೊ ಇಂಚನೆ ಮುಟ್ವೊನೊ
ಆ ಮಿತ್ತ ಸುಳಿಗೋಪುರೊಗು,।
ಕಣ್ಣ್‌ಲ್ ತೂವ್ವೊ ಲೋಕೊನೆ ಮೈದಾನೊ
ಮುಟ್ವೊ ಕೋಡಿದಾಂತಿ ಬಾನೊಗು।

(The Builders---By Henry Wadsworth Longfellow)

11. ಮೈಂದ್ ಬಯ್ಯಗ್ ಒಂಜಿ ಕಾಡ್‌ಟುಂತುದು

ಏರ್ನ ಕಾಡ್ ಉಂದೂಂದು ಎಂಕ್ ಗೊತ್ತುಂಡು
ಆಂಡಲಾ ಆಯನ ಇಲ್ಲ್ ಬೈಲ್‌ಡುಂಡು;
ಯಾನ್ ಮೂಲು ಉಂತಿನೆನ್ ಆಯೆ ತೂವ್ವಯೆ
ತೂವ್ವರುಂಡು ಮೈಂದ್ ದಿಂಜಿ ಆಯನ ಕಾಡ್‌ಯೆ॥
ಎನ್ನ ಕಿನ್ಯ ಕುದುರೆ ಎನ್ನ್‌ದಿಪ್ಪು ಎಂಚಿ ಇಚಿತ್ರಾ
ಕೈತಲಿಲ್ಲ್ ದಾಂತಿನಲ್ಲ್ ದಾಯೆ ಉಂತ್ಯೆರಾ।
ಕಾಡ ನಡುಟು ಚಳಿಟ್ ನೀರ್ ಗಟ್ಟಿಯಾಯಿ ಕೆರೆಟ್
ಕರ್ಗತ್ತಲೆ ಪೊರ್ತುಡ್ ಬಯ್ಯ ಕಾಲೊಟೊರಾ॥
ಕಂಟೆಲಡಿತ ಗೆಜ್ಜೆನೊರೊ ಆಯೆ ಮೆದ್ಕಯೆ
ದಾದಾಂಡಲ ತಪ್ಪಾಂಡೊ ಪಂದ್ ಪಿನ್ಕಯೆ.।
ಬೇತೆ ಸವುದ ದಾಲಾ ಇಜ್ಜಿ ಅಡಿಪ್ಪುನತ್ತಂದೆ
ಬೀಜುಗಾಳಿಲಂಚನೇ ಮೈಂದ ಸುವ್ವಿಯೇ॥
ಕಾಡಮರೊಕ್ಲು ಪೊರ್ಲು, ಅಂಚನೆ ಕರ್ಮುಕತ್ತಲೆ,
ಒರಿತ್ತೊನ್ಯರ ಉಂಡೆಂಕ್ ಕೊರ್ನ್ನಬಾಸೆಲೆ।
ಮೈಲ್‌ಗಟ್ಟಲೆ ಪೋವರುಂಡು ನಿದ್ರೆಗ್ ದುಂಬು
ಮೈಲ್‌ಗಟ್ಟಲೆ ಪೋವರುಂಡು ನಿದ್ರೆಗ್ ದುಂಬು॥

(Stopping By Woods On a Snowy Evening--By Robert Frost)

12. ಪೋಇವಂದಿ ಸಾದಿ

ರಡ್ಡ್ ಸಾದಿಲು ತಿರ್ಗ್‌ತೊ ಮಂಜಲ್ ಕಾಡ್‌ಡ್‌ಯೆ
ಪೋವರಾಪುಜಿ ಮನ್ನಿಪುಲೆ ರಡ್ಡೆಟೆಂಕ್‌ಯೆ।
ನಡಪಿನೊರಿಯೆ ಐಕಾತ್ರ ಸುಮಾರ್ ಉಂತಿಯೆ
ದೂರೊಗಾಪಿನಾತೆಕ್ಲತ್ ಸಾದಿನೊಂಜಿ ತೂಯೆ
ಕಾಡ್‌ತುಲಾಯೆ ಐತ್ತ ನಿಲೆ ಒಂಚಿ ಪೋತುಯೆ॥

ಕುಡೊಂಜಿ ಸಾದಿ ತೂಯೆ, ಸುರುತಾತೆ ಪೊರ್ಲು,
ಸರಿಯಾದಿಪ್ಪೊಡು ಎನ್ನ ಅಜಕೆಲು ।
ದಾಯೆಪಂಡ ಪಂತಿಲಿತ್ತೊ ನಡಪೊಡಾತೆ ಅವುಲು:
ಅಂಚಾಂಡ್ಲ ಐಟೆನೇ ದಿಡ್ಕೊ ಪಂಡ ಪಾದೊಲು

ತರೆತ್‌ತೆರ್ಲ್ಲಾ ಸುರುತಸಾದಿತಂಚ ನಡತಿ ಪಜ್ಜೆಲು।
ಆ ಪುಲ್ಯೊಡು ರಡ್ಡ್‌ಲ ಇತ್ತೊ ಸರಿಸಮೊಟ್
ಪಿರ ಬತ್ತಿನ ಪಜ್ಜೆ ತೋಜ್ಜಿ ಬಜಕ್ರೆ ಮಿತ್ತ್‌ಟ್.।
ಓಹ್, ದೀಯೆ ಯಾನ್ ಸುರುತಸಾದಿ ಕುಡೊಂಜಿದಿನೊಕ್ಕ್!
ತೆರಿಯೊಂದೆಂಚ ಸಾದಿ ಸೇರ್ತು ಕೂಡೊಂಜೆಕ್ಕ್,
ಏಪಾಂಡ್ಲ ಯಾನ್ ಪಿರ ಬರುವೆನಾಂದ್ ಜೋದ್ಯೊಟ್.॥

ಪನೊಂದಿಪ್ಪೆ ಸೇಂಕೆಟ್ ಉಂದೆನ್ ಯಾನ್
ಓಲಾಂಡ್ಲ ಏನಿಗಾನಿ ಬರ್ಪಿ ಕಾಲೊಟ್ಟೈನ್;।
ರಡ್ಡ್ ಸಾದಿಲು ತಿರ್ಗ್‌ತೊ ಒಂಜಿ ಕಾಡ್‌ಟ್–ಯಾನ್–
ಪತ್ಯೆ ಕಡಮೆ ನಡತಿನೊಂಜಿ ಸಾದಿನ್,
ಅಂಚ ಮಾಂತಾ ಮಲ್ತ್‌ಂಡವ್ವು ಬಾರಿ ಎತ್ವಾಸೊನ್॥

(The Road Not Taken---By Robert Frost)

13. ಕಡಪುಡ್ದುಕೊರ್ಲೆ–ಬೊಡ್ಚಾಂದಿ ಬುಲಿಪುನು

ಗುಣೊವಂತೆರ್ ಸವುದೊದಾಂತೆ ತೀರ್ವೊಪೆರ್,
ಅಕ್ಲೆ ಆತ್ಮೊ ಪೋವಡ್ಂದ್ ಮುನ್ಕುವೆರ್
ಬೇಜಾರೊತ ಪಾಸಡಿಲು ಅಪಗ ಪನ್ಪೆರ್
ಪ್ರಾಣೊ ಪೋಂಡಿತ್ತೆ, ಇಜ್ಜಿಂದ್ ಕೆಲವೆರ್;॥
    ಕರಾತ್‌ಪೋಯಿಲಂಚನೆ ಸವುದೊದಾಂತೆನೆ,
    ಬೊಡ್ಚಿ ಕಣನೀರದಾರೆ ಉಸುಲು ದುಕ್ಕೊನೆ;।
    ಮೈಲಿಗೆ ಮಲ್ಪುಂಡವ್ವು ನಮ್ಮ ಕುಸಿಲೆನ್
    ಪಾಪೊತಕ್ಲೆಗ್ ಪನ್ಯೆರಾ ನಮ್ಮ ಮೋಕೆನ್॥
ಮೆದ್ಕುನ ನೆಲ ಕನಮುಂಡು ಪೋಡ್ಪಿ ಆಪತ್ತೊ
ಲೆಕ್ಕ ಪಾಡ್ವೆ ನರಮಾನಿ ದಾದಂದ್ ಅರ್ತೊ;।
ನಡುಗುನ ಅದುರುನ ಬೂಮಿಲಂಚಗೆ,
ಮಲ್ಲವಾದ್ ಇತ್ತ್ಂಡಲ ಬಾರಿ ಪಾಪೊಗೆ ॥
    ಈ ಲೋಕೊತ ಪ್ರೇಮಿಲೆ ಮೋಕೆ ಕುಂದುಯೆ
    (ಅಕ್ಲೆ ಮತಿಯೇ ಮನಸ್ಸ್) ಅಂಚ ಒತ್ತೊನಂದ್।
    ಇಜ್ಜಿಪನ್ಪುನೆನ್, ದಾಯೆ ಪಂಡ ದೆಪ್ಪುಂಡುಯೆ
    ಆ ಸೊತ್ತುಲೆನ್ ಉಂಡುಮಲ್ತಿನ್ಯೊಟ್ಂದ್.॥
ಆಂಡ ನಮೊ ಪುಡೆತ್ತಿನಂಚಿನ ಬಾರಿ ಮೋಕೆಡ್,
ದಾದ ಪಂದ್ ನಂಕ್ ಗೊತ್ತುದಾಂತಿನವುಂದು,।
ಒಂಜೆಗೊಂಜಿ ಒತ್ತೊಂದು ಮನಸ್ಸ್‌ದುಲಯಿಡ್,
ಮತಿಕೆಟ್ಟಿ ಕಣ್ಣ್, ಬಿಮ್ಮೊ, ಕೈಕ್ ತಪ್ಪಾವೊಂದು.॥
    ನಮ್ಮ ಆತ್ಮೊ ರಡ್ಡಾಂಡ್ಲಾ ಒಂಜೇ ಆತ್ ಉಂಡು
    ಯಾನ್ ಪೋವೊಡಾಂಡಲಾ, ತಡೆವರಾವಂದೆನೆ।
    ಪುಡಾದ್‌ಪೋಪಿನ, ಆಂಡಲಾ ದೂರೊಡಿಪ್ಪುಂಡು,
    ಸುತ್ಯೆಟಾಕಿ ಬಂಗಾರ್ ಚಟ್ಟೆ ಆಪಿನಂಚನೆ.॥
ಅವ್ವು ರಡ್ಡ್ ಆಂಡಲಾ ಅಂಚ ಅಕ್ಲು ಇರ್ವೆರ್
ದಿಕ್ಕ ತೋಜಾವು ಗಟ್ಟಿ ಅಮರ್ ಸೂಜಿಲೆಕ್ಕೊನೆ;।
ಅಲೆಗಂದಿ ಪಾದೊ, ನಿನ್ನ ಆತ್ಮೊ, ತೋಜಾವಂದ್
ನಡಪ್ಯರಾಂದ್ ತಿರುಗುಂಡು ಕುಡೊಂಜಿ ತಿರ್ಗ್ಂಡನೆ.॥

ಆಂಡಲವ್ವು ಕುಲ್ಲುಂಡು ಮದ್ಯೋಟಾವೊಂದೆ,
ಕುಡೊಂಜಿ ತಿರ್ಗುಂಡು ದೂರೊಟಿತ್ತೊಂದು,।
ಪೋಪುಂಡು ಐತ್ತೊಟ್ಟಿಗೆ ಒರಗ್‌ದ್ ಕೇನೊಂದೆ,
ತನ್ನ ನಿಲೆಕ್ ಬನ್ನಗ ಸರ್ತ ಉಂತೊಂದು.॥
ಅಂಚನೇ ಈಲ ಎಂಕ್ ಆದ್ ಇಪ್ಪೊಡು,
ಒರೆಯಾತ್ ಬಲಿಪ್ಪಿ ಒಂಜಿ ಪಾದೊಲೆಕ್ಕೊನೆ;।
ನಿನ್ನ ಗಟ್ಟಿ ಉಂತುಡು ಯಾನ್ ಸರಿಟ್ ತಿರ್ಗೊಡು
ಒಲ್ತು ಸುರು ಮಲ್ತೆನಾಡೆ ಕೋಡಿ ಮುಟ್ವೆನೆ.॥
(Valediction: Forbidding Mourning---By John Donne)

14. ಅಮ್ಮೆಂಬಳ ಲೀಲಾ

ಬಾರಿ ಒಂಜಿ ಒರ್ಸೊಗು ದುಂಬು । ಇಪ್ಪು ಅವ್ವು
ಕಡಲ ಬರಿತ ಒಂಜಿ ರಾಜ್ಯೊಡ್।
ಮದಿಮೆ ಆವಂದಿ ಒರ್ತಿ ಇತ್ತಲ್। ಗೊತ್ತಿಪ್ಪು ನಿಕ್ಲೆಗ್
ಅಮ್ಮೆಂಬಳ ಲೀಲಾ ಪನ್ಪಿ ಪುದರ್‌ಡ್;
ಪೊಣ್ಣು ಬದ್ಕೊಂತ್ತಿತ್ತಲ್ ಬೇತೆ । ಅಲಚನೆದಾಂತೆ
ಮೋಕೆ ಮಲ್ತೊನರೆನಡ ಮೋಕೆಡ್.॥
ಯಾನೊಲೊಂಜಿ ಬಾಲೆ ಆದಿತ್ತೆ ।ಆದಿತ್ತಲಾಲ್
ಆಲೊಂಜಿ ಬಾಲೆ ಎಂಕ್‌ಂದೇ।
ಮೋಕೆಡೊಂಜಿ ಮೋಕೆ ಮಲ್ತೊಂಡೊ । ಮೋಕೆಡ್ತ್‌ಲಾ ಮಲ್ಲೆಡ್
ಯಾನ್‌ಲಾ ಅಮ್ಮೆಂಬಳ ಲೀಲಲಾ
ಸೊರ್ಗೊತ ರೆಂಕೆತ ಸಿರಿಕುಲುಲಾ । ಮೋಕೆಡ್
ಬಯಕ್ಕಯೆರ್ ಆಲೆನ್ಲಾ ಎನನ್ಲಾ.॥
ಉಂದುವೇ ಒಂಜಿ ಕಾರಣೊಗು । ಬಾರಿ ದುಂಬು,
ಈ ಒಂಜಿ ಕಡಲ ಬರಿತ ರಾಜ್ಯೊಡು,।
ಮೋಡೊಡ್ತೊಂಜಿ ಗಾಳಿ ಬೀಜಿಂಡ್। ಮರಕಟ್ಟಾಪಿ
ಅಮ್ಮೆಂಬಳ ಲೀಲಗ್ ರಂಪೊಡು।
ಐಸಿರಿಡ್ ಪುಟ್ಟಿ ಬಂಧುಲು । ಬತ್ತೆರಂಚನೆ
ಅಲ್ತ್ ಲೆತ್ತೊಂದು ಪೋಯೆರಾಲೆನ್।
ದೂರೊಡು ಮುಚ್ಯೆರ್ ಆಲೆನ್ । ಒಂಜಿ ದೂಪೆಡ್
ಈ ಒಂಜಿ ಕಡಲ ಬರಿತ ರಾಜ್ಯೊಡು ॥
ಅರ್ದೊಲತ್ತ್ ಸೊರ್ಗೊದೇವತೆಲ್। ಕುಸಿಟ್ಟಿಜ್ಜಾಂಡ್
ಎನ್ನ ಆಲ್ನ ಬಗೆಟ್ಟ್ ಮಚ್ಚರೊಟು।
ಅವಾದಿತ್ತ್‌ಂಡ್ ನೆವನೊ ಮಾಂತೆರೆಗ್। ಗೊತ್ತಿತ್ತಿಲೆಕ್ಕೊ
ಒಂಜಿ ಕಡಲ ಬರಿತ ಈ ರಾಜ್ಯೊಡು।
ರಾತ್ರೆಟೊಂಜಿ ಮೋಡೊತುಲಯಿಡ್ದ್ । ಗಾಳಿ ಬೀಜಿಂಡ್,
ಲೀಲನ್ ಮರಕಟ್ಟಾದ್ ಕೆರ್‌ಂಡ್॥

ಗಟ್ಟಿಯಾಯಿ ಎಂಕ್ಲೆ ಮೋಕೆ । ಮೋಕೆಡ್ದ್ ಮೀರ್‌ನ
ಪ್ರಾಯೊದಕ್ಲೆ ಮೋಕೆದಂಚನೆ–
ಎಂಕ್ಲೆಡ್ದ್‌ಲ ಬುದ್ಯಂತೆರ್‌ನಂಚನೆ ।
ಮೇಲ್ ಲೋಕೊತ ಸಿರಿಕುಲಾವಡ್। ಕಡಲ ಅಡಿತ
ತಿರ್ತ ರಕ್ಕಸೆರೇ ಆವಡ್।
ಎನ್ನ ಆತ್ಮೊಡ್ದು ಪಗಿಪರಾವಂದ್ । ಆಲೆ ಆತ್ಮೊನು
ಪೊರ್ಲ ಅಮ್ಮೆಂಬಳ ಲೀಲನಾ॥
ಕಟ್ಟಾವಂದೆ ಎಂಕ್ ಕನೊಕುಲೆನ್ । ಚಂದ್ರೆ ಬೆಳಗ್ಗಯೆ
ಅಮ್ಮೆಂಬಳ ಲೀಲನಾ ಪೊರ್ಲುದಯೆ।
ಬೊಳ್ಳಿಲು ಮೂಡಯೊ ಎನ್ನುಂಡೆಂಕ್ । ಆ ಬೊಲ್ಡೆ ಕಣ್ಣುಲು
ಪೊರ್ಲು ಅಮ್ಮೆಂಬಳ ಲೀಲನಯೆ।
ರಾತ್ರೆ–ತೆರೆಕ್ಕುಲು ಮಾಂತ ಯಾನಾದ್ । ಬರಿಟ್ಟ್ ಬೂರ್ವೆಯೆ
ಮೋಕೆದಾಲೆನ್ನ ಮದಿಮಾಲ್‌ಯೆ,
ಕಡಲಬರಿಟ್ಟ್ ಇತ್ತಿ ಆಲೆನ । ದೂಪೆದಲ್ಪಯೆ–
ಸವುದೊತೊಟ್ಟುಗು ದೂಪೆಡಾಪೆಯೆ ॥
(Annabel Lee----By Edger Allen Poe

15. ಓ ಗುರಿಕಾರ! ಎನ್ನ ಗುರಿಕಾರ!

ಓ ಗುರಿಕಾರ! ಎನ್ನ ಗುರಿಕಾರ! ಪೋಡ್ಪಾಪಿ ನಮ್ಮ ಸುತ್ತಾಟ ಮುಗಿಂಡ್;
ಕಪ್ಪಲ್ ಒರಿದ್ಂಡ್ ಮಾಂತ ಕಷ್ಟೊಟು, ನೆನೆತಿನ ಇನಾಮು ಗೆಲ್ತ್‌ದ್ಂಡ್;
ಕೈತಲುಂಡು ಬಂದರ್, ಗಂಟೆಲು ಕೇನುಂಡು, ಹರ್ಸೊಡು ಜನಕುಲು ಮಾಂತಾ,
ಗಟ್ಟಿ ಅಡಿಮರ ತೂಪಿ ಕಣ್ಣ್‌ಲೆ ಕಠಿನೊತ ಕಪ್ಪಲಂಚನೆ ದೈರ್ಯೊತಾ;
ಆಂಡ ಓ ಉಡಲೇ ! ಉಡಲೇ! ಉಡಲೇ!
ಓ ನೆತ್ತೆರ್‌ತೊಟ್ಟುಲು ಜಪ್ಪುನ ಕೆಂಪುಟು
ಕಪ್ಪಲ ಕಟ್ಟೆಡ್ ಗುರಿಕಾರೆ ಜೆತ್ತ್ ಅಲೆ!
ಬೂರ್ದ್ ಸೈತ್‌ತ್‌ಲಂಚನೆ ತಂಪುಟು.
ಓ ಗುರಿಕಾರ! ಎನ್ನ ಗುರಿಕಾರ! ಗಂಟೆತ ಸೊರೊ ಕೇನರ ಲಕ್ಕ್;
ಮಿತ್ತ್‌ಲಕ್ಕ್‌ಲ- ನಿಕ್ಕ್ ರಾವುಂಡು ಕೊಂತಲ-ಕೊಂಬುತ ಸೊರೊಲಾ ನಿಕ್ಕ್;
ಪೂತ ಪುಂಡೆಲ್ಲಾ ಮಾಲೆಲ್ ನಿಕ್ಕ್- ಕಡಲಬರಿಟ್ ಜನಸಾಗರೊ ನಿಕ್ಕ್;
ನಿನನ್ ಲೆಪ್ಪುವೆರ್, ಪದ್‌ರ್‌ನ ಗುಂಪು, ತಿರುಗುನ ಮೋನೆಲು ತೂಪುನೆಕ್ಕ್;
ಓ ಗುರಿಕಾರ ! ಅರ್ತಿದ ಅಮ್ಮೆರೆ !
ಈ ಕೈಕುಲು ಇರೆ ತರೆತಡಿಟ್;
ಕಪ್ಪಲ ಕಟ್ಟೆಡ್ ದಾದನೊ ಕನ ಇಪ್ಪು,
ಬೂರ್ದರ್ ಸೈತ್‌ತ್‌ಲಂಚನೆ ತಂಪು.
ಪಾತೆರಯೆ ಎನ್ನ ಗುರಿಕಾರೆ, ಬಿಮ್ಮೊಲಾಯನ ಮೆದ್ಕುಜೊಲಂಚನೆ ಕಳೆ ಇಜ್ಜಿ;
ಎನ್ನುಜೆರಮ್ಮೆರ್ ಎನ್ನ ಕೈಕುಲೆನ್, ನರರಟ್ಟುಜಿ ಆರೆಗುಡಲಿಜ್ಜಿ;
ಕಟ್ಟ್‌ತ್ಂಡೆಚ್ಚರೊ ಗಟ್ಟಿಡ್ ಕಪ್ಪಲ್, ಕಡಲ್‌ಟ್ ಸಾಗುನ ನಿಂತ್ಂಡ್ ಮುಗಿಂಡ್;
ಪೋಡಿಗೆ ಸುತ್ತಾಟೊಡು ಗೆಂದಿನ ಕಪ್ಪಲ್, ಬತ್ತ್ಂಡ್ ಗೆಂದೊಂತು ಸೊತ್ತುಲೆನ್;
ಹರ್ಸೊಟು, ಓ ಕಡಲಕರೆ, ಅಂಚನೆ ಸವುದೊನು, ಓ ಗಂಟೆಲ್ಲೆ !
ಯಾನಾಂಡ್ಲಾ, ಪಜ್ಜೆ ಪಾಡುವೆ ದುಕ್ಕೊಟು,
ಗುರಿಕಾರೆ ಜೆತ್ತಿನ ಕಪ್ಪಲ ಕಟ್ಟೆತಲ್ಲೆ,
ಬೂರ್ದೆರ್‌ಲಂಚನೆ ಸೈತ್‌ತ್ ತಂಪುಟು.

(O Captain ! My Captain !---By Walt Whitman)

16. ವಾ ನರಮಾನಿಲಾ ಒಂಜಿ ಕುದುರು ಅತ್ತ್

ವಾ ನರಮಾನಿಲಾ ಒಂಜಿ ಕುದುರು ಅತ್ತ್,
ಪೂರಲಾ ಐತಾತೆಗೆ,
ಪ್ರತಿಯೊರಿಲಾ ಲೋಕೊತೊಂಜಿ ತುಂಡು,
ಮಲ್ಲೆತೊಂಜಿ ಕಿನ್ಯ ಬಾಗೊ.
ಒಂಜಿ ಮಣ್ಣ ಮುದ್ದೆ ಕಡಲ್‌ಟ್ ಕರಾತ್ ಪೋಂಡಾ,
ಭಾರತೊ ಒಂತೆ ಕಡಿಮೆ ಆವು,
ಅಂಚನೆ ಬೂಮಿತ ಒಂಜಿ ತರೆಲಾ,
ಅಂಚನೆ ನಿನ್ನ ಜೋಸ್ತಿನ ಇಲ್ಲಾವಡ್
ನಿನ್ನವೇ ಸ್ವಂತ ಆವಡ್:
ವಾ ನರಮಾನ್ಯನ ಸಾವುಲಾ ಕಿನ್ಯ ಮಲ್ಪುಂಡೆನನ್,
ದಾಯೆಪಂಡ ನರಮಾನಿಜಾತಿತೊಟ್ಟುಗು ಇಪ್ಪುವೆ ಯಾನ್,
ಅಂಚಾದ್ ಏರೆನ್ಲಾ ಕಡಪುಡಯೆ ತೆರಿಯೊನರ ಏರೆಗ್ ಗಂಟೆ ಕಟ್ಯೆರ್‌ಂದ್;
ಅವ್ವು ನಿಕ್ಕೇ ಕಟ್ಟ್‌ನ.
(No Man is an Island---By John Donne)

17. ಅಂಚಾದ್ ಸಾವುಗಾದ್ ಎಂಕ್ ಉಂತ್ಯರ ತೀರಂದ್

ಸಾವುಗಾದ್ ಎಂಕ್ ಉಂತ್ಯರ ತೀರಂದ್,
ಆಯೆ ಉಂತ್ಯೆ ದಯೆದೀದ್ ಎಂಕ್‌ಂದ್;
ಗಾಡಿ ಕೊನೋಂಡು ಎಂಕ್ಲೆನ್ಲಾ ಮಾತ್ರೊ
ಆಂಡ ಅಂಚನೆ ಸೈಯ್ಯಂತಿನೆನ್ಲಾ.

ಮೆಲಾನೆ ಗಾಡಿ ಬುಡಿಯೆಂಕ್ಲೊ, ಅಮಸರ ಬೋಡ್ಚಿಂದ್ ಗೊತ್ತಾಯಗ್,
ಯಾನ್ ದೂರೊ ದೀತ್ ಬುಡಿಯೆ
ಎನ್ನ ಬೇಲೆನ್ಲಾ, ಎನ್ನ ಪುರುಸೊತ್ತುನ್ಲಾ,
ಆಯನ ದಾಕ್ಷಿಣ್ಯೊಗಾತ್ರೊ.

ಜೋಕ್ಲು ಗೊಬ್ಬೊಂತಿತ್ತಿ ಸಾಲೆನ್ ಕಡತ್ತ್ ಪೋಯೊ,
ಅಕ್ಲೆ ಪಾಟೊಲು ಮುಗಿತ್ತಿಜ್ಜಂಡ್ ನನಲಾ;
ಮಲೆತ್ ತೂಪಿ ಕೆಯ್ಯಿತ ಕಂಡೊನು ಕಡತ್ತ್ ಪೋಯೊ,
ಅಂಚನೆ ಕಂತೊಂತ್ತಿಪ್ಪಿ ಸೂರ್ಯನ್ಲಾ.

ಒಂಜಿಲ್ಲತೆದ್‌ರ್ ಉಂತ್ಯೊ ತೋಜೊಂತಿತ್ತ್ಂಡ್
ನೆಲ ಬಾತ್‌ಲೆಕ್ಕೊನೆ;
ಮಾಡ್ ತೋಜೊಂತ್ತಿಜ್ಜಾಂಡ್,
ಗೋಡೆಲ್ ಮಣ್ಣ ಮುದ್ದೆನೆ.

ನೂದೊರ್ಸೊಡ್ತಿಂಚಿಲ ಅಂಚನೆ, ಆಂಡ ಪ್ರತಿಯೊರಿಲಾ
ಕಡಮ್ಮೆಂದೆನ್ನುವೆರ್ ದಿನೊಡ್ತುಲಾ
ಯಾನ್ ಸುರುಟೆನ್ಯೆ ಕುದುರೆತ ತರೆಕ್ಲು
ಸಾಸ್ವತೊತಂಚಿ ಪೋವೊಂದುಲ್ಲೊಂದು

(Because I could not stop for death----By Emily Dickinson)

18. ಪೊರ್ಲುಡಾಲ್ ನಡಪುವಲ್

ನಡಪುವಲ್ ಪೊರ್ಲುಡಾಲ್ ರಾತ್ರೆದಂಚನೆ
ಮೋಡೊದಾಂತಿ ಲಚ್ಚನೋ ಬೊಲ್ಲಿದ ಬಾನೊ ।
ರಾತ್ರೆಡ್‌ಲಾ ಪಗೆಲ್‌ಡ್‌ಲಾ ಮಾಂತಾ ಎಡ್ಡನೆ
ತೋಜುಂಡಾಲೆ ಪೊರ್ಲುಲಾ ಕಣ್ಣ್‌ಟೆನೊ ।
ಇಂಚ ಬಳತಿನಾ ಆಲ್ ಬೊಲ್ಪು ಮೆತ್ತೆನೆ.
ಸೊರ್ಗೊ ಇಜ್ಜಿ ಪಂಡ್ ಆಡಂಬರೊತ ಪಗೆಲ್‌ನೆ ।
ಒಂಜಿ ನೆರೆಳ್ ಎಚ್ಚ, ಕಮ್ಮಿ ಒಂಜಿ ಬೊಲ್ಪು ಸಾಲ್,
ಕೆಡ್ಸತ್‌ಂಡ್ ಅರ್ದೊ ಪುದರ್‌ದಾಂತಿ ಬೆಡಗ್‌ನೆ ।
ವಾ ತೆರೆಕುಲುಲ್ಲೊ ಮಿನ್ಕುನಾ ಕಪ್ಪು ಕುಜಲ್,
ಮೆತ್ತೆನೆ ಬೆಳಗಾವು ಇಡೀ ಮೋನೆಡಾಲೆ ಸೇಲೆನೆ ।
ನಿರ್ಮಲೊ ಅಂಚನೆ ಚೀಪೆ ಪಾತೆರೊಲ್
ಎಂಚಿ ಸುದ್ದೊ, ಎಂಚಿ ಮೋಕೆಲವ್ವು ಇಪ್ಪು ನಿಲೆನೆ.
ಕಣ್ಣಸೀಮೆತಡಿತ ಆಲೆನೆಂಚಿ ಕೆನ್ನಿಯೆ,
ಮೆತ್ತೆನೊಲಾ, ಅಲೆಗ್ಗಂದಿನ, ಬಾರಿ ಸೊಸ್ಟೊನೆ,
ಗೆಲ್ಪು ಕೊರ್ಪಿ ಆಲೆ ತೆಲಿಕೆ ಮಿನ್ಕು ಸೇಬಿಯೆ,
ಎಡ್ಡೆಟ್ ದಿನೊ ಕರಿತಲಾಲ್ ಈಡೆಮುಟ್ಟನೆ,
ಮಾಂತ ತಿರ್ತ್‌ದೀದ್ ಸಾಂತಿ ಮನಸ್‌ಡುಂಡುಯೆ,
ಉಡಲ್‌ಟೊಂಜಿ ಮೋಕೆ ಅವ್ವು ಬಾಲೆತಂಚನೆ.

(She Walks in Beauty---By Lord Byron)

19. ಅವ್ವೊಂಜಿ ಎಡ್ಡೆ ನಿದ್ರೆಗ್ ಮನಿಪಂದೆ ಪೋವಡಯ

ಅವ್ವೊಂಜಿ ಎಡ್ಡೆ ನಿದ್ರೆಗ್ ಮನಿಪಂದೆ ಪೋವಡಯ,
ಪರಾಪಿರಯೊಡು ಪೊತ್ತೊಡು ದುನಿಪೊಡು ಪಗೆಲ್ ಮುಗಿನಗ;
ಪಿಸಿರ್‌ಟ್, ತೆಕ್ಕುನ ಬೊಲ್ಪುಗೆದುರು ಕೋಪೊಡುಯ ।
ಕಡೆಕಾಲೊಡು ಕತ್ತಲೆ ಸರೀಂದ್ ತೆರಿದ್‌ಲಾ ಬುದ್ಯಂತೆರೆಗ್‌ಯ,
ಅಕ್ಲೆ ಪಾತೆರೊ ಕಬರ್ಕೆಡ್ ಮಿಂಚಿದಾಂತೆ ಒರಿನಗ
ಅವ್ವೊಂಜಿ ಎಡ್ಡೆ ನಿದ್ರೆಗ್ ಮನಿಪಂದೆ ಪೋವಯೆರ್‌ಯ ।
ಎಡ್ಡೆಂತಿನಕ್ಲು, ಅಕೇರಿದ ತೆರೆಕ್ಲು, ಬಲಿತೊಂದು ಅಂಚೆಗ್‌ಯ
ಅಕ್ಲೆ ಬಲದಾಂತಿ ಬೇಲೆಲು ಪಚ್ಚೆಕಡಲ್‌ಡ್ ನಲಿಪುನಗ,
ಪಿಸಿರ್‌ಟ್, ತೆಕ್ಕುನ ಬೊಲ್ಪುಗೆದುರು ಕೋಪೊಡುಯ ।
ದೈರ್‍ಯೊವಂತೆರ್ ಪದಪನೊಂದು ಲಾಗಿದ್‌ಪತ್ತೊಂದು ಸೂರ್‍ಯನ್‌ಯ
ಪೊರ್ತಾದ್ ತೆರಿಯುವೆರ್, ಅವ್ವು ಅಕ್ಲೆ ಸಾದಿ ಪತ್ತ್‌ನಗ,
ಅವ್ವೊಂಜಿ ಕತ್ತಲೆ ನಿದ್ರೆಗ್ ಮನಿಪಂದೆ ಪೋವಡಯ ।
ಮೌನೊ ಗಂಬೀರೊತಕ್ಲು, ಸೈಯರಾತಿನಕ್ಲು, ಕುರುಡು ಕಣ್ಣ್‌ಟ್ ತೂಪೆರ್‌ಯ
ಕುರುಡು ಕಣ್ಣುಲು ಪೊತ್ತುವೊ ಉಲ್ಕೆತ ಲೆಕ್ಕೊ, ಅಂಚಾದ್ ಕುಸಿಟ್ಟಿಪ್ಪುಗ,
ಕೋಪೊಟು, ತೆಕ್ಕುನ ಬೊಲ್ಪುಗೆದುರು ಕೋಪೊಡುಯ.।
ಅಂಚನೆ ಈಯಿ, ಎನ್ನ ಅಮ್ಮೆರ್, ಎಕ್ಕಂದಿ ಎತ್ತರೊಡುಯ,
ಆಸೀರ್ವಾದೊ ಸಾಪೊ ಕೊರು ಇತ್ತೆ ನಿನ್ನ ಉಗ್ರೊ ಕಣ್ಣೀರ್‌ಡ್, ನಟ್ಟ್‌ನಗ.
ಅವ್ವೊಂಜಿ ಎಡ್ಡೆ ನಿದ್ರೆಗ್ ಮನಿಪಂದೆ ಪೋವಡಯ.
ಕೋಪೊಟು, ತೆಕ್ಕುನ ಬೊಲ್ಪುಗೆದುರು ಕೋಪೊಡುಯ ।

(Do not Go Gentle into that Good Night---By Dylan Thomas)

20. ಇಸೊತ್ತ ಮರ

ಎಂಕೆನ್ನ ದೋಸ್ತಿಡ ಕೋಪೊ ಇತ್ತ್ಂಡ್
ಪಂಡೆನ್ನ ಕೋಪೊನು, ಕೋಪೊ ಎನ್ನ ತಗ್ಗ್ಂಡ್।
ಎಂಕೆನ್ನ ಪಗೆನಾಯಡ ಕೋಪೊ ಇತ್ತ್ಂಡ್;
ಪಂಡ್‌ಜಿ ಐನ್, ಕೋಪೊ ಎನ್ನ ಬುಳೇಂಡ್ ।
  ನೀರ್ ಐಕ್ ಮೈತೆ ಪೋಡಿಗೆಟ್,
  ಪಗೆಲ್ ಬೊಲ್ಪುಟೆನ್ನ ಕಣ್ಣೀರ್‌ಟ್ ।
  ದೊಂಬು ತಾಗಯೆನ್ನ ತೆಲಿಕೆಟ್,
  ಮೋಸೊ ಕುತಂತ್ರೊ ಮೆತ್ತೆನೊಟ್ ।
  ಬುಳೆಂಡಂಚನೆ ಅವ್ವು ರಾತ್ರೆ ಪಗೆಲ್.
  ಆಪುನಾಡೆಮುಟ್ಟ ಐಟೊಂಜಿ ಪೇರೊಲು ।
  ಪಗೆನಾಯೆನ್ನ ತೂಯ್ಯೆ ಅವ್ವು ಮೆನ್ಕುನೆನ್
  ಎನ್ನವೇ ಪಂದ್ ತೆರಿಯೊಂದ್ಯೆನ್ ।
ಬತ್ತೆ ಎನ್ನ ತೋಟೊಗು ಮೆಲ್ಲನೆ
ರಾತ್ರೆ ಮುಸ್ಕು ಪಾಡ್ದಾನಗ ಬಾನೊನೆ ।
ಕುಸಿಟ್ಟ್ ಪುಲ್ಯಕಾಂಡೆ ಯಾನ್ ತೂಯೆನೆ
ಪಗೆನಾಯೆ ಮರತ್ತಡಿಟ್ಟ್ ಬೂರುದಿತ್ತೆನೆ ॥

(A Poison Tree---By William Blake)

21. ಒತ್ತೆ ಮೋಡೊತಲೆಕ್ಕೊ ಸವಾರಿಮಲ್ತೊಂದಿತ್ತೆ

ಮೋಡೊತಂಚ ಸವಾರಿ ಮಲ್ತೆನೆ ಒತ್ತೆಜೂವೊ ಆದ್
ಗುಡ್ಡೆ ಜೇರೊತ ಮಿತ್ತ್‌ಟ್ ಪಾಂಬುನಂಚನೆ ।
ಒರೋನೆ ಅಪಗ ತೂಯೆ ಯಾನ್ ರಾಸಿರಾಸಿಯಾದ್,
ಬಂಗಾರನ್ನ ಮಂಜೊಲ್ ಪುವ್ವತ ಪುಂಡುಲೆನೆ ।
ಕಿರೆತ್ತ ಬರಿಟವ್ವು ಮರಕುಲೆ ಅಡಿಟೆನೆ,
ಪಟಪಟ ನಲಿತೊಂದು ಗಾಳಿಟೆನೆ ॥

ಬೊಳ್ಳಿಲು ಬುಡಂದೆ ಮೆನ್ಕುಲೆಕ್ಕೊನೆ
ಮಿಂಚುನಲೆಕ್ಕೊ ಬಾನಪೇರಸಾದಿಲು ।
ಪದ್‌ರ್‌ದ್ ಎತ್ತಾಂದಿ ಕೋಡಿ ಸಾಲ್‌ಡೆನೆ
ಸಾಲ್‌ಗುಂತುದೊ ಕಿರೆಬರಿಟವುಲು ।
ಪತ್ತ್‌ಸಾರೊಲು ಒಂಜೇ ದಿಟ್ಟಿಡ್
ತರೆರಟ್ಟಾವೊಂದು ಕುಸಿತನಲಿಕೆಡ್ ।

ತೆರೆಕ್ಲು ನಲಿತೊಂದಿತ್ತೊಲ; ಆಂಡವ್ವು
ಕುಸಿಟ್ ತೆರೆಕ್ಲೆನ್ ಮೀರ್‌ನಂಚನೆ ।
ಕವಿಕ್ಕ್ ಪೊರ್ಲತ್ತಂದೆ ಬೇತೆ ಒವ್ವು,
ಅಂಚಿತ್ತಿ ಉಲ್ಲಾಸೊದೊಟ್ಟಿಗೆನೆ ।
ತೂಯ್ಯೆಲ ಯಾನ್–ತೂಯ್ಯೆಲ–ನೆನೆತಿಜಿ
ಎಂಚಿತ್ತಿ ದೇಕಿಲಾ ಐಸಿರೊ ಉಂದೊಂಜಿ ।

ಕೆಲವೊರೊ, ಮಂಚೊಟು ಜೆತ್ತ್‌ದಿಪ್ಪುನಗಾ
ಪೊಕ್ಕಡೆನೋ ಬೇಜಾರ್‌ತ ಒರುಟೆನೊ ।
ಮೆಂಚುವೊ ಅವ್ವು ಉಳಕಣ್ಣ್‌ಟಪಗಾ
ಒಬ್ಬಂಟಿಗಾನಂದೊ ಕೊರುವೊನೊ ।
ಎನ್ನುಡಲ್‌ಗಪಗ ಸುಕೊನೆ ದಿಂಜುಂಡು
ಮಂಜೊಲು ಪೂತೊಟ್ಟುಗು ನಲಿಪುಂಡು ।

(I Wandered Lonely As a Cloud--By William wordsworth)

22. ಕೆಯ್ಯಿ ಕೊಯ್ಪಿನಾಳೊರ್ತಿ

ಕಂಡೊಡೊರ್ತಿ ಉಲ್ಲಲ್ ತೂಲೆ,
ಗುಡ್ಡೆತ ಪೊಣ್ಣು ಒರ್ತಿಯೆ ಆಲೆ ।
ಕೊಯ್ಯೊಂತು ಪದಪನೊಂತು ಆಲ್ನಾತೆಗೆ;
ಉಂತಿ ಅಲ್ಪ, ಇಜ್ಜೊ ಮೆಲ್ಲ ಪೋಲೆ ।
ಕೊಯ್ಪಲ್ ಕಟ್ಟ್ವಲ್ ಕುರಲ್‌ನೊರ್ತಿಯೆ,
ಪಂಡೊಂದುಲ ಬೇಜಾರ್‌ತ ಉರಲ್‌ಯೆ ।
ಓ ಕೇನ್ಲೆ ! ಸುತ್ತಲೊತ ಗುಂಡಿಲೆಗ್ ।
ತಮೆಲೊಂದು ಪೋಪುಂಡು ಸವುದೊತೊಟ್ಟುಗು ।

ಕೋಗಿಲೆಲಾ ಪಂತಿಜಿ ಇಂಚಿ ಸಂದಿನ್
ಎದ್ರೊಕ್ನ ಪದೊಕುಲು ಬಚ್ಚಿನಕ್ಲೆಗ್ ।
ನೆರೆಳ್‌ತಡಿನ್ ಬಯಕುನ ಊರುಸುತ್ತುನಾಯನ್,
ಅರೇಬಿಯಾತ ಪೊಯ್ಯೆಬೂಮಿತಾಯಗ್ ।
ಮೈಮರ್ಲವು ಇಂಚಿ ಸೊರೊನು ಕೇಂಡ್‌ತಿಪ್ಪಯೊ
ಸುಗ್ಗಿತಿಂಗೊಲ್ಟ್ ಕೋಗಿಲೆಲ್ಲಾ ಪದ ಪನಯೊ ।
ಕಡಲ್‌ತ ಮೌನೊನುಲಾ ಪಗಿಪುನಾ
ದೂರೊತ ಕುದುರುತೊಟ್ಟುಗಿಪ್ಪುನಾ ।

ಉರಲ್ ಉಂದು ದಾದಂದ್ ಪನಯೆರ್ ಏರ್ಲಾ
ದಾದನಾ ಪರಿಪು ಒಂಜಿ ದುಕ್ಕೊತುಡಲಾ ।
ಪಿರಾಕ್‌ದ, ಬೇಜಾರ್, ದೂರೊತ ಸೊತ್ತುಲಾ
ಬಾರಿ ದುಂಬು ನಡತಿ ಲಡಾಯಿಲಾ ।
ಎಚ್ಚಪಂಡ ಬಡಪತ್ತ್‌ದ ಪದೊಲು ಆದಿಪ್ಪೊ,
ಗೊತ್ತಿತ್ತಿ ನಡತಿ ಇಸಯೊಲು ಇಂಚಿಪ್ಪೊ?।
ಕಾಲೊಗು ಕಳೆವೊನ್ನ ಕೆಲವು ಬೇನೆ ಬೇಜರೊ,
ಇತ್ತೆ ಇಪ್ಪುನವ್ವಾತ್ತಾಂದೆ ಬರ್ಪಿನ ಕೂಡೊರೊ?।

ತಿರ್ಲ್ ದಾದವಾಂಡಲಾ ಪೊಣ್ಣು ಉರಲ್‌ಗ್
ಕೋಡಿ ಇಪ್ಪುಂದೆನ್ನಯೆ ಆಲೆ ಸಂದಿಗ್ ।
ಪದಪನೊಂತು ಬೇಲೆ ಮಲ್ಪುನಾಲ್‌ಯೆ
ಕೈಕತ್ತಿ ಪತ್ತ್‌ತಲ್ಪ ಬಗ್ಗ್‌ನಾಲ್‌ಯೆ ।

ಕೇಂಡೆಯಾನ್, ಮನಿಪಂದೆ ಮೆದ್ಕಂದೆನೆ;
ಬಡ್ತೊಂದು ಗುಡ್ಡೆತರೆಕ್ ಪೋಯಿಲೆಕ್ಕೊನೆ ।
ಎನ್ನ ಉಡಲ್‌ತುಲಯಿ ಸೇರಿ ಆ ಉರಲ್‌ಯೆ,
ಕೇಂಡಿಜೆಂಕ್ ಒಂತೆ ಪೊರ್ತು ಆಯಿಬೊಕ್ಕಯೆ ॥

(The Solitary Reaper----By William Wordsworth)

23. ಆಂಡಲಾ ಲಕ್ಕುವೆ ಯಾನ್

ಚರಿತ್ರೆಟೆನನ್ ತಿರ್ತ್ ಬರೆವರಾವು ನಿಕ್ಲೆಗ್
ಕೈಪೆದಿಂಜಿ ನಿಕ್ಲೆ ತಿರ್ಗಾಯಿ ಸುಳ್ಳುಲೆನ್,
ಕೆಸರ್‌ಟೆನನ್ ನಡಪಾವರ ಆವು ನಿಕ್ಲೆಗ್
ದೂಳುತಲೆಕ್ಕೊ ಲಕ್ಕ್‌ತುಂತುವೆ ಯಾನ್॥
    ಎನ್ನ ಆಂಕಾರೊ ಕಂತಮುಟ್ಟೆ ಮಲ್ತ್‌ಂಡ ನಿಕ್ಲೆನ್?
    ಕತ್ತಲೆಟ್ ಸುತ್ತೊಂದು ಕುಲ್ಲುದರ್ ದಾಯೆ?
    ಎಣ್ಣೆತ ಗುವ್ವೆಲಿತ್ತಿನಕ್ಲೆಕ್ಕೊ ನಡಪುವೆಂದಾ?
    ಕುಲ್ಲುನ ಕೋಣೆಡ್ ಐನ್ ದೆತ್ತೊಂದು
ಸೂರ್ಯೆರ್ ಚಂದ್ರೆರ್ ಇಪ್ಪುನಂಚನೆ,
ಕಡಲ ತೆರೆಕ್ಕ್ ಸರಿಯಾದ್,
ಮಿತ್ತ್ ರಟ್ಟೊಂದಿಪ್ಪುನ ಅಂಗಲ್ಪುತಂಚನೆ,
ಆಂಡಲಾ ಲಕ್ಕುವೆ ಯಾನ್॥
    ತೂವರಾಸೆನ ನಿಕ್ಕ್ ಸೋತು ಪೋಯಿನೆನ್?
    ಕಂತಪಾಡಿ ತರೆಲಂಚನೆ ಕಣ್ಣ್‌ಲಾ?
    ಕಣ್ಣೀರ್‌ತಲೆಕ್ಕೊ ಬೂರ್ನ ಪುಗೆಲ್‌ನ್,
    ಮನಸ್‌ತುಲಯಿತ ಬುಲಿಪುಗು ಸೊರಗ್‌ನೆನ್?
ಎನ್ನ ತಂಕೊ ಬರ್ಪಾವುಂಡ ಕೋಪೊ ನಿಕ್ಕ್?
ಎನ್ನುಜ ನಿಕ್ಕ್ ಬಾರಿ ಬಂಜಂದ್
ಬಂಗಾರ ಕೊಪ್ಪರಿಗೆ ಇತ್ತಿಲೆಕ್ಕೊ ಯಾನ್ ತೆಲಿಪುನೆಕ್ಕ್
ಇಲ್ಲ್‌ತ ಪಿರವು ಗರಿತೊಂತುಲ್ಲೆಂದ್॥
    ದಕ್ಯರಾವು ಎನನ್ ನಿಕ್ಕ್ ನಿನ್ನ ಪಾತೆರೊಟ್,
    ಕಡ್ಪ್ಯರಾವು ಎನನ್ ನಿಕ್ಕ್ ನಿನ್ನ ಕಣ್ಣ್‌ಲೆಟ್,
    ಕೆರ್ಯರಾವು ಎನನ್ ನಿಕ್ಕ್ ನಿನ್ನ ಪಗೆಟ್ಟ್ ,
    ಆಂಡಲಾ, ಗಾಳಿತಲೆಕ್ಕೊ, ಲಕ್ಕ್‌ತುಂತುವೆ ಯಾನ್ ॥
ವೈಯಾರೊ ಎನ್ನ ಮರ್ಲ್ ಕಟ್ಟಾವುಂಡೊ ನಿನನ್?
ಆಪುಂಡೊ ಅವ್ವೊಂಜಿ ಅಚ್ಚೆರತಂಚನೆ
ವಜ್ರೊ ಇತ್ತಿನಾಲೆಲೆಕ್ಕೊ ನಲಿಪುವೆಂದ್
ಕಾರ್‌ಲೆನ್ ಎನ್ನ ತೂಯಿನಪಗನೆ?

ಚರಿತ್ರೆದ ನಾಚಿಕೆತ ಗುಡ್ಜಿಲ್ಲ್‌ಡ್ತ್ ಪಿದಯಿ
ಲಕ್ಕುವೆ ಯಾನ್
ಉಂತುವೆ ಬೇನೆಟ್ ಬೇರೂರ್ತಿ ಪಿರಾಕ್‌ತುಲಯಿಡ್ತ್
ಲಕ್ಕುವೆ ಯಾನ್
ಯಾನೊಂಜಿ ಕರಿಕಡಲ್, ಅಗೆಲೊಟಂಚನೆ ಲಾಗ್ಯೊಂದು,
ಬಾಪುವೆ ತಗ್ಗುವೆ ಯಾನ್ ತೆರೆಕ್ಲೆ ಒರುಟು.
ಪೋಡಿಗೆ ಅಜ್ಜನೆತ ರಾತ್ರೆಲೆನ್ ಪಿರ ಬುಡೊಂದು
ಲಕ್ಕುವೆ ಯಾನ್
ಪುಲ್ಯಕಾಲೊಗು ಅವ್ವು ಸೊಸ್ಟೊಲ ಸೋಜಿಗೊತಂಚನೆ
ಲಕ್ಕುವೆ ಯಾನ್
ತತ್ತ್‌ಪೋಯಿ ಹಿರಿಯಕ್ಲೆ ಉಡಿಗಿರೆತೊಟ್ಟುಗು
ಯಾನೊಂಜಿ ಕನ ಗುಲಾಮೆರೆ ಅಂಗಲ್ಪುಗು
ಲಕ್ಕುವೆ ಯಾನ್,
ಲಕ್ಕುವೆ ಯಾನ್,
ಲಕ್ಕುವೆ ಯಾನ್.

(Still I Rise---By Maya Angelou)

24. ಒಂಜಿ ಕಲೆ

ಕಳೆವೊನ್ನ ಕಲೆನ್ ಕಲ್ಪುನ ಬಿಸ್ರಾದಿಗೆ ಬಂಜೊ ಅತ್ತ್;
ಈ ಉದ್ದೇಸೊಡು ದಿಂಜಿಲೆಕ್ಕೊ ಸುಮಾರ್ ಇಸಯೊಲು
ಕಳೆವೊನ್ನೊಂದಾಂಟ ಅಕ್ಲೆ ನಷ್ಟೊನು ಅವು ನಷ್ಟ ಅತ್ತ್.
    ದಿನೊಲಾ ಕಳೆವೊನ್ಲಾ. ಗಡಿಬಿಡಿನ್ ಸ್ವೀಕಾರೊ ಮಲ್ತ್
    ಬಾಕಿಲ್ತ ಬೀಗೊ ಕಳೆವೊನ್ನ, ಪೊಕ್ಕಡೆ ಕಳೆಯಿನ ಪೊರ್ತುಲು.
    ಕಳೆವೊನ್ನ ಕಲೆನ್ ಕಲ್ಪುನ ಬಿಸ್ರಾದಿಗೆ ಬಂಜೊ ಅತ್ತ್.
ಅಬ್ಬೆಸೊ ಮಲ್ಪು ಕಳೆವೊನ್ನೆನಂಚನೆ, ಬೇಗೊನೆ ಕಳೆವೊಂದು:
ಜಾಗೆಲ್, ಅಂಚನೆ ಪುದರ್‌ಲ್, ಈಯಿ ಪೋವರಿಪ್ಪುನವುಲು
ಸುತ್ತಾಟೊಗು. ನೆಟ್ಟ್ ಒಯಿಟ್ಲಾ ನಷ್ಟೊ ಬರಂದ್.
    ಎನ್ನಪ್ಪೆನ ವಾಚ್ ಕಳೆವೊಂಡೆ. ತೂಲೆ ! ಅಕೇರಿತತ್ತ್
    ಐನೆಡ್ದ್–ಬೊಕ್ಕತವೋ, ಪೋಯೆ ಮೋಕೆದ ಮೂಜಿ ಇಲ್ಲ್‌ಗವುಲು
    ಕಳೆವೊನ್ನ ಕಲೆನ್ ಕಲ್ಪುನ ಬಿಸಾರ್ದಿಗೆ ಬಂಜೊ ಅತ್ತ್.
ರಡ್ಡ್ ಪೇಂಟೆಲೆನ್ ಕಳೆವೊಂಡೆ, ಪೊರ್ಲುದವು. ಅಂಚನೆ ಮಲ್ಲವು,
ಜಾಗೆಲಿತ್ತೊ ಎನ್ನವೆ ಕೆಲವು, ರಡ್ಡ್ ಸುದೆಕ್ಲು, ಒಂಜಿ ಲೋಕೊಲು.
ಕಳೆವೊಂದುಲ್ಲೆ ಐನ್, ನಷ್ಟೊಂಜಿ ಅತ್ತ್ ಅವ್ವು.
    ನಿನನ್ ಕಳೆವೊನ್ನೊಲಾ–ಕುಸಾಲ್‌ಡ್, ಒಂಜಿ ಸೂಚನೆ
    ಮೋಕೆತ–ಸುಳ್ಳು ಪನ್ಯರ ಬಲ್ಲಿತ್ತ್‌ಂಡೇನ್. ಅವ್ವು ಸತ್ಯೊಲು
    ಕಳೆವೊನ್ನ ಕಲೆನ್ ಕಲ್ಪುನ ಬಿಸ್ರಾದಿಗೆ ಬಾರಿ ಬಂಜೊನೆ
  ತೂವರಿತ್ತ್‌ಂಡಂಚಲವ್ವು–ಬರೆತ್ ದೀಲೆ–ನಷ್ಟೊತಲೆಕ್ಕೊನೆ.

(One Art---By Elizabeth Bishop)

25. ಮೋನೆ ಮುಸ್ಕು ಪಾಡುವೊ ನಮೊ

ಮೋನೆ ಮುಸ್ಕು ಪಾಡೊಂದುಲ್ಲೊ ತೆಲಿಕೆ ಸುಳ್ಳುತವುಲಾ,
ಕೆನ್ನಿಲೆನ್ ದೆಂಗಾವುಂಡು ಕಣ್ಣ್‌ಲೆನ್ ಮುಚ್ಚುಂಡವುಲಾ,-
ನರಮಾನ್ಯನ ಮೋಸೊಗು ಈ ಸಾಲೊನು ನಮ ಕೊರ್‍ವೊ,
ಪರ್ಕಟೆ ನೆತ್ತೆರ್‌ಜಪ್ಪಿ ಉಡಲ್‌ಟ್ ನಮೊ ತೆಲಿಪುವೊ,
ಬಾಯಿಟುಂಡು ಲೆಕ್ಕೊ ಇಜ್ಜಾಂದಿ ಚಿಕ್ಕ್‌ಲ್‌ಲಾ.
    ಇಪ್ಪೊಡ್ಯೊಕ್ ಲೋಕೊಡು ಜಾಸ್ತಿ ಬುದ್ಯಂತಿಕೆ,
    ಲೆಕ್ಕಪಾಡ್ಯರ ಮಾಂತ ನಮ್ಮ ಕಣ್ಣೀರ ಸೇಂಕೆ?
    ಬೊಡ್ಚಿ , ಅವ್ವು ನಮನ್ ಮಾತ್ರೊ ತೂವಡ್, ಅಪಗ
    ನಮೊ ಮುಸ್ಕು ಪಾಡ್ನಗ.
ನಮೊ ತೆಲಿಪುವೊ, ಆಂಡಾ, ಓ ಮಲ್ಲ ದೇವೆರೆ, ಎಂಕ್ಲೆ ಬುಲಿಪುಯೆ
ಎಂಕ್ಲೆ ಬುಲಿಪು ಬೇನೆತ ಉಡಲ್‌ಡ್ದ್ ಲಕ್ಕುವೊ ನಿಕ್ಕಾದೆಯೆ.
ಪದ ಸುಗಿಪುವೊ, ಮಣ್ಣ್‌ಡ್ ಆಂಡ ಬೋಡ್ಚಾಂದಿನ
ಎಂಕ್ಲೆ ಪಾದೊತಡಿಟ್, ಮೈಲ್‌ಗಟ್ಲೆ ದೂರೊನ;
ಆಂಡ ಬೇತೆ ರೀತಿಡ್ ಲೋಕೊ ಕನಕಟ್ಟಡ್‌ಯೆ,
ನಮೊ ಮುಸ್ಕು ಪಾಡ್ನಗ.
(We Wear the Mask----By Paul Lawrence Dunbar)

26. ತುಂಬುವೆ ನಿನ್ನುಡಲ್‌ನ್ ಎನ್ನೊಟ್ಟುಗು

ತುಂಬುವೆ ನಿನ್ನುಡಲ್‌ನ್ ಎನ್ನೊಟ್ಟುಗು (ತುಂಬುವೆ ಐನ್
ಎನ್ನುಡಲ್‌ಟ್) ಅವುದಾಂತೆ ಯಾನಿಜ್ಜಿ (ಓಲಾಂಡ್ಲ
ಯಾನ್ ಪೋಂಡಾ, ಈ ಪೋಪ, ಮೋಕೆತಾಲೆ; ದಾದಮಲ್ತ್‌ಂಡಲಾ
ಯಾನೇ ಆದಿಪ್ಪು ಈಯೆ ಮಲ್ತಿನ ಅವ್ವು, ಎನ್ನುಡಲ ಪೊಣ್ಣೆ) ಪೋಡಿಗಿಜ್ಜಂತೆ
ವಿಧಿಕ್ಕ್ (ಈಯೆ ವಿಧಿ ಎನ್ನ, ಎನ್ನ ಕೊಂಡಾಟೊದಾಲೆ) ಬೋಡ್ಚೆಂಕ್
ಈ ಲೋಕೊನೆ (ಪೊರ್ಲಿಪ್ಪಿ ಈಯೆ ಎನ್ನ ಲೋಕೊ, ಎನ್ನಾಜ)
ವಾ ಚಂದ್ರೆಲ ಈಯೆ ಆವಡ್ ಎಂಕಾದ್
ಪದೊಪನ್ಪಿ ವಾ ಸೂರ್ಯೆಲಾ ಆವಡ್ ಈಯೆ ಎಂಕ್
ಉಡಲ್‌ತುಲಯಿದ ಗುಟ್ಟೊಂಜಿ ಗೊತ್ತಿಜ್ಜೆರೆಗ್ಲಾ
(ಬೇರ್‌ತ ಬೇರ್ ಮೂಲುಂಡು ಆಂಚನೆ ತೆಗ್‌ಲ್‌ತ ತೆಗ್‌ಲ್‌ಲಾ
ಜೀವನೊ ಪನ್ಪಿ ಮರತ್ತ ಬಾನೊತ ಬಾನೊ; ಬುಳೆಪುಂಡವ್ವು
ಮನಸ್‌ದ ಅಂಗಲಾಪುಡ್ದು ಎತ್ತರೊಗು ಅಂಚನೆ ಮನಸ್‌ಗ್
ದೆಂಗಾವರಾಪಿನ)
ಉಂದೊಂಜಿ ಇಸ್ಮಯೊ ಬೊಲ್ಲಿಲೆನ್ ದೂರೊಡು ದೀಪಿನ
ನಿನ್ನುಡಲ್‌ನ್ ತುಂಬುವೆ ಯಾನ್ (ಎನ್ನುಡಲ್‌ಟ್ ತುಂಬುವೆ ಐನ್)
(I Carry Your Heart With Me---- By E. E. Cummings)

27. ನಿನನೆಂಚ ಮೋಕೆ ಮಲ್ಪೊಡು

ನಿನನೆಂಚ ಮೋಕೆ ಮಲ್ಪೊಡು? ತೂಕೊ ವಾ ರೀತಿಡ್‌ಂದ್ ಲೆಕ್ಕ ಪಾಡ್ವೆ.
ಮೋಕೆ ಮಲ್ಪುವೆ ಕಂತೊ ಅಗೆಲೊ ಎತ್ತರೊಗು
ಎನ್ನುಡಲ್ ಮುಟ್ಟುನಾಡೆಗ್, ಇಜ್ಜಂದಾನಗ ಕಣ್ಣೆದುರುಗು
ಬದ್ಕ್ ಮುಗಿನಾಡೆಗ್. ಒರ್ಮೆಲ ಪೊರ್ಲವ್ವೆ.
ನಿನನ್ ಯಾನ್ ಮೋಕೆ ಮಲ್ಪುವೆ ದಿನೊದಿನೊಲ
ಬೋಡಾಪಿ ಅಗತ್ಯೊ ಸೊತ್ತುಲೆ ಆತ್, ರಾತ್ರೆ ಪಗೆಲ್‌ಗಾಪಿ ಸೊತ್ತುಲಂಚನೆ.
ಮೋಕೆ ಮಲ್ಪೆ ನಿನನ್ ಎನ್ನಾತೆಗೆ, ಪುಣೆಯಿಲೆಕ್ಕೊ ಹಕ್ಕ್‌ನೆ.
ಪರಿಸುದ್ದೊಟು ಮೋಕೆ ಮಲ್ಪುವೆ, ತರೆ ತಿರ್ಗಾದ್ ಪುಗರ್ತೆಡ್ದಂಚಿಗ್
ಮೋಕೆ ಮಲ್ಪುವೆ ನಿನನ್ ಬಾವನೆಲೆನ್ ಗಳಸ್‌ನಲೆಕೊ
ದುಂಬುತೆನ್ನ ದುಕ್ಕೊಟು, ಬಾಲ್ಯೊತ ನಂಬಿಕೆತೊಟ್ಟುಗ್ಲಾ.
ಮೋಕೆ ಮಲ್ಪುವೆ ನಿನನ್ ಕಳೆವೊಂದೆಂದ್ ಎನ್ನಿನ ಮೋಕೆದಲೆಕ್ಕೊ
ಕಳೆವೊನ್ನ ರುಸಿಕ್ಕುಲೊಟ್ಟುಗು, ಮೋಕೆ ಮಲ್ಪೆ ಉಸುಲುತೊಟ್ಟುಗ್ಲಾ,
ತೆಲಿಕೆಲ್, ಕಣ್ಣೀರ್‌ಲ್, ಇಡೀ ಎನ್ನ ಬದ್‌ಕ್‌ತ; ದೇವೆರ್ ಪೆಜ್ಜಿಲೆಕ್ಕೊ,
ಯಾನ್ ಮೋಕೆ ಮಲ್ಪುವೆ ನಿನನ್ ಇತ್ತೆಡ್ತ್‌ಲಾ ಎಡ್ಡೆಟ್ ಸೈತಿಬುಕ್ಕೊಲಾ.
(How Do I Love Thee ?---By Elizabeth Barrett Browning)

28. ನರಮಾನ್ಯನ್ ಕೆರ್ಪಿ ಐನ್ ಬಗೆಲ್

ನರಮಾನ್ಯನ್ ಕೆರ್ಪಿ ಬಾರಿ ಬಂಜೊತ ಬಗೆಕ್ಲ್ ಸುಮಾರುಲ್ಲೊ;
ಮಲ್ಪೊಲಿ ನಿಕ್ಕ್ ಮರತ್ತ ತುಂಡುನಾಯೆ ತುಂಬೊಂದು ಪೋಪಿ ಲೆಕ್ಕೊ
ಗುಡ್ಡೆತ ಕೊಡಿಕ್ಕ್ ಅಂಚನೆ ಆಣಿ ಬೊಟ್ಲ ಆಯಗ್. ಮಲ್ಪ್ಯರ ಉಂದೆನ್
ಬೋಡು ನಿಕ್ಕ್ ಸರಿಯಾಯಿ ಜನೊಕ್ಲೆ ಗುಂಪು
ಮೊಟ್ಟುಜೋಡು ಪಾಡೊಂತು, ಕೆಲೆಪ್ಪುನ ಕೋರಿ ಒಂಜಿ, ಕುಂಟುಲೆನ್
ಪಟ್ಟೊನ್ಯರ, ನೀರ್ನೊತ್ತೊನ್ನ ಕುಂಟು, ಪುಳಿರಸೊಲಂಚನೆ ಒರಿ
ಮಾಣಿ ಆಣಿ ಬೊಟ್ಯರ ಉಲಯಿಗ್.

ಇಜ್ಜಿಂಡ ತುಂಡೊಂಜಿ ಉದ್ಯೊತ ಕರ್ಬೊ ದೆತೊನೊಲಿ,
ಕೆತ್ತ್ತೈನ್ ದೂಂಬಿಮಲ್ತ್‌ದ್ ದುಂಬುತ ಆಚಾರೊತಲ್ಕೊ ,
ನೂರ್ಪಾವರ ಪುನೆಲ್ಯೆನ್ ಆಯೆ ಪಾಡ್ನ ಪಿತ್ತಾಲೆ ತಿಗಲೆಪಾಲೆಗ್.
ಉಂದೆಕ್ಕ್ ಬೋಡಾವು ನಿಕ್ಕ್ ಬೊಳ್ಳಿಕುದುರೆಲ್
ಇಂಗ್ಲೀಸ್ ಮರೊಕ್ಲು, ಬಿರುಪಗರಿ ಪತ್ತಿ ಜವನೆರ್,
ಕಡಿಮ್ಮೆಟ್ ರಡ್ಡ್ ಕೊಂತಲೊ, ಒರಿ ಅರಸುಮಗೆಲಂಚನೆ
ಸಮಾರ್ದನೆ ಮಲ್ಪ್ಯರೊಂಜಿ ಅರಮ್ಮನೆ.

ಮಲ್ಲಗುಣೊಟು ಪಟ್ಯರ, ಮಲ್ಪೊಲಿ ನಿಕ್ಕ್ ಗಾಳಿ ಅನುಕೊಂಡ್ರ
ಇಸಗಾಳಿ ಬುಡ್ಲಾಯಗ್. ಆಂಡ ಬೋಡಾವು ನಿಕ್ಕಪಗ
ಒಂಜಿ ಮೈಲ್ ಕೆಸರ್‌ನ್ ಪಾರಾದ್ ಗುಂಡಿಲೆಟ್,
ಪನೊಡುಂದಿಜ್ಜಿ ಕಪ್ಪು ಬೂಟುಲು, ಬಾಂಬುತ ಗುಂಡಿಲ್,
ರಾಸಿ ಕೆಸರ್, ಒಂಜಾತ್ ಎಲಿಕ್ಲು, ಒಂಜಿ ಡಜನ್ ಪದೊಕ್ಲು
ಅಂಚನೆ ಕೆಲವು ಉರುಂಟುತ ಟೊಪ್ಪಿಲ್ ಕರ್ಬೊತವು.

ಇಮಾನೊತ ಕಾಲೊಟು, ನಿಕ್ಕ್ ರಾಪಾವೊಲಿ
ನಿನ್ನ ಬಲಿಪಸುಡ್ತು ಮೈಲೆತ್ತರೊಗು ಇಜ್ಜಾಂತಿಲೆಕ್ಕೊ ಮಲ್ಪಾಯನ್
ಒಂಜಿ ಎಲ್ಯ ಗುಬ್ಬಿನ್ ಒತ್ತುದು. ಬೋಡಾವು ನಿಕ್ಕಪಗ
ಬೇತೆ ಮಲ್ಪುನೊಂಜಿ ಕಡಲ್ ನಿಕ್ಲೆನ್, ರಡ್ಡ್
ಸರ್ಕಾರೊತ ವ್ಯವಸ್ತೆಲ್, ಒಂಜಿ ದೇಸೊತ ವಿಜ್ನಾನಿಲ್,
ಒಂಜಾತ್ ಫ್ಯಾಕ್ಟ್ರಿಲು, ಅಂಚನೆ ಒರಿ ಮರ್ಲೆಲ
ಸುಮಾರೊಸೊಗು ಮುಟ್ಟ ಪರೆಗ್ಲಾ ಬೋಡ್ಜಂದಿ ಬೂಮಿ.

ಉಂದುವೇ, ಸುರುಟ್ಯಾನ್ ಪಂಡಿಲೆಕ್ಕೊ ಬಂಜೊತ ಬಗೆಲ್
ನರಮಾನ್ಯನ್ ಕೆರ್ಯರ. ಸುಲಬೊ, ಎದ್ರೆದ್ರ್, ಅಂಚನೆ ಬಾರಿ ನಾಜೂಕುಟಾಂಡ
ತೂಲ ಆಯೆ ಓಲಾಂಡಲ ಬದ್ಕೊಂತುಲ್ಲೆನೋ ಮದ್ಯೊಟು
ಇರ್ವತ್ತೊಂಜಿ ಶತವರ್ಸೊತ,.., ಬುಡ್ತು ಬುಡ್ಲ ಅಲ್ಪ ಆಯನಾತೆಗೆ.

(Five Ways To Kill Á Man---By Edwin Brock)

29. ಉಂಡೆಂಕ್ ಮರಣೊತೊಟ್ಟುಗು ಸೇರುನ ಜಾಗೆ

ಉಂಡೆಂಕ್ ಮರಣೊತೊಟ್ಟುಗು ಸೇರುನ ಜಾಗೆ
ವ್ಯಾಜ್ಯೊ ಇತ್ತಿನ ಗೋಡೆದಲ್ಪ
ಕುಡೊರೊ ಸುಗ್ಗಿ ಬನ್ನಗ ಬೀಜಾವೊಂದು ನೆರೆಲ್ತೊಟ್ಟುಗು
ಆ್ಯಪಲ್ ಅರಳ್‌ನ ಕಮ್ಮೆನ ಗಾಳಿಟ್ ದಿಂಜಿನಲ್ಪ.
ಉಂಡೆಂಕ್ ಮರಣೊತುಟ್ಟುಗು ಸೇರುನ ಜಾಗೆ
ಪೊರ್ಲು ನೀಲಿ ದಿನೊಕ್ಲೆನ್ ಸುಗ್ಗಿ ಪಿರ ಕೊಂಡ್ರುನಗ
ಅಪಗ ಆಯೆ ಎನ್ನ ಕೈಪತ್ತೊನುವೆನೋ
ಆಯನ ಇರ್ಲಜಾಗೆಗ್ ಲೆತ್ತೊಂದು ಪೋವೆನೋ
ಕಣ್ಣ್ ಮುಚ್ಚಾತ್ ಉಸುಲುತ ಬಾಜೆಲ್ ತಗ್ಗಾವೆನೋ;
ದಾಟ್‌ತ್ ಪೋವೆ ಯಾನಾಯನಾಂಡಲ
ಉಂಡೆಂಕ್ ಮರಣೊತುಟ್ಟುಗು ಸೇರುನ ಜಾಗೆ
ಪೋಡ್ತ್‌ರಟ್ಟಾವುನ ಎತ್ತರೊತಗ್ಗ್‌ಲೆಗ್ ಹಾಳಾಯಿ ಗುಡ್ಡೆಲಾ
ಈ ವರ್ಸೊಡು ಕುಡೊರೊ ಸುಗ್ಗಿ ಬನ್ನಗ
ಅಡ್ಕತ ಪೂವುಲು ಸುರುಟು ಅರಳ್‌ನಗ.
ತಗ್ಗ್ ಇತ್ತ್‌ನಾತ್ ಎಡ್ಡೆಂದ್ ತೆರಿವು ದೇವೆರೆಗ್
ರೇಷ್ಮೆತ ತಲೆಂಬುಲಾ ಅಂಚನೆ ಕಮ್ಮೆನಲಾ
ಸುಕೊನಿದ್ರೆಟವುಲು ಮೋಕೆ ಬೊಟ್ಟೊಂತ್ತಿಪ್ಪುನವುಲು
ದುನಿಪುತೊಟ್ಟುಗು ದುನಿಪು ಉಸ್ಲುತೊಟ್ಟುಗುಸ್ಲುಲಾ
ಮನಿಪಂದಿನೆಚ್ಚರಿಕೆಲಲ್ಪ ಪೊರ್ಲುಡುಲ್ಲೊ.
ಆಂಡ ಉಂಡೆಂಕ್ ಮರಣೊತೊಟ್ಟುಗು ಸೇರುನ ಜಾಗೆ
ಪೊತ್ತುನ ಪೇಂಟೆಡ್ ಓಲೋ ಮದ್ಯೊ ರಾತ್ರೆಡ್,
ಕುಡೊರೊ ಸುಗ್ಗಿ ಈವರ್ಸೊ ಬಡೆಕ್ಕಾಯಿಗ್ ತಿರ್ಗ್‌ನಗ
ಕೊರ್ನ ಬಾಸೆತಂಚನೆ ಯಾನ್ಲಾ ನಡಪುನಗ
ಸೋಪಾಯೆ ಯಾನ್ ಜಾಗೆ ಸೇರ್ಯರಗ್.

(I Have A Randezvous With Death--- By Alan Seeger)

30. ಕಪ್ಪು ಬಾಲೆತ ಪ್ರಾರ್ತನೆ

ದೇವೆರೆ, ಬಾರಿ ಬಚ್ಚಿತ್‌ಡೆಂಕ್
ಬಚ್ಚಿತೇ ಈ ಲೋಕೊಗು ಬತ್ತೆ ಯಾನ್.
ಕೋರಿಕೆಲೆಪುನೆಡ್ಡೆಂಚಿ ದೂರೊಟೇ ತಿರ್ಗೊಂದಿತ್ತೆ.
ಉಂಡು ಸಾಲೆತ ಸಾದಿ ಕುತ್ತ.
ದೇವೆರೆ ಮನಸ್ಸಿಜ್ಜೆಂಕ್ ಅಕ್ಲೆ ಸಾಲೆಗ್ ಪೋವರ,
ಪಿರಾಪೋಪಿನ ಅಗತ್ಯೊಇಜ್ಜಂದಿ ಮಲ್ಪುಪಕಾರೊ.
ಅಮ್ಮೆರೆ ಪಿರವು ಪೋವರಾಸೆ ತಂಪುತ ಅಡ್ಕಲೆಗ್.
ಮಾಯೊತ ಕಾಡ್‌ನ್ ಕತ್ತಲೆ ಸುತ್ತೊಂತಿಪ್ಪುನಗ
ಅವುಲು ಪುಲ್ಯಗ್ ದುಂಬು ಕುಲೆಕ್ಲು ಗೊಬ್ಬುನಗ.
ಬಜೀಕಾರ್‌ಡೇ ನಡಪ್ಯರಾಸೆ ಕೆಂಪು–ಬೆಚ್ಚ ಸಾದಿಲೆನ್,
ನಟ್ಟಮದ್ಯಾನ್ನಗ್ ಕೊದಿಪ್ಪುವೊ ಅವ್ವು
ನಿದ್ರೆ ಮಲ್ಪ್ಯರ ಜೆಪ್ಪುವೆ ಅಪಗ ಕುಕ್ಕುತ ಮರತಡಿಟ್.
ಲಕ್ಕೊಡು ನಿದ್ರೆಡ್ತ್ ಎಂಕಪಗ
ತಿರ್ತ್‌ಡಲ್ಪನೆ ಬೊಲ್ದುಮಾನ್ಯನ ಬಿಗಿಲ್ ಬುಲ್ಪ್ಯರಾನಗ,
ಅಂಚನೆ ಫ್ಯಾಕ್ಟ್ರಿಲಾ,
ಕಪ್ಪಲೊಂಜಿ ಕಂಬುರ್ಜಿತೋಟೊಡು,
ಜಪುಡಾವುಂಡು ಕಕ್ಕಾವುಂಡು ಬೇಲೆತಕ್ಲೆನ್,
ಬೂಮಿಟಾಪೆರ್ ಬೇಲೆತ ಕರಿಯಮಾನಿಲು........
ದೇವೆರೆ, ಮನಸ್ಸಿಜ್ಜೆಂಕ್ ಅಕ್ಲೆ ಸಾಲೆಗ್ ಸೇರ್‍ಯರ,
ಕುಡೊರೊ ಪೋಪಿನ ಅಗತ್ಯೊ ಇಜ್ಜಿಂದ್ ಮಲ್ಪುಪಕಾರೊ
ಸತ್ಯೊ ಅವ್ವು, ಕಪ್ಪುಬಾಲೆ ಪೋವೊಡೇಂದ್ ಪನ್ಪೆರಕ್ಲು,
ಅಂಚಾಂಡ ಮಾತ್ರೊ ಆಪೆ ಆಯೆ
ಪೇಂಟೆಟಿಪ್ಪಿ ಜಂಟ್ಲ್‌ಮ್ಯಾನ್‌ಲೆಕ್ಕೊ,
ಅಂಚಂಡ ಮಾತ್ರೊ ನಿಜವಾಯಿನ ಜಂಟ್ಲ್‌ಮ್ಯಾನ್ ಆವೇ.
ಆಂಡ, ಆವರ ಆಸೆ ಎಂಕ್ ಇಜ್ಜಿ
ಪೇಂಟೆತ ಜಂಟ್ಲ್‌ಮ್ಯಾನ್, ಲೆಪ್ಪುನ ಅಕ್ಲ್ ಅಂಚ
ನಿಜವಾಯಿನ ಜಂಟ್ಲ್‌ಮ್ಯಾನ್.
ಸಕ್ಕರೆತಂಗಡಿಟ್ ತಿರ್ಗುವೆ ಐನೆಡ್ತ್

ಗೋಣಿಸಕ್ಕರೆಲ್ ರಾಸಿ ಪಾಡ್ನಇಟ್ಟೆ.
ಆ ಸುದ್ದೊ ಸಕ್ಕರೆತೊಟ್ಟುಗು, ಕಾಪಿಬಣ್ಣೊ ಚರ್ಮೊತಲೆಕ್ಕೆನ್ನ.
ಕೇನುವೆ ಕೆಬಿಟೇನ್- ಚಂದ್ರೆ ಮುನ್ಕೊಂತ್ತಿಪ್ಪುನೆನ್
ಮೆಲ್ಲನೆ ಕೆಬಿಟ್ ತಾರೆತ ಮಡಲ್‌ಟ್,
ಆ ಅಜ್ಜೆರ್ ದಾಯೆಗ್ ಪುಗೆಬುಡೊಂದುಲ್ಲೆರೊ,
ಕಟ್ಟ್‌ಸೊರೊಟ್ಟು ಕತ್ತಲೆಗ್ ಪನೊಂತಿಪ್ಪುವೆರ್,
ಏಮೆಲಾ ಗುರಿಕ್ಕಾರೆಮೇರ್‌ತ ಕತೆಕ್ಲೆನ್
ಸುಮಾರ್ ಬೇತೆಲಾ ಪುಸ್ತಕೊಟಿಜ್ಜಂದಿನವು
ದೇವೆರೆ, ಬೊಡ್ಯನಾತ್ ಬೇಲೆ ಉಂಡು ಮಲ್ಪ್ಯರ ಕಪ್ಪುತಕ್ಲೆಗ್
ಕುಡ ದಾಯೆ ಕಲ್ಪೊಡು ಬೇತೆ ದೇಸೊತ ಪುಸ್ತಕೊಡ್ದು,
ಮಾಂತ ರೀತಿದ ಸೊತ್ತುಲೆ ಬಗೆಟ್ ಎಂಕ್ಲೊ ತೂವಂತಿನೆನ್?
ಅವ್ವತ್ತಂದೆ, ದೂರೊ ಅಕ್ಲೆ ಸಾಲೆ, ಬೇಜರಾಪುನಾತ್
ಜಂಟ್ಲ್‌ಮ್ಯಾನ್‌ನಂಚನೆ ಪೇಂಟೆತ,
ಇಂಚಿತ್ತಿ ನಿಜವಾಯಿ ಜಂಟ್ಲ್‌ಮ್ಯಾನ್
ಗೊತ್ತಿಜ್ಜಕ್ಲೆಗ್ ನಲಿಪುನೆಂಚಂದ್ ತಿಂಗೊಳ್ತಬೊಲ್ಪುಟು,
ಗೊತ್ತಿಜ್ಜಕ್ಲೆಗ್ ನಡಪುನೆಂಚಂದ್ ಬಜಿಕಾರ್‌ಟ್,
ಗೊತ್ತಿಜ್ಜಕ್ಲೆಗ್ ಕತೆಕ್ಲೆನ್ ಪನ್ಯರ ಅಜ್ಜೆರ್‌ನಕ್ಲೆನ
ಅಗುಡೆತ ಬೊಲ್ಪುತೆದುರು ಕುಲ್ಲುದು.
ಓ ದೇವೆರೆ, ಮನಸ್ಸಿಜ್ಜೆಂಕ್ ಅಕ್ಲೆ ಸಾಲೆಗ್ ಪೋವರ ಕುಡೊರೊ.
(Prayer of A Black Boy--- By Guy Tirolien)

31. ಒಂಜಾನೊಂಜಿ ಕಾಲೊಟು

ಒಂಜಾನೊಂಜಿ ಕಾಲೊಟು, ಮಗಾ,
ತೆಲಿತೊಂತಿತ್ತೆರಕ್ಲ್ ಉಡಲ್‍ಡ್ದ್
ತೆಲಿತೊಂತ್ತಿತ್ತೆರಕ್ಲ್ ಕಣ್ಣ್‍ಡ್ದ್;
ಇತ್ತೆ ತೆಲಿಪುವೆರಕ್ಲ್ ಕೂಲಿಟ್ ಮಾತ್ರೊ
ಅಂಚನೆ ಅಕ್ಲೆ ಆಲಿಕಲ್ಲ್– ತಂಪು ಕಣ್ಣ್‍ಟ್
ಎನ್ನ ನೆರೆಳ್‍ತ ಪಿರವುಡೆ ನಾಡುವೆರ್.
    ಒಂಜಿ ಕಾಲೊ ಇತ್ತ್‍ಂಡಂಚನೆ
    ಕೈಕುರ್ಕೊಂತ್ತಿತ್ತೆರಕ್ಲ್ ಅಕ್ಲೆ ಉಡಲ್‍ಡ್ದ್;
    ಆಂಡ ಇತ್ತೆ ಅವ್ವು ಪೋಂಡು ಮಗಾ,
    ಇತ್ತೆ ಕೈಕುರ್ಕುವೆರಕ್ಲ್ ಇಜ್ಜಂದೆ ಉಡಲ್;
    ಅಪಗಕ್ಲೆ ದತ್ತಕ್ಯೆ ನಾಡುಂಡು,
    ಎನ್ನ ಖಾಲಿ ಕಿಸೆಲೆನ್.
"ಇಲ್ಲ್‍ಂದೇ ಎನ್ಲೆ" ! "ಕುಡೊರೊ ಬಲೆ":
ಪನ್ಪೆರಕ್ಲ್, ಅಂಚನೆ ಯಾನ್ ಬನ್ನಗ
ಕುಡೊರೊ ಇಲ್ಲ್‍ಂದೆ ಎನ್ನುವೆ, ಒರೊ, ಬುಕ್ಕೊರೊ,
ಇಜ್ಜಿ ಅಲ್ಲ್ ನನೊರೊ–
ಅಪಗ ತೂತೆ ಯಾನ್ ಎಂಕ್ ಮುಚ್ಚಿನ ಬಾಗಿಲ್‍ನ್.
    ಅಂಚಾದ್ ತೆರಿಯೊಂತೆ ಯಾನ್ ಮೋನೆಗ್ ಮುಸ್ಕು ಪಾಡುನೆನ್
    ದುತ್ತೈತೊತಲೆಕ್ಕೊ–ಇಲ್ಲ್‍ತ ಮುಸ್ಕು,
    ಆಪೀಸ್‍ತ ಮುಸ್ಕು, ಸಾದಿತ ಮುಸ್ಕು, ಬಿನ್ನೆರೆ ಮುಸ್ಕು,
    ಕೂಟೊತ ಮುಸ್ಕು, ಐಕಾಪಿನ ತೆಲಿಕೆತೊಟ್ಟುಗು
    ಚಿತ್ರೊಟಪ್ಪುನ ತೆಲಿಕೆತಂಚನೆ
ತೆರಿಯೊಂದೆಲಾ ಯಾನಂಚನೆ
ತೆಲಿಪ್ಯರ ಬಜೀ ಎನ್ನ ಕೂಲಿಡ್ತೆ
ಕೈಕುರ್ಕಾವರ ಉಡಲಿಜ್ಜಂದೆ.
ಕಲ್ತ್‍ತೆ ಯಾನ್ ಐತ್ತೊಟ್ಟುಗು ಪನ್ಯರ "ಪೋದು ಬಲೆ",
ಯಾನೆ ಎನ್ನುನ ಅಪಗ "ಆವು ಪೋಲೆ":
ಪನ್ನಗ "ಈರೆನ್ ತೂಯಿನ ಸಂತೋಸೊ ಆಂಡ್"

ಸಂತೋಸೊ ಆವಂದೆ; ಅಂಚನೆ ಪನ್ನಗ "ಈರೆಟ ಪಾತೆರ್ದ್
ಕುಸಿ ಆಂಡ್", ಬೇಜಾರಾಯಿನೆಡ್ದ್ ಬುಕ್ಕೊ
ಆಂಡ ನಂಬುಲೆನ್ನ ಪಾತೆರೊ ಮಗಾ.
ದುಂಬು ಎಂಚ ಇತ್ತೆನೋ ಅಂಚ ಇಪ್ಪರಾಸೆ
ನಿನ್ನಲೆಕೊ ಯಾನಿಪ್ಪುನಗ. ಎನ್ನ ಆಸೆ
ಮುಸ್ಕುತುಲಯಿತ ಇಂಚಿತ್ತಿ ಸಂಗತಿಲೆನ್ ಕಲ್ಪಂತಿಪ್ಪೊಡುಂದು.
ಎಚ್ಚಿನವು ಮಾಂತೆನ್ಲಾ, ಕುಡೊರೊ ಕಲ್ಪ್ಯರಾಸೆ
ತೆಲಿಪುನೆಂಚ, ಕನ್ನಡಿಟ್ ಎನ್ನ ತೆಲಿಕೆ
ತೋಜಾವುಂಡೆನ್ನ ಕೂಲಿಲೆನೆ ಉಚ್ಚುತ ಕೂಲಿತಲೆಕ್ಕೊ!
    ಅಂಚಾದ ತೋಜಾಲ ಎಂಕ್, ಮಗಾ,
    ತೆಲಿಪುನೆಂಚ ಮುಗುರುತೆಲಿಕೆ
    ಒಂಜಾನೊಂಜಿ ಕಾಲೊಟು ನಿನ್ನಲೆಕೊ ಇಪ್ಪುನಗ ಯಾನ್.

(Once Upon A Time--- By Gabriel Okara)

32. ಗೊಬ್ಬುನ ಸೊತ್ತುಲು

ಬಾಲೆ,

ಬಾಲೆ, ಏತ್ ಕುಸಿಟುಲ್ಲ ದೂಳುಟು ಕುಲ್ಲೊಂದು, ಗೊಬ್ಬೊಂತು ತುಂಡು ಗೆಲ್ಲ್‌ಟ್ ಇಡೀಪುಲ್ಯೊಟು !

ಆ ಎಲ್ಯ ತುಂಡು ಗೆಲ್ಲ್‌ಟ್ ಗೊಬ್ಬುನೆಗ್ ತೆಲಿಪುವೆ ಯಾನ್.

ಪುರುಸೊತ್ತಿಜ್ಜಂಕ್ ಲೆಕ್ಕೊ ಮಲ್ತೊಂದು, ಕೂಡ್ಸಾವೊಂದು ಗಂಟೆಕಟ್ಲೆ.

ಎನ್ನುವನಾ ದಾನ್ನೊ ಎನನ್ ತೂದು ಇಂಚ "ಎಂಚಿತ್ತಿ ಚಲ್ಲ್ ಗೊಬ್ಬುಡು ಹಾಳ್ ಮಲ್ಪೆರ್ ಬೊಲ್ಪುನು"

ಬಾಲೆ, ಮರತ್ತ್ ಪೋತುಂಡೆಂಕ್ ಕೋಲು ಕೆಸರ್‌ಟ್ ಗೊಬ್ಬುತು ಮುರ್ಕುನ ಕಲೆ ಬಾರಿ ಕಿರಯೊದ ಗೊಬ್ಬುನ ಸೊತ್ತುಲೆನ್ ನಾಡ್ವೆ, ಬೊಳ್ಳಿಬಂಗಾರ ರಾಸಿಲೆನ್ ಒಟ್ಟುಕೂಡ್ಸಾವೆ.

ತೂಯಿನ ಒಯಿಟಾಂಡ್ಲ ಈಯಿ ಗೊಬ್ಬುವ ಕುಸಿತ್ತ ಗೊಬ್ಬು.

ಕರಿಪ್ಪುವೆ ಯಾನೆನ್ನ ಪೊರ್ತುನು, ಸಕ್ತಿನ್ ಪಡೆವರಾವಂದಿನ ಸೊತ್ತುಲೆಗಾದ್.

ಒಟ್ಟೆ ಓಡೊಟೆನ್ನ ಆಸೆತ ಕಡಲ್‌ನ್ ಕಡಪ್ಯರ ಪುನೆಪ್ಪೆ, ಯಾನ್ಲಾ ಗೊಬ್ಬೊಂದಿಪ್ಪುನನೇಂದ್ ಮರತ್ತ್‌ತ್.

(Play Things--- By Rabindranath Tagore)

33. ಊರುಕೋಲು

ಏಳ್ ಒರ್ಸೊರ್ಟೊಂಜಿ ಪಜ್ಜೆ ದೀವರಾವೊಂದಿಜ್ಜಂಡ್.
ಒಂಜಿ ಮಲ್ಲ ವೈದ್ಯೆರಾಡೆಗೇನ್ ಪೋನಗಾ ।
ಕೇಂಡೆರಾರ್: ಉಂದು ದಾಯೆ ಊರುಕೋಲು !
ಕುಂಟೆ ಯಾನ್; ಪಂದ್ ಪಂಡೆ ಆರೆಗಪಗಾ ।
    ಪಂಡೆರಾರ್ ಅತ್ತ್ ಅವ್ವು ಅಚ್ಚಿರೊ
    ಎಡ್ಡೆಡಿಪ್ಪು ಮಲ್ಪು ಪ್ರಯತ್ನೊ ಕುಡೊರೊ.
    ಇಂಚಿತ್ತಿ ಸೊತ್ತುಲೆಡ್ದ್ ಆಂಡ ಈಯಿ ಕುಂಟೆ
    ತಿರ್ತ್ ಬೂರ್ದು ಪರಪ್ಪುಲಾ ನೆಲಟೊರೊ! ।
ದೆತ್ತೊಂದಾರೆ ಎನ್ನ ಪೊರ್ಲ ಊರುಕೋಲ್ಲೆನ್
ಪೀಂಟಾಯೆರ್ ತೆಲಿತೊಂದು ರಕ್ಕಸನಂಚ ಮೋನೆನ್
ಪೊಲಿತ್ತೆರಾರ್ ಪಿರವುಡೆನ್ನ ರಡ್ಡೆನ್ಲಾ
ದಕ್ಕೆರಾರ್ ದಿಕ್ಕೆಲ್ಗ್ ಅವೆನ್ಲಾ ।
ಸರಿ, ಇತ್ತೆ ಆಂಡ್ ಗುಣೊ: ಎಂಕಾವು ನಡಪ್ಯರಾ.
ಗುಣೊಮಲ್ತೆರ್ ಮರ್ದ್ದಾಂತೆ ಬಜೀ ತೆಲಿಕೆಡ್.
ತೂಯೆಂಡ್ಲಾ ಕೆಲವು ಸರ್ತಿ ಊರುಕೋಲೊರಾ
ಕರಿದ್ ಒಂತೆ ಪೊರ್ತು ನಡಪೆ ಚೊಟ್ಟೆಪಾಡ್ದ್ ।
(The Crutches --- By Bertolt Brecht)

34. ಗೊತ್ತಿಜ್ಜಂದಿ ಪ್ರಜೆ

(ರೆಗ್/ಜ.ಸ/07/ಮ78: ಈ ಮೆನ್ಕುನ ಕಲ್ಲ್‌ತ ಗೋರಿ ಸರ್ಕಾರೊ ಕಟ್ಟಾತ್‌ನ)
ಲೆಕ್ಕ ಬರೆಪಿನ ಕಚೇರಿತಕ್ಲೆ ಕಣ್ಣ್‌ಗ್ ಬೂರ್ಯೆ ಆಯೆ
ಇತ್ತಿಜಾತೆ ಆಯನ ಮಿತ್ತ್ ದಾಲ ದೂರುಯೆ
ಮಾಂತಾ ವರದಿಲು ಒತ್ತೊಂತ್ತಿತ್ತೊ ಆಯನ ಗುಣೊನಡತೆ
ಇತ್ತೆದ ದಾಟಿದ ಪಾತೆರೊಡಾಂಡ ಆಯೊರಿ ದೇವೆರೆದೂತೆ,
ದಾದ ಪೂರಾ ಆಯೆ ಮಲ್ತೆನೊ ಮಲ್ಲ ಸಮುದಾಯೊಗು ಮಲ್ತೆ ಬೇಲೆ.
ಯುದ್ಧೊದ್ ಬುಡುಂಡ ಬೇಲೆಡ್ತ್ ಬುಡ್ನ ದಿನೊತ್ತಾಡೆಮುಟ್ಟ
ಬೇಲೆ ಮಲ್ತೊಂದಿತ್ತೆ ಕಾರ್ಖಾನೆಟ್ ನೆರಡ್ಡೆ ತಿಂತಿಜೆ ಅಡೆಮುಟ್ಟ,
ಬೇಲೆತೆಜಮಾನ್ಯಗ್ ಕೊರ್ತೆಕುಸಿ, ಫಡ್ಜ್ ಮೋಟಾರ್ಸ್ ಇಂಕೊ.
ಆಂಡಲಾ ಅತ್ತ್ ಆಯೊಂಜಿ ಕಜ್ಜಿ, ಅತ್ತ್ ಇಚಿತ್ರೊ ಅಬಿಪ್ರಾಯೊದಾಯೆ,
ಪನೊಂದಿತ್ತೊ ವರದಿಲು ಆಯನ ಸಂಘಟನೆತ ಸಾಲೊನು ಪೂರಾ ಬೂಟುತೆಯೆ,
(ಎಂಕ್ಲೆ ವರದಿ ಆಯನ ಸಂಘಟನೆತ ಬಗೆಟ್ಟ್ ತೊಜ್ಪಾವುಂಡು ಸರೀಂದ್)
ಅಂಚನೆ ಎಂಕ್ಲೆ ಸಮಾಜೊ ಮನಸಾಸ್ತ್ರೊತ ಬೇಲೆದಕ್ಲು ದಾದ ತೂಯೆರ್‌ಂದ್
ಪಂಡಾ ಪಾಸಡಿನಕ್ಲೊಟ್ಟುಗು ಪುದರ್‌ಪೋಯಿನಾಯೆ ಪರ್ಜಿನ ಮನಸ್ಸಿತ್ತ್‌ಂಡ್.
ಪೇಪರ್‌ದಕ್ಲು ಮೆತ್ತೆನೆ ಆತೆರ್ ದಿನೊಲಾ ಪೇಪರ್ ದೆತೊನೊಂತ್ತಿತ್ತೆ
ಜಾಹೀರಾತುಗಾಯೆ ತಿರ್ಗ್‌ತ್‌ಪಾತೆರುನೆಟ್ ಮಾಂತಾ ರೀತಿಡ್ ಸರಿಟಿತ್ತೆ.
ಜೀವೊವಿಮೆ ಕಾಕಜಿಲಾಯನ ಪಂಡೊಂತ್ತಿತ್ತೊ ಪರಿಹಾರೊ ಆಯನ ಜೀವೊಗಿತ್ತ್‌ಂಡ್,
ಆಯನ ಆರೋಗ್ಯೊ ಕಾಕಜಿತುಂಡು ಪನ್ಪುಂಡು ಪೋದಿತ್ತೆ ಆಸ್ಪತ್ರೆಗ್ ಒಂಜಿಸರ್ತಿ, ಉಸಾರಾದಿತ್ತೆ.
ಉತ್ಪತ್ತಿನ್ ಸೋದನೆ ಮಲ್ಪುನಕ್ಲ್‌ಲಾ ಮಲ್ಲಾದಿಗೆಡ್ ಬದ್ಕುನಕ್ಲ್‌ಲಾ ರಡ್ಡ್‌ಲ ಸಾರ್ತ್ ಪನ್ತೊ
ಕಂತ್‌ಟ್ ಕಟ್ಟುನ ಕುದಿತ್ತ ಎಡ್ಡೆ ಪಡ್ಕೆಲೆ ಬಗೆಟ್ ಆಯಗ್ ಪೂರಾ ಗೊತ್ತಿತ್ತ್‌ಂಡ್
ಇತ್ತೆದ ಕಾಲೊಗು ಒವ್ವು ಅಗತ್ಯೊನೊ ಅವ್ವು ಪೂರಾ ಇತ್ತ್‌ಂಡ್.
ಸೊರೊನ್ಯೊತ್ತೊನ್ನೊ ಯಂತ್ರೊ, ರೇಡಿಯೋ, ಕಾರೊಂಜಿಲಂಚನೆ ಒಂಜಿ ತಂಪುತ ಡಬ್ಬಿ.
ಮಾಂತಜನೊಕ್ಲೆ ಅಬಿಪ್ರಾಯೊನು ಸಂಸೋದನೆ ಮಲ್ಪುನ ಎಂಕ್ಲೆನಕ್ಲೆಗ್ ತೃಪ್ತಿಯಾದಿತ್ತ್‌ಂಡ್.

ಪಂಡಾ ಆಯಗ್ ಸರಿಯಾಯಿನ ಅಬಿಪ್ರಾಯೊ ಇತ್ತ್‌ಂಡ್ ಇಡೀ ಒರ್ಸೊ್ಯ;
ಸಾಂತಿಪ್ಪುನಗ, ಆಯೆ ಸಾಂತಿಡ್ಲಾ, ಯುದ್ದೊ ಸುರು ಆನಗಯೆ,
ಪೋಯೆ ಆಯೆ.
ಮದಿಮೆ ಆತಿತ್ತೆ ಆಯೆ ಸೇರ್ಸಾತೆ ಐನ್ ಜೋಕ್ಲೆನ್ ಜನರಾಸಿಗ್
ಆಯನ ಪೀಳಿಗೆಗ್ ಸರಿಯಾಯಿ ಲೆಕ್ಕೊಂದು ಕುಲ ತೆರಿಯುನಕ್ಲು ಪನ್ಪೆರ್,
ಆಯೆ ಎಡೆಟ್ಟ್ ಪಾತೆರುಜೆ ಸಾಲೆತ ಇಸಯೊಡು ಪಂದ್ ಮಾಸ್ಟ್ರೆಲೆ ವರದಿ
ಪನ್ಪುಂಡು.
ಪುರುಸೊತ್ತುಡಿತ್ತೆನೊ ಆಯೆ? ಸಂತೊಸೊಟಿತ್ತೆನೊ? ಅರ್ತೊ್ಇಜ್ಜಾಂದಿ ಪ್ರಸ್ನೆಲವು;
ತಪ್ಪಾದಿತ್ತ್‌ಂಡ ದಾದಾಂಡ್ಲ ನಂಕ್ ತೆರಿದಿತ್ತುತವು.
(The Unknown Citizen--- By W.H.Auden)

35. ಕೊಂಬಚ್ಚೊಳುತ ಇರ್ಲ್

ನೆಂಪುಂಡೆಂಕ್ ಆ ಇರ್ಲ್‌ಡ್ ಎನ್ನ ಅಪ್ಪೆ
ಕೊಂಬಚ್ಚೊಳುಡ್ತು ತುಚ್ಚಾವೊನ್ನ.
ಪತ್ತ್ ಗಂಟೆತ ಬುಡಂದಿ ಬರ್ಸೊ ಆಯನ್ ಪಿದಡ್ಪಾಂಡ್
ಪರತ್ತೊಂತು ಅರಿತ್ತ ಗೋಣಿತ ಅಡಿಟ್ಟೆ।
    ಆಯನ ಇಸೊ ಕಕ್ಕ್‌ತ್-ಕೂಡ್ಲೆ
    ರಕ್ಕಸನ ಬೀಲೊ ಆ ಕತ್ತಲೆ ಕೋಣೆಡ್
    ದೈರ್ಯೊ ಮಲ್ತ್ ಕುಡ ಬರ್ಸೊಗು ಪೋವರ.
ಬತ್ತೆರ್ ಬೆನ್ನಿದಬೇಲೆದಕ್ಲು ಕೆಲೆಂಜಿತ ರಾಸಿತ ಲೆಕ್ಕೊ
ನೂದು ಸರ್ತಿ ಪನ್ಪೆರ್ ದೇವೆರೆ ಪುದರ್
ದುಸ್ಟಜಂತುನು ಮರಕಟ್ಟಾವರ.
    ದೊಂದಿತ ಒಟ್ಟುಗು ದೀಪೊದ ಒಟ್ಟುಗು
    ರಕ್ಕಸ ಕೊಂಬಚ್ಚೊಳುತ ನೆರೆಳ್‌ನ್ ಪಾಡೊಂದು
    ಮಣ್ಣಗೋಡೆದ ಮಿತ್ತ್.
ಆಯಗಾದ್ ನಾಡ್ಯೆರ್; ಬೂರ್‌ಜೆ ಕಣ್ಣ್‌ಗಾಯೆ.
ನಾಲಯಿ ತುಚ್ಚೊಂಡೆರ್.
ಒರೊರೊ ಮೆದ್ಕ್‌ನಗಲ ಕೊಂಬಚ್ಚೊಳು ಮಲ್ತ್ಂಡ ಐನ್ನ
ಇಸೊ ಅಪ್ಪೆನ ನೆತ್ತೆರ್‌ಟ್ ಪರಪಿಲೆಕ್ಕೊ, ಪಂಡೆರಕ್ಲ್.
    ಅಂಚನೆ ಕುಲ್ಲಡ್ ಆಯೆ, ಪಂಡೆರಕ್ಲ್
    ನಿನ್ನ ದುಂಬುತ ಜನ್ಮೊತ ಪಾಪೊಲು
    ಪೊತ್ತಡ್ ಈ ರಾತ್ರೆ , ಪಂಡೆರಕ್ಲ್.
ನಿನ್ನ ಬರೆಲಾಟಿಕೆ ಕಮ್ಮಿ ಮಲ್ಪಡ್
ನನತ ಜನ್ಮೊತ ಮಂಡೆಮಾರಿಲೆನ್, ಪಂಡೆರಕ್ಲ್.
ಕೇಡ್‌ಲ್ ಮಾಂತ ಒಟ್ಟಾದ್
ಸಮತೂಕೊಗು ಬರಡ್ ಈ ಕೃತ್ರಿಮೊ ಲೋಕೊಡು.
    ಮಾಂತ ಎಡ್ಡೆಂತಿನೆತ್ತ ಎದ್‌ರ್‌ಗ್
    ಕಮ್ಮಿ ಆವಡ್ ಬೇನೆ ನಿನ್ನ
    ಆ ಇಸೊ ಮಲ್ಪಡ್ ನಿನ್ನ ಮಾಸೊಲೆನ್ ಸುದ್ದೊ
    ಆಸೆಲೆನಂಚನೆ, ನಿನ್ನ ಬಯಕೆಲೆ ಸಕ್ತಿನ್,

ಪಂಡೆರಕ್ಲ್, ಅಂಚನೆ ಸುತ್ತ ಕುಲ್ಯೆರ್
ನೆಲಟ್ಟ್ ಮದ್ಯೊಟು ಎನ್ನಪ್ಪೆ.
ತೆರಿಯೊನ್ನ ಸಾಂತಿ ಪ್ರತ್ಯೊರ್ಯನ ಮೋನೆಡ್.
ಎಚ್ಚ ದೊಂದಿಲು, ಎಚ್ಚ ದೀಪೊಲು, ಎಚ್ಚ ನಿರೆಕರೆದಕ್ಲು,
ಎಚ್ಚ ಕೆಲೆಂಜಿಲ್, ಆಂಚನೆ ಬುಡಂದಿ ಬರ್ಸೊಲಾ.
ಅಂಚಿಂಚಿ ಎನ್ನಪ್ಪೆ ಪೀಂಟಾವೊಂದಿತ್ತೆರ್,
ನರಲ್ಲೊಂತು ಪಜೆಟ್ಟ್ .
ಎನ್ನಮ್ಮೆರ್ ಅನುಮಾನೊತಾರ್, ತರ್ಕೊತಾರ್,
ಪುನೆವೊಂತು ಪ್ರತಿ ಪಾಪೊಲೆನ್ಲಾ, ಆಸಿರ್ವಾದೊಲೆನ್ಲಾ,
ಪೊಡಿ, ಚೂರ್ನೊ, ಬೇರ್‌ಲಂಚನೆ ಹೈಬ್ರಿಡ್
ಅವ್ವಂತ್ತಾಂದೆ ಒಂಚೂರು ಚರ್ಬಿ.
ತುಚ್ಚಿನ ಕೊಂಬೆರೆಳ್‌ಗ್ ಪಾಡ್ತ್ ಕೊರ್ಯೆ ಸೂವ್ವು
ತೂಯೆ ಯಾನ್ ಸುವ್ವತ ನಾಲಗೆ ಅಪ್ಪೆನ್ ನಕ್ಕುನೆನ್.
ಸುದ್ದೊನರಮಾನಿ ಕರಿಪ್ಪಿ ಕರಿಪ್ಪುನು ತೂಯೆ ಆಲ್ಯೆಪುನೆನ್
ಇಸೊನು ಪಂಡೊಂದು ಮಂತ್ರೊನು
ಇರ್ವೊಗಂಟೆ ಆಯೆನೆಡ್ದ್ ಬುಕ್ಕೊ
ಬುಡುಂಡವ್ವು ಐತ ಮುಳ್ಳುನು.
ಎನ್ನಪ್ಪೆಲಾಂಡ ಪಂಡೆರ್
ಎಡ್ಡೆ ಆಂಡ್ ದೇವೆರೆ ಕೊಂಬಚ್ಚೊಳು ಎಂಕ್ ತುಚ್ಚಿತ್
ಎನ್ನ ಜೋಕ್ಲೆನ್ ಬುಡುತ್.

(Night of the Scorpion--- By Nissim Ezekiel)

36. ಕಾಲೊದ ಪಕ್ಕಿ

ಓ ಕಾಲೊದ ಪಕ್ಕಿಯೇ ಪಂದ್‌ನ ಗೆಲ್ಲ್‌ಡ್ ಕುಲ್ಲೊಂದು
ಪನೊಂದುಲ್ಲ ಈಯಿ ವಾ ಪದೊನು?....
ಪೆರ್ಮೆದ ಪದೊಕ್ಲೊ ಸಂತೊಸೊತ ಬದ್ಕ್‌ತ,
ಉಡಲ್‌ಗೆ ಕೊಲ್ಪಿ ದುಕ್ಕೊನೋ ಲಡಾಯಿನೊ ಉದ್ರೇಕೊತ,
ಸುಗ್ಗಿತಿಂಗೊಲ್ತ ತಣ್ಮೆನೊದ ಕುಸಿಯೋ:
ಪುಟ್ಟಂತಿನ ಪಿರಯೊಗು ಬಿತ್ತ್‌ಪಾಡ್ನ ನಂಬಿಕೆನೋ,
ಕಮ್ಮನೊತ ನೆಮ್ಮದಿ ಬಯ್ಯತ ಬೀಜುಗಾಳಿತನೋ,
ಸಾವುಂದು ನರಮಾನಿ ಲೆಪ್ಪುನ ಕಣ್ಣ್‌ಗ್ ಆಂಜಂದಿನ ಮೌನೊನೊ.
    ಓ ಕಾಲೊದ ಪಕ್ಕಿಯೇ, ಪನ್ಲ ಓಲು ಕಲ್ತ ಈಯಿ
    ನಿನ್ನ ಪದೊತ್ತ ಬದಲಾಪಿ ತಾಲೊಲೆನ್?....
    ಬೀಜುನ ಕಾಡ್‌ಟೋ ಲ್ಯಾಪಿನ ತೆರೆಟ್ಟೋ
    ಪೊಸತ್ತ್ ಮದಿಮೆ ಆಯಿನಕ್ಲೆ ಪೊರ್ಲಕಂಟ ತೆಲಿಕೆಟೋ,
    ಸುಗ್ಗಿಸುರುಟ್ಟು ಉಂಡಾಯಿ ಪಕ್ಕಿತಕಾರಿಟೋ;
    ಪುಲ್ಯಕ್ಕೆಲ್‌ಡ್ ಮೈಜುಂಮಾಪಿನ ಅಪ್ಪೆ ಸುಗಿಪುಟೋ,
    ಕತ್ತಲೆ ನಿಲೆ ಕೊರ್ನ ಉಡಲ್ತ ನಿರಾಸೆಲೋ,
    ಕನಿಕರೊ ನೋಟೊಡು ಪಗೆತ್ತ ಬುಲಿಪುಲೋ
    ವಿಧಿನ್ ಗೆಂದಿನ ಗರ್ವೊತ ಉಡಲೋ.

(The Bird of Time--- By Sarojini Naidu)

37. ಪರತ್ತ್‌ಲಾ ನನತವುಲಾ

ಪೊಸತ್ತ್ ಬತ್ತ್‌ಂಡ್ ಇತ್ತೆ ಪರತ್ತ್ ಮೂಲೆಗಾಪುಂಡು:
ಪರತ್ತ್ ಅಂಚನೆ ಗುಡ್ಡೆತ-ಮಾಟೆ ಆಂಡ್,
ಅಲ್ಪ ಒತ್ತೆ, ಮೌನೊ, ಪ್ರಾಯೊತ ತಪಸ್ವಿಲೆ ನೆಂಪಿಪ್ಪುಂಡು
ಮುಡಿಪುಗು ದೀನಂಚಿ ಮೌನೊ, ಮರತ್ತ್‌ತ್‌ಂಡ್‌ಲಾ
ಮರಪ್ಪರ ಅಮಸರಾಪಿ ಉಲ್ಲಾಸೊಡುಲಾ
ಪರಾ ಬಯಕೆಲು ಪೊಸ ಆಸೆಲೆನ್ ತೀರ್ಸಾವುಂಡು.
ಆಂಡಲಾ ಇತ್ತೆ ಉಡಲುಂತುಂಡು, ಸೊಸ್ಪೊದಾಂತೆ, ಕಂಡಾಬಟ್ಟೆ
ಅಂಗಲ್ಪುಟು ಅನುಮಾನೊತ ಸಂಕಟೊಟೆ,
ಕತ್ತಲೆತ ಮೊಟ್ಟುಕಲ್ಲ-ಕತ್ತಲೆ ಕೋಣೆಡ್....ತೂಲ ! ಆಯೆ ತೂಪೆ
ಇಚಿತ್ರೊ, ಅದೃಷ್ಟೊತ ಮದಿಮಾಯೆ ತೆರಿಯಂದಿನಂಚನೆ,
ಆಯನ ಪುಕ್ಕೆಲ್ ಭವಿಷ್ಯೊ ಮುರ್ಕೊಂತೊಂಜೆ ಅಲ್ಪನೆ
ನಿಗೂಡೊವಾಯಿನ ಆಲೆ ಮದಿಮ್ಮಲೆ-ಮೋನೆಕುಂಟುದ ತಿರ್ತ್‌ಡ್.

(Past and Future--- By Sarojini Naidu)

38. ಎಂಕ್ಲೆ ಗಾಳಿತ ಮರ

ಎಂಕ್ಲೆ ಗಾಳಿತ ಮರ
ಮಲ್ಲ ಪೆರ್ಮರಿತ್ತಲೆಕ್ಕೊ, ಅಡಿಕ್ಕ್‌ಕಡ್ತಿನಂಚನೆ ಪುಡಿತ್ತೊಟ್ಟುಗು,
ಬೊಲ್ಲಿಲೆ ಕೈತಲ್ ಕೊಡಿಕ್ಕ್ ಮುಟ್ಟ ಐತ್ತೆಟ್
ಬೂರೊಂಜಿ ಬಡ್ತುಂಡು, ಅಮರ್ತೊಂದು ಐತ್ತ ತರ್ಕೊನ್ನ ಮಟ್ಟ್‌ಟ್
ವಾ ಮರಲ ಬದ್ಕಯೊ ಬೇತೆ, ಆಂಡ ದೈರ್ಯೊಡೆ
ಈ ರಕ್ಕಸೆ ಮುಸ್ಕು ಪಾಡ್ದೆ, ಅಂಚನೆ ನೇಲೊಂತ್ತುಲ್ಲೊ ಪುವ್ವಲು
ಗೆಲ್ಲ್‌ಲೆಟ್ ಮಾಂತ ರಾಸಿ ಕೆಂಪುತ ಪುವ್ವಲು;
ದಿನೊಇಡಿ ಐತ್ತ ಮಿತ್ತ್ ಕುಲ್ಲುವೊ ಪಕ್ಕಿಲು, ಚೀಯತ ಕೆಲೆಂಜಿಲು
ಕತ್ತಲೆಗಪಗಪಗ ಪೂತೋಟೊಡು ಪರಿಪ್ಪುಂಡು
ಪೊರ್ಲಪದೊಲೊಂಜಿ ಬಾರಿ ಕೈತ್ತಲತ್ತ್‌ಂದ್ ತೋಜುಂಡು
ನರಮಾನಿ ಜೆತ್ತಿಪ್ಪುನಗ ಕತ್ತಲೆತ ಮರಡ್ತ್ ಪದೊ ಕೇನುಂಡು.

ಸುರುಕ್ಕು ದೆಪ್ಪುನಗೆನ್ನ ಕಂಡಿತ ಚೌಕೊ
ಬೊಲ್ಪುಗು ಕಣ್ಣ್‌ಲರಳುವೊ ಐನ್ ತೂನಗ;
ಕೆಲವೊರೊ, ಚಳಿಗಾಲೊಟೆಚ್ಚ-ಐತ್ತ ಕೊಡಿಟ್ಟಪಗ
ಬೊನ್ಯಬಣ್ಣೊತೊಂಜಿ ಮಂಗೆ ಕುಲ್ಲೊಂದು ಮೂರ್ತಿತಲೆಕ್ಕೊ
ತೂಪುಂಡು ಸೂರ್ಯನುದಿಪನೊನು: ಅಪಗ ಗೆಲ್ಲ್‌ಟ್ ತಿರ್ತ್‌ಗ್
ಐತ್ತ ಕಿನ್ಯ ಕಿನ್ನಿ ಗೊಬ್ಬೊಂದು ಗೆಲ್ಲ್‌ಲೆಟ್ ಲಾಯ್ತೊಂತಿಪ್ಪುಂಡು
ದೂರೊಡು ಕೈತಲ್ ದಿನೊನೆದ್ಕೊನ್ನ ಸೊರೊ ಕೇನುಂಡು;
ನಿದ್ರೆಡ್ತ್ ಲಕ್ಕಿ ಪೆತ್ತಲ್ ಪೋಪೊ ಐತ್ತ ಅಡ್ಕಲೆಗ್;
ನೆರೆಳ್‌ಟಲ್ಪಲಂಚನೆ, ಅಗೆಲೊ ಕರೆಟ್ಟ್ ಬೂರುಂಡು
ಪರಾಮರತ್ತ ಪೊರ್ಲುಲಂಚನೆ ಸುತ್ತಲೊಡು,
ನೀರಪುರ್ಪೊಲು ಲಕ್ಕ್‌ತುಲ್ಲೊ ಮೈಂದ್ ಮುಚ್ಚೊಂದು.

ಮಲ್ಲ ಮರ ಮಲೇತ್ ಉಂತುದುಂಡುಂದು ಅತ್ತ್
ಎನ್ನುಡಲ್‌ಗ್ ಕೈತಲವ್ವು;
ಗೊಬ್ಬುತೊ ಐತ್ತ ತಿರ್ತ್‌ಡ್ ಬೊಡ್ಯಾನಾತ್ ಒಸ್ರೊಟವ್ವು,
ಓ ಪೊರ್ಲ ಪಾಸಡೀ, ಬಾರಿ ಪೊರ್ಲ ಮೋಕೆದೈನ್
ನಿಕ್ಕಾದ್ ಇಪ್ಪಡ್ ಪೊರ್ಲುಡೆ ಏಪೊಲಾ ಮರಲಂಚನೆ.
ಕೂಡ್ಸಾದ್ ಅವ್ವು ಲಕ್ಕು ನಿನ್ನ ಸುರ್ಪೊಟು

ಎನ್ನ ನೆನಪುಡು, ಕುರುಡಾಪಿನೆಟ ಕಣ್ಣ್‌ಲೆನ್ನ ಬೆಚ್ಚ ಕಣ್ಣೀರ್‌ಟ್;
ದಾದ ಯಾನ್ ಕೇನೊಂದಿಪ್ಪುನ ಸಾವುತ ಪದೊತ್ತಂಚನೆ
ಕಡಲ್‌ತ ತೆರೆಕ್ಲು ತೆಲ್ಪು ಪಲಾಯಿಗ್ ತಾಗಿಲೆಕ್ಕೊ?
ಮರತ್ತ ಮುರ್ಕ್ಯೊ ಉಂದು, ಪೋಡಿಗೆತೊಂಜಿ ಪಾತೆರೊತಲೆಕ್ಕೊ.
      ಗೊತ್ತಿಜ್ಜಂತಿನವು, ಆಂಡಲಾ ನಂಬೊಲಿಗೆತ ಕಣ್ಣ್‌ಲೆಗ್ ಗೊತ್ತಿತ್ತಿನವು !
      ಆಹ್, ಆ ಮುರ್ಕ್ಯೊನು ಕೇಂದೆ ಯಾನ್ ದೂರೊಟ್
      ಬಾರಿ ದೂರೊತ ನೆಲಟ್ಟ್ ಬಚ್ಚಿನ ಪಲ್ಲಲೆಟ್,
      ಮಾಟೆಡ್ ಜೆತ್ತೊಂತಿಪ್ಪುನ ನೀರ ಪ್ರೇತೊತವು
      ತೆರೆಕ್ಕುಲಂಚನೆ ಮುತ್ತ ಕೊರೊಂದಿತ್ತೊ ಕಡಲಕರೆಕ್
      ವಂಗನೋ ಕಳಿಂಗನೋ ಚಂದ್ರನ ತಿರ್ತ್‌ಡ್,
      ಕನದಾಂತೆ ಮತಿತತ್ತ್‌ದ್ ಮುರ್ಕುತಿಪ್ಪುನ ಬೂಮಿಡ್;
      ಸಂಗೀತೊ ಕೇನುಂಡು ಪ್ರತಿ ಸರ್ತಿಲ,– ಸುರುಕ್ಕು
      ಉಳಕಣ್ಣ್ ಎನ್ನ ಎಚ್ಚರಾಪುಂಡು ಮಲ್ಲ ರೂಪೊಡು
      ನಿನ್ನ ರೂಪೊ, ಓ ಮರ, ಇತ್ತಿನಂಚ ಎನ್ನ ಎಲ್ಯೆಪುಡು
      ತೂಯೆ ಯಾನ್ನಿನಸ್ ಎನ್ನ ಮೋಕೆದ ಪುಟ್ಟುನೂರುಡು.
ಅಂಚಾದ್ ಯಾನ್ ಸಂತೊಸೊಡು ಒಪ್ಪಿಸಾವೊಂದು ಕುಲ್ಲುವೆ
ನಿನ್ನ ಗೌರವೊಗು ಬೋಡಾದ್, ಮರ, ಅಕ್ಲೆನೆಟ್ ಮೋಕೆದಕ್ಲು
ಇತ್ತೆ ಅಕ್ಲು ಎಡ್ಡೆ ನಿದ್ರೆಡ್ ಏಪೊಲಾ ಒರಗ್ಗ್‌ದವುಲು,–
ಬದ್ಕ್‌ಡ್ತ್‌ಲಾ ಆದಿತ್ತೆರೆಂಕ್, ಅಯ್ಯೊ, ಕೈತಲ್‌ದಕುಲು !!
ನಿನ್ನ ದಿನೊಕ್ಲೆನ್ಲಾ ದೀಲ ಲೆಕ್ಕೊ ಎನ್ನವು ಮುಗಿತಾನಗ
ಸೈಯ್ಯಂತಿ ಮರಕ್ಲೊಟ್ಟುಗು– ಚಾರ್ಮಾಡಿಟ್ ಇತ್ತಿನಂಚಿನ
ಐತ್ತ ಭಯಂಕರೊ ಗೆಲ್ಲ್‌ಲೆ ತಿರ್ತ್ ಮೆಲ್ಲನೆ ಬರೋಂದಿತ್ತಿನ
"ಪೋಡಿಗೆ, ಅದ್ರುನ ನಂಬೊಳಿಕೆ, ಒಟ್ಟುಗು ಮರಣೊ, ಎಲುಕ್ಕೊಟೆಲು,
ಅಂಚನೆ ಕಾಲೊ ನೆರೆಳ್," ಪದೊಕುಲು ನಿತ್ರಾಣೊದವಾಂಡ್ಲಾ
ನಿನ್ನ ಪೊರ್ಲು ಸಂತೊಸೊದ, ಓಹ್; ಕುಡ ಪನ್ಲೆ ಸಂತೊಸೊಡ್ಲಾ,
ಮೋಕೆ ನಿನನ್ ಕಾಪಡ್ ಮರತ್ತ್‌ಪೋಪಿ ಸಾಪೊಡ್ತುಲಾ.
(Our Casuarina Tree--- By Toru Datt)

39. ಎಂಕಾಸೆ ಈ ತೆರಿಯೊನೊಡುಂದು

ಎಂಕಾಸೆ ಈ ತೆರಿಯೊನೊಡು
ಇಸಯೊನೊಂಜಿ.
ನಿಕ್ಕ್ ಗೊತ್ತುಂಡು ಉಂದೆಂಚಂದ್:
ತೂಯೆಂಡ ಯಾನ್
ಕೆಂಪು ಗೆಲ್ಲ್‌ಟ್ ಮೆನ್ಕುನ ಚಂದ್ರನ್
ಜಾರೊಂದು ಬರ್ಪಿ ಜಾರ್ತೆ ಎನ್ನ ಕಂಡಿದಲ್ಪ,
ಮುಟ್ಯೆಂಡ ಯಾನ್
ಸುವ್ವತ ಕೈತಲ್ಲ್
ಮುಟ್ನಗ ಗೊತ್ತಾವಂದಿ ಬೊನ್ಯ,
ನೆರಿಕಟ್ಟ್‌ನ ಮರತ್ತ ತುಂಡು,
ಪ್ರತಿಯೊಂಜಿಲ ಎನ್ನಾವುಂಡು ನಿನನ್,
ಪ್ರತಿಯೊಂಜಿಲ ಬರ್ದ್ಕದಿತ್ತಿಲೆಕೊ,
ಪರಿಮ್ಮಳೊನು, ಬೊಲ್ಪುನು, ತಗಡ್‌ನ್,
ಕಿನ್ಯ ಓಡೊಲು ಅಲ್ಪ
ಪೋವೊಂದಿಪ್ಪುವೊ
ಎಂಕ್ ಕಾತೊಂತಿಪ್ಪುನ ಆ ನಿನ್ನ ಕುದುರ್‌ಲೆಗ್.
　　ಇತ್ತೆ ಸರಿ,
　　ಉಂತ್ತಾಂಡ ಎನನ್ ಮೋಕೆ ಮಲ್ಪುನೆನ್
　　ಯಾನ್ಲಾ ಮೋಕೆನ್ ಉಂತಾವೆ ಒಂತೊಂತೆನೆ.
ಒರೋನೆ ಈಯಿ
ಮರೆತ್ತಂಡ ಎನನ್
ತೂವೊಡ್ಚಿ ಎಂಕಾದ್,
ದಾಯೆಪಂಡ ಯಾನ್ನಿನನಪಗನೆ ಮದತ್ತ್‌ದಿಪ್ಪುವೆ.
　　ಬಾರಿಸಮಯೊಡ್ದು ಮರ್ಲೆಂದ್ ಎನ್ಯಂಡ ಈಯಿ,
　　ಕುಂಟುತ ಗಾಳಿಲು
　　ಬರ್ದ್ಕಡೆನ್ನ ಬೀಜಿತ್ ಪೋಂಡಾ,
　　ಅಂಚನೆ ಈಯಿ ನಿರ್ದಾರೊ ಮಲ್ಪು
　　ಎನನ್ ಬುಡ್ದುಬುಡ್ಯರ ಕರೆಟ್ಟ್
　　ಉಡಲ್‌ದಲ್ಪ ಎನ್ನ ಬೇರಿತ್ತಿನವುಲು,

ನೆಂಪುದೀಲ
ಆ ದಿನೊತ್ತಾನಿ,
ಆ ಗಳಿಗೆಡ್,
ಎನ್ನ ಕೈಕ್‌ಲೆನ್ ದೆರ್ಪುವೆ
ಎನ್ನ ಬೇರ್‌ಲಾ ಪೋಪುಂಡಂಚನೆ
ಕುಡೊಂಜಿ ನಿಲೆನ್ ನಾಡ್ಯರ.
ಆಂಡಾ,
ಪ್ರತಿದಿನೊಲಾ,
ಪ್ರತಿಗಳಿಗೆಲಾ,
ನಿಕ್ಕ್ ಎನ್ನ್‌ಂಡ ಎಂಕಾದೆ ಇತ್ತಿನಾಲ್‌ಂದ್,
ಓ ಎನ್ನ ಮೋಕೆನೆ, ಆಹ್, ಎನ್ನ ಸೊಂತೊ,
ಕುಡೊರೊ ಪೊತ್ತುಂಡು ಸೂವು ಎನ್ನುಡಲ್‌ಡ್,
ಒವ್ವುಲ ಎನಡ ತೆಕ್ಕ್‌ತಿಜಿ, ಮರತ್ತ್‌ತಿಜಿ,
ಎನ್ನ ಮೋಕೆ ನಿನಡ್ದ್ ತಿನ್ಪಾವೊಂಡು, ಅರ್ತಿಯೆ,
ಏತ್ ಕಾಲೊಗು ಈಯಿ ಬದ್ಕುವನಾ ಅಡೆಮುಟ್ಟ್ ನಿನ್ನ ಕೈಕುಲೆಟಿಪ್ಪು
ಎನ್ನೆನ್ ಬುಡಂದೆ.
(I Want You to Know One Thing ----By Peblo Neruda)

40. ಬಂಗಾರ್‌ತ ಬೊಲ್ಪು

ಬಂಗಾರ್ತ ಬೊಲ್ಪು ನಿನ್ನ ತಿರ್ತ್‌ಬತ್ತ್‌ಂಡೆನ್ನ ಮನಸ್‌ಗ್
ನಿನ್ನ ಮನಸ್ಸ್‌ದ ಕತ್ತಲೆ ಕೋಣೆಲ್ ಸೂರ್ಯೆ–ಮುಟ್ಟುನಾವಡ್
ಒಂಜಿ ಬೊಲ್ಡೆ ಉತ್ತರೊ ಬುದ್ಯಂತಿಕೆತ ಮಾಯೊತ ಸಮತಟ್ಟ್‌ಗ್,
ಬೆಳಗಡ್ ಸಾಂತಿಡೊಂಜಿಲಂಚನೆ ಸೂತನಾಲಾಯಿಡ್.

ಬಂಗಾರ್ದ ಬೊಲ್ಪು ನಿನ್ನ ತಿರ್ತ್‌ಬತ್ತ್‌ಂಡೆನ್ನ ದೊಂಡೆಗ್
ಎನ್ನ ಪಾತೆರೊ ಮಾತ ಇತ್ತೆ ದೈವೊಕಳೆ ರಾಗೊಲು,
ನಿನ್ನ ಪುಗರ್ತೆದ ಪದ್ಯೊ ಒಂಜಿ ಎನ್ನ ಒತ್ತೆ ಸವುದೊಗ್;
ಸೋಮರಸೊನೊಟ್ಟುಗು ಪರ್ದ್ ಆತ್‌ಂಡೆನ್ನ ಪದೊಕುಲು.

ಬಂಗಾರ ಬೊಲ್ಪು ನಿನ್ನ ತಿರ್ತ್‌ಬತ್ತ್‌ಂಡೆನ್ನ ಉಡಲ್‌ಗೆ
ಹಾಕೊಂದೆನ್ನ ಬದ್‌ಕ್‌ಗ್ ನಿನ್ನ ಅಮರತ್ವೊಡು;
ಅವ್ವಿತ್ತೆ ಆತ್‌ಂಡೊಂಜಿ ದೈವೊತಾನೊ ಅಲ್ಪ ಈ ಉಲ್ಲಗೆ.
ಬಾವನೆಲ್ಯೆತ ಪೂರಾ ನಿನ್ನ ಕೊಡಿಕ್ ತೋಜಾವುಂಡು.

ಬಂಗಾರ ಬೊಲ್ಪು ನಿನ್ನ ಬತ್ತ್‌ಂಡ್ ತಿರ್ತ್‌ಪಾದೊಗೆನ್ನ,
ಎನ್ನ ನೆಲ ನಿನ್ನ ಗೊಬ್ಬುತ ಕಂಡೊಲ ಕುಲ್ಲುನಮಣೆ ನಿನ್ನ.

(The Golden Light----By Sri Aurobindo)

41. ಉಚ್ಚುಲು

ಇಜ್ಜಿ, ಇಂಚ ಆವಂದ್
ಕಾಡ್‌ಟೆ ಯಾನ್ ನಡಪುನಗ
ಆಂಡಾ, ಮೆನ್ಕುನಕಲ್ಲ್‌ತ ಮ್ಯೂಸಿಯಂತ್ತೈಟೆ ಪೋನಗ
ಇಜ್ಜಾಂಡ ಪುಸ್ತಕೊತ ರಾಸಿಲೆ ಕುದುರುಗು,
ಐತ್ತ ರೇಖಾಗಣಿತೊನು ತೂವ್ವೊಂದು
ಓರೆಕೋರೆಲಿಜ್ಜಾಂದೆ
ಅಂಚನೆ ತೆಲ್ಪುತ ಮಡಿಕ್ಕೆಲೆನ್
ಐನ್ ಪೂರಾ ತೋಜಾಂತಿಲೆಕೊ ಮಲ್ಪುಂಡು,
ಮಂಜೊಲು ನರೊಟ್ಟು ಬದ್ಕೊಂದು
ಮಂಜೊಲು ಒರ್ಣೋಡು
ಇಜ್ಜೊ ಪುಸ್ತಕೊ ಮುಟ್ಟೊಂದು ಬಂಗಾರ್
ಐತ್ತ ಬೆರಿಟ್ಟೆ.
    ಉಚ್ಚುತ ಆಲಚನೆ ಆಪುಂಡು.
    ಐತ್ತ ಸುಂಯಿಪ್ಪಾಟಿಕೆತ ಸುರುಳಿಲು
    ಲಕ್ಕುವೊ ಪೇಲೆದಂಚ ಮದ್ಯಾನ್ನೊಡ್ತ್ ಬೊಕ್ಕದ ಸಾದಿಡ್
    ಬೆನ್ನಿದಾಯನ ಪಾದೊಲೆನ್ ಸುತ್ತೊಂದು.
ಕಪ್ಪು ಕೈಕನ್ನಡಕೊಲೆನ್ ಕೆತ್ತ್‌ದ್‌ಂಡ್ ಜಿಡೆಟ್ಟ್,
ಮಕ್ಕರ್, ಪರನಾಡ್‌ತಾಯೆ, ಭಯಂಕರೊ ಮಾಮಿಲೆಕ್ಕೊ,
ಓಡುಲಾ ಪೊಲೆಜ್ಜಿಲಾ ಜುಟ್ಟುತೊಟ್ಟುಗು
ಚರ್ಮಾಜಾರತ್ ಅರ್ದೊ ಕಪ್ಪಾಯಿನ
ತಿಂಗೊಲುಗೊರೊ.
ಒಂಜಿ ಕುರ್ವೆಟ್ ನಲಿಪಿ ಸರ್ಪೊಲು
ಎಲ್ಯ ಇಲ್ಲಗ್ ಬರ್ಪೊ ನಲಿಪ್ಯರ,
ಮೆನ್ಕುನೈತ ಗೋದಿ ಉಂಗುರೊತ ಪೊಕ್ಕುಳೊಲು,
ನಕ್ಕುವೊ ಕೋಣೆನ್ ಐತ್ತ ಸರೀರೊ, ಸುರುಳಿಲ್
ಬಿಚ್ಚೊಂದು, ಗಪ್ಪುಮೆಪ್ಪುತ 'ಸ್' ದನಿ ಬರೆವೊಂದು
ಎನ್ನ ನೆಲಟ್ಟ್, ಪೇರ್ ಕೊರ್ಪೆರಪ್ಪೆ
ಪಲ್ಲಯಿಡ್. ತೂಪಲ್ ಪರ್ಪುನೆನ್

ಉರ್ಬಿಲಿ ಕಪ್ಪುಗೆರೆತ ಒರ್ಣೋಲಂಚನೆ
ತಾಮ್ರೊದ ಪಲ್ಲಾಯಿನ್ ಕಿರ್ಂಬುಂಡು.
ಉಚ್ಚುನಲಿಪ್ಪಾವುನಾಯೆ ಪೀಂಟಾವುನೆನ್ ಮಾಲೆ ಕಟ್ಟುವೆ.
(Snakes----By A.K.Ramanujan)

42. ಎನ್ನಜ್ಜಿನಿಲ್ಲ್

ಅಲ್ಲೊಂಜಿಲ್ಲುಂಡು ಇತ್ತೆ ದೂರೊಟು ಅಲ್ಪಪಗ
ಮೋಕೆನ್ ಪಡೆವೊಂದಿತ್ತೆ.....ಆ ಪೊಂಜೋವು ತೀರ್‌ಪೋದು,
ಇಲ್ಲಲೇರ್ಲಾ ಇಜ್ಜಾಂದೆ ಮೌನೊ, ಉಚ್ಚುಲು ಪರತೊಂದು
ಪುಸ್ತಕೊತೊಟ್ಟುಗು, ಎಲ್ಯ ಇತ್ತೆ ಯಾನಪಗ
ಓದ್ಯರ, ನೆತ್ತೆರೆನ್ನ ಚಂದ್ರನಲೆಕ್ಕೊ ತಂಪಾದಿತ್ತ್‌ಂಡ್
ಏತ್ ಸರ್ತಿ ಯಾನ್ ಎನ್ನೆ ಪೋವೊಡುಂದು
ಆಡೆಗ್, ಕಪ್ಪುಕಂಡಿಲೆಟೆ ನಿಲ್ಕ್‌ತೂವೊಡುಂದು
ಮರಕಟ್ಟ್‌ನ ಗಾಳಿತ ಸೊರೊ ಕೇನೊಡುಂದು,
ಕೋಪೊ, ನಿರಾಸೆಡ್, ಒಂಜಿ ಪುಂಡಿತಾತ್
ಕತ್ತಲೆನ್ ಕೊಂಡ್ರೊಡು ಇಡೆಗಿಪ್ಪ್‌ರಾ
ಜೆಪ್ಪಿಕೋಣೆತ ಬಾಕಿಲಪಿರವು ತೂಂಕೊತ್ತಿಪ್ಪುನ
ನಾಯಿತಲೆಕ್ಕೊ, ನಂಬಯರ್ ನಿಕ್ಲ್, ಬಂಗಾರ್‌ಲೆ,
ಆವ ನಿಕ್ಲೆಗ್, ಯಾನಂಚನ ಇಲ್ಲ್‌ಟ್ ಬದ್ಕೊಂತ್ತಿತ್ತೆಂದ್
ಪೆರ್ಮೆಟ್‌ಲಾ ಮೋಕೆಟ್‌ಲಾ.....ಕಳೆವೊಂದೆ ಯಾನಿತ್ತೆ
ಸಾದಿನೆನ್ನ ಅಂಚನೆ ನಟ್ಟುವೆ ಇತ್ತೆ ಏರೇರೆ ಬಾಕಿಲ್‌ಟ್
ಮೋಕೆಪಡೆವರಗಾದ್, ಒಂಜಿ ಚೂರಾಂಡಲಾ?
(My Grandmother's House----By Kamala Das)

43. ಸೂವ್ವುತ ಮದಿಮಾಯೆ

ಸೂವ್ವುತ ಮದಿಮಾಯ, ಗಿಟ್ಟಗ್ ನಿನ್ನ ತರ್ಕೊನಿತ್ತೆ ಎನನ್,
ಸೂವ್ವುತ ಮದಿಮಾಯ !
ನೆಲಗುಲಾಬಿತ ಪೂವ್ವುಲೆನ್ ಪಾರಾತ್ ದೀತೆನೆ,
ಆಸೆಲೆನ್ ಕೆರ್ತೆನೆ.
ಬೊಲ್ಪುತ ಪೊರ್ಲು, ಬದ್ಕ್ಕತ ಸುತ್ತೊನೆ,–
ಪೊರ್ಲು ಬೊಲ್ಪುತವು !
ಬಯಕುನೆನ್ ಬಲಿಕೊರ್ತೆನೆ ಅಂಚನೆ ಬುಡ್ತೆನೆ
ದುಕ್ಕೊಲೆನ್,
ನಿನ್ನ ಉಲ್ಲಸೊ ಎಂಕ್ ತಡೆವರಾವು.
ಮೈಮರೆವುನ ರೂಪೊ, ಮೈಯೆರಿಲಾ ಪದ್‌ರೊಂದು ಸುತ್ತೊನೆ,–
ಪರಮಾನಂದೊತ ರೂಪೊಲು !
ತೂವ್ವೆ ಯಾನಿನ್ನ ಸೋಜಿಗೊತ ಮೋನೆ ಮಾತ್ರೊನೆ,
ನಿನ್ನ ಮುತ್ತುಲೆನ್ ಎನ್ನೊನುವೆ
ಸಾಸ್ವತೊ ಸೊರೊ, ಕೇನುಂಡೆನ್ನುಡಲ್‌ಡ್,
ಒರ್ಯನನೇ ಲೆಪ್ಪು !
ಅಚ್ಚೊತ್ತ್‌ಲಾ ನಿನ್ನ ಬೊಳ್ಪುನು, ಬುಡಡಾ,
ಓ ಬದ್ಕುನ ಸೂರ್ಯನೆ.
(Bride of the Fire----By Sri Aurobindo)

44 ಅಚ್ಚಿರೊತ ಪದೊಕ್ಲು

ಆಲಚನೆನೊಂಜಿ ಬಾಡದ್ ಕೆರಡ
ಪನೊಡೆಂಚಂದ್ ತೆರಿಯಂದೆ
ಬಾಸೆಲೊಂಜಿ ಪೊರ್ಲುತ ಗೊಬ್ಬು
ನಿಕ್ಲೆಗಿಪ್ಪೊಲಿ ಐನ್ ಗೊಬ್ಬೊಂದೆ.
    ಮಲ್ಪೊಡು ಈತೆ ಪದೊಕ್ಲೆ ಜೋಡಣೆನ್
    ತರೆಟಿಪ್ಪಿ ಪೊರ್ಲುದ ಆಲಚನೆಲೆನ್
    ಅಂಚಾಂಡ ಬರುಲವ್ವು ಸೊಚ್ಚೊಟು ಸತ್ಯೊಟು
    ಮದಿಮ್ಮೆಯನ್ನೈತದ ಒರುಟ್ಟು
    ಪೊರ್ಲಕಂಟ್‌ದ ಸುಮಾರ್ ಇಸಯೊಲು
    ಪಂತಿಜೊ ನಮೊ ನನಲಾ.
ಆಲಚನೆತ ತಿನಸ್ ದುತ್ತೈತೊ ಪಾತೆರೊಲು
ಮಾನಾವುಂಡವ್ವು ಸರೀರೊ ಕೊರ್ದುಲಾ
ಪ್ರತಿಯೊರಿಯನ ಬಯಕೆ ಇನಿ ಐನ್ ಕೇನುನ
ಕೆಲವು ಪೊಸತ್ತ್ ಪೊರ್ಲುದ ಸೊತ್ತುಲು;
ಆಲಚನೆಗ್ ಬುಡುಗಡೆ ಪಾತೆರೊಡ್ತೆ
ಕಣ್ಣಪಿರವುಡಿಪ್ಪುನ ಕರ್ಪಿಲ್ಲ್‌ಡ್ತೆ
ನಿಕ್ಲೆ ಮನಸ್ಸ್‌ನಿತ್ತೆ ಪತ್ತೊಂತ್ತಿಪ್ಪುಲಾ
ಸೋಜಿಗೊತೊಂಜಿ ಪೊಸ ಅಚ್ಚಿರೊಲಾ !
(The Wonderful words----By Mary O'Neill)

45. ಗೆಲ್ಮೆಗ್ ಏಣಿ

ರೆಂಕೆ ಇಜ್ಜಿ ನಂಕ್- ನಮೊ ರಾವಯೊಲಾ
ಆಂಡಲ ಪಾದೊ ಉಂಡು ಬಡ್ತ್ಯರಲಪ್ಯರ
ಮೆಲ್ಲಮೆಲನೆ ಎಚ್ಚೆಚ್ಚನೆ ಅವ್ವುಲಾ-
ನಮ್ಮ ಕಾಲೊತ ಮೋಡದಿಂಜಿನ ಕೊಡಿಕ್ಕೊರ.
        ಕಲ್ಲತ ಗಟ್ಟಿತ ಗೋರಿಲು
        ಕೀಲ್‌ತಂಚ ಪೂಲುಲು ಪೊಯ್ಯೆನೆಲತ ಗಾಳಿಲು,
        ಕೈತಲ್ತ್ ತೂನಗ ಗೊತ್ತಾವು ಪೊರ್ಲುಡೆ,
        ಮಲ್ಲಮಲ್ಲ ರಾಪಿನುಪ್ಪರಿಗೆಲು.
ದೂರೊತ ಪರ್ವತೊಲು ಮಿತ್ತ್‌ಗ್ ಅನ್ನತೊ
ಮೋನೆಗಂಟ್‌ಕಟ್ಟಿ ಮುಂಡೊ ಬಾನೊಗು,
ತೋಜುಂಡು ನಂಕ್ ಸಾದಿಲ್ಯೆಟೆ ತಿರ್ಗ್‌ತೊ
ಏರಿಲೆಕ್ಕೊ ನಮೊಲ ಮಿತ್ತಮಟ್ಟೊಗು.
        ಮಲ್ಲಜನೊಕ್ಲು ಎತ್ತರೊಗು ಮುಟ್ಟುದುಂತಿನ,
        ರಾದ್ ಮಿತ್ತ್‌ಗೊರೋನೆ ಏರ್‌ನತ್ತ್‌ಯೆ;
        ಆಂಡ ಅಕ್ಲು, ಜೆತ್ತ್‌ನಗ ಪಾಸಡಿಲು ಅಕ್ಲೆನ,
        ಬಂಜಬೇಲೆ ಏರ್ಯರ ಮಲ್ತೆರಕ್ಲು ರಾತ್ರೆಡ್‌ಯೆ.

(The Ladder to Success----H.W.Longfellow)

46. ಕುಡೊರೊ ಪಿರ ಬರಂದ್

ನಮ್ಮ ಮಾಂತ ನಸ್ಬೊಲೆಗ್ ಲಾಬೊ ಉಂಡು,
ನಮ್ಮ ಮಾಂತ ಬೇನೆಲೆಗ್ ಉಂಡು ಮರ್ದ್,
ಓಲಾಂಡಲ ಜವನಾದಿಕೆ, ಕನೊ, ಬುಡುದು ಪೋಂಡು,
ಉಡಲ್‌ಡ್ತ್ ಒಯಿನ್ನೊ ಒಯಿತ್ ದೆತ್ತೊನುಂಡು,
ಆಂಡ ಅವ್ವು ಪಿರ ಬರಂದ್ ತಿರ್ಗ್‌ದ್.
    ಉಲ್ಲೊ ನಮೊ ಎಡ್ಡೆಟಂಚನೆ ಗಟ್ಟಿಲಾ,
    ಪ್ರಾಯೊತಾ ನಿಷ್ಟುರೊ ಕಾರ್‌ಬಾರ್‌ಡ್;
    ಆಂಡಲಾ ಎನ್ನುವೊನಮೊ ದಾದನೊ ಚೀಪೆದ
    ರಾಪಿ ಪಾದೊಲೊಟ್ಟುಗು ಬೆರಿಪತ್ತ್‌ದ್ ಜವನಾದಿಗೆದ,
    ಅಂಚನೆ ಕುಡೊರೊ ಅವ್ವು ಬರಂದ್ ಪಿರಾಡ್.
ದಾದವೋ ಪೊರ್ಲುತೊಂಜಿ ಮಾಯೊಗಾತ್‌ಂಡ್
ಪ್ರೇಜನಿಜ್ಜಂದೆ ಉಸುಲ್ಯೊತೊಂದು ಐಕಾದ್;
ತೂಪೊ ಐನ್ ನಮೊ ಪ್ರತಿಜಾಗೆಟ್‌ಲಾ,
ಬೂಮಿಟ್‌ಲಾ ಅಂಚನೆ ಗಾಳಿಟ್‌ಲಾ,
ಆಂಡ ಅವ್ವು ಪಿರ ಬರಂದ್ ತಿರ್ಗ್‌ದ್.

(It Never Comes Again----By Richard Henry Stoddard)

47. ಒರ್ಮೈತ ಬದ್ಕ್

ಒಂಜಿ ಮರತ್ತಂಚ ಬುಲೆವುನತ್ತ್,
ಮಲ್ಲೆಡ್, ಅವ್ವು ನರಮಾನ್ಯನ ಎಡ್ಡೆ ಬದ್ಕತ್ತ್;
ನೂದು ಒರ್ಸೊಗು ಮುಟ್ಟ ಉಂತುನ ಅತ್ತೊಸೊತ ಮರತ್ತಲೆಕತ್ತ್,
ತುಂಡಾತ್ ಬೂರ್ದ್ದಕೇರಿಗ್, ನುಂಗುತು, ಬೋಳಾತ್, ಕುಂಬಾತ್;
ಒಂಜಿಬೊಲ್ಪುತ ಲಿಲ್ಲಿ ಪೂವು
ಪೊರ್ಲಿಪ್ಪುಂಡು ಬೇಸಟವ್ವು,
ಆ ಬಯ್ಯಡೆ ಬಾಡ್‌ದ್ ಬೂರುಂಡಲಾ–
ಅವ್ವೊಂಜಿ ದಯ್ಯಿಲಾ ಬೊಲ್ಪರಲ್ಪಿ ಪೂವುಲಾ.
ನಮೊತೂವ್ವೊ ನಿಜೊಪೊರ್ಲು ಎಲ್ಯ ಪಾಲ್‌ಟೇ
ಪರಿಪೂರ್ಣೊ ಬದ್‌ಕ್‌ಲಾವು ಎಲ್ಯ ಅಳತ್ತೆಟೇ.
(The Perfect Life---By Ben Johson)

48. ನಾಯೊಂಜಿ ನಾಯಿಯೆ

ಇತ್ತೆ ನಾಯಿಲು ನಾಟಕೊ ಮಲ್ಪುವೊ ಮನಸ್ಸುಂಡುಂದು
ಲಡಾಯಿಗ್;
ಅಪಗಪಗವ್ವ ಕೊರೆಪ್ಪುವೊ, ತುಚ್ಚುವೊ ಒರೋರೊ
ಅಪೂರ್ಪೊಗ್;
ಆಂಡಲಾ ಇತ್ತ್‌ಂಡ ನಾಯಿ ಒಂಜಿ, ಒಟ್ಟಾರೆ ಒಂಜಿಲ್ಲಲ್,
ಲೆಪ್ಪುವರೆಂಚ ಐನ್ ನಿಕ್‌ಲ್ ಪಾಪೊತೊಂಜಿ
ಉಡಲ್.
ಮಾಮೂಲಾತೆ, ಸೇರಾತ್‌ಜಿ ಜಕ್ಕೆಲ್ಪ್
ದೀಪಿನೆನ್,
ಆಂಡಲಂಚನೆ ಇಚಿತ್ರೊವಾಯಿ ನಾಯಿ
ಮರ್ಲ್‌ಕಟ್ಟುನೆನ್.
ಮಾಮೂಲು ನಾಯಿ ತಿರ್ಗೊಂದು ಪೇಂಟೆಡ್ ಇಪ್ಪುನ
ಎಚ್ಚ ಆಸೆಲಾ ಐಕ್ ಉಂಡು ಗೊಬ್ಯರ
ಕೋಡಂಗಿನ
ತೊಜಿಪ್ಪಾವೊನ್ನೆಡ್ತ್ ಜಾಸ್ತಿ
ಎಚ್ಚ ಗರ್ವೊಲಾ
ಅತ್ತಂದೆ ಅಪಗಪಗವ್ವ ನಟ್ಟ್‌ತ್ ಬೂರ್ವೊಲಾ.
ಆಯನ್ ಮಂಕಾಟ್ಟಾವೊಲಿ ಬಾರಿ ಸುಲಬೊಟ್
ಬಜಿ ಕಿರ್‌ಂಬುಂಡನೇ ಯಾವು ಆಯನ
ದವುಡೆತ ತಿರ್‌ಟ್
ಇಜ್ಜಾಂಡ ಬೆರಿತಟ್ಟ್ ಐತ್ತ ಕೈನ್
ಕುರ್ಕೊಂದು,
ಲ್ಯಾತ್ತಾರುವೆ ಆಯೆಲಂಚನೆ ಕುಸಿಟ್ಟ್
ಕುರೆತ್ತೊಂದು.
ಆಯೆಲ ಬಾರಿ ಒಂಜಿ ಆರಾಮೊತ ದಡ್ಡೆಲಾ
ಉತ್ತರೊ ಕೊರೆಪ್ಪುನೆಟೆ ವಾ ಲೆಪ್ಪುಗು ಬುಲ್ಪುಗುಲಾ
ನಿಕ್ಲೆಗ್ ಕುಡ ಒರೊ ನೆನೆಪು ಪುಟ್ಟಾವೊಡು ಯಾನೇ
ಒಂಜಿ ನಾಯಿ ನಾಯಿಯೇ–ಒಂಜಿ ಪುಚ್ಚೆ ಪುಚ್ಚೆನೇ.
(A Dog is A Dog---By T.S.Eliot)

49. ಅಲ್ಲೊಂಜಿ ಬಾನೊ ಉಂಡು

ಬಾನೊ ಕುಡೊಂಜಿ ಅಲ್ಲುಂಡು,
ಸಾಂತೊಲ ಅಂಚನೆ ಪೊರ್ಲುಲಾ,
ಸೂರ್ಯನ ಮೆನ್ಕು ಅಲ್ಪ ಕುಡೊಂಜಿ,
ಕತ್ತಲೆ ಅಲ್ಪ ಇತ್ತ್‌ಂಡ್‌ಲಾ;
ಕಡಿಮ್ಮೆ ಆದಿತ್ತ್‌ಂಡಲ ಮಲ್ಲೆಜ್ಜಿ ಕಾಡ್
ಬಾಲೆ,
ಮನಿಪಂತಿ ಕಂಡೊಲು ಇತ್ತ್‌ಂಡಲಾ–
ಉಂಡು ಮೂಲೊಂಜಿ ಎಲ್ಯ ಕಾಡ್,
ಇರೆಕ್ಲು ಐತ್ತ ಪಚ್ಚೆನೇಪಲಾ;
ಮೂಲೊಂಜಿ ಬೊಲ್ಡೆತ ಪೂತೋಟೊಡು,
ಇತ್ತ್‌ಜಿ ಅಲ್ಪ ಮೈಂದ್‌ಲಾ;
ಬಾಡಂತಿನ್ನೈತ್ತ ಪೂವುಲೆಟ್
ಕೇನುಂಡು ಕೆಲೆಂಜಿತೊಂಜಿ ಪದೊಲಾ;
ದಯೆದೀದ್, ಓ ಅಣ್ಣಾ
ಬಲ ಎನ್ನ ಪೂತೋಟೊಗುಲಾ !

(There is Another Sky----By Emily Dickinson)

50. ಮೋನೆಟ್ ಮೂಂಕಿಪ್ಪುನೆಗ್ ಸಂತೋಸೊ ಪಡೆಲಾ

ಮೂಂಕು ನಿನ್ನ ಮೋನೆಟುಂಡುಂದು ಕುಸಿಟಿಪ್ಪುಲಾ
ಅಂಟತಿಜಿಂದ್ ಐನ್ ಬೇತೆ ಜಾಗೆಟೋಲುಲಾ ।
ಇಜ್ಜಂಡವ್ವು ಒಲ್ಪ ಉಂಡೊ ಅಲ್ಪ ಅತ್ತಂದೆ,
ಮೆಚ್ಚಿತುವಯ ನಿನ್ನ ಮೂಂಕುನು ಅವುಲತ್ತಂದೆ ।
ಓಲಾಂಡಲ ಬಾರಿ ಬಿಲೆತ ನಿನ್ನ ಮೂಂಕು, ಎನ್ನ್‌ಲಾ
ಕೊಂಬಬೆರೆಳ್‌ತೆಡೆಟ್ಟ್ ಆತುಂಡ ಇಕ್ಕಿಲಾ ।
ಆತುವಂದ್ ನಿಜವಾತ್ ಒಂಜಿ ಎಡ್ಡೆ ಬೇಲೆನೆ,
ಒತ್ತಾಯೊಟು ಮೂಸೊಡಾತು ಈಯಿ ನಿನ್ನ ಪಾದೊನೆ ।
ತೊಂದರೆಗ್ ಮೂಲೊ ಆತು ಆ ನಿನ್ನ ಮೂಂಕುಲಾ
ತಿಕ್ಕದಿತ್ತುತುಂಡ ಐನ್ ನಿನ್ನ ತರೆತ್ತ ಮಿತ್ತ್‌ಲಾ ।
ಮಲ್ತುತು ಅವ್ವು ನಿನನ್ ಬೇಗೊನೆ ಕಿರಿಕಿರಿ,
ಕಿತಿಲಿಕೆ ಮಲ್ತೊಂದು ತರೆಕೂಜಲ್ ಒರ್ಯೊರಿ ।
ಇತ್ತುತುಂಡ ನಿನ್ನ ಮೂಂಕು ನಿನ್ನ ಕೆಬಿತ್ತುಲಯಿಡ್
ಬೂರ್ತುವ ಈಯೊಂಜಿ ಮಾಮಲ್ಲ ದುರಂತೊಡ್।
ದಾಯೆ ಪಂಡ ನಿಕ್ಕ್ ಓಲ್ಲ ಸುಂಯಿಪೊಡುಂದೇ ಆನಗಾ
ರಟರಟಾಂದ್ ನಿನ್ನ ಮೆದ್‌ಳ್ ಗಾಳಿಗದುರುತಪಗಾ ।
ನಿನ್ನ ಮೂಂಕು, ಐತ್ತ ಬದಲ್, ದಪ್ಪೊ ತೆಲ್ಪುಡೆ
ಇತ್ತ್‌ತುಂಡ ಕಣ್ಣ್ ಗಲ್ಲೊತಲಾ ಮದ್ಯೊಡೆ ।
ಅಂಟತಿಜಿಂದ್ ಐನ್ ಬೇತೆ ಜಾಗೆಟೋಲುಲಾ–
ಮೂಂಕು ನಿನ್ನ ಮೋನೆಟುಂಡುಂದು ಕುಸಿಟ್ಟಿಪ್ಪುಲಾ !
(Be Glad Your Nose on Your Face----Jack Prelutsky)

51. ನಿನ್ನೊಟ್ಟುಗಿಪ್ಪುರ ಎಂಕಾವಂದ್

ನಿನ್ನೊಟ್ಟುಗಿಪ್ಯರ ಎಂಕಾವಂದ್,
ಬದ್‌ಕ್‌ಂದ್ ಅವ್ವಾವು,
ಬದ್‌ಕಾಂಡ ಆಪೆಟುಂಡು
ಕಪಾಟ್‌ತ ಪಿರವು,
ಮಸಣೊತಾಯೆಲಾ ತರ್ಕೋ‌ರ್ಲು ದೀತೆ,
ಪಾಡ್ಯರ ಐನ್
ನಮ್ಮ ಬದ್ಕ್‌ಗ್, ಪಿಂಞಣಿತಂಚಿನ
ಒಂಜಿ ಲೋಟೆನ್
ಇಲ್ಲಪೊಂಜೋವು ಸಸಾರಮಲ್ತ್‌ದ್
ಪರತ್ತ್ ಇಜ್ಜಂಡ ಪೊಲಿನೆನ್:
ಪೊಸತ್ತ್ ಕಳೆ ಕೊರ್ಪುಂಡು
ಪುಡಾಯಿನ ಪರತ್ತ್‌ಗ್.
ಸಯ್ಯಯೆ ಯಾನ್ನಿನ್ನೊಟ್ಟುಗು,
ಏರಾಂಡೊರಿ ಕಾಪೊಡೇ
ಕುಡೊರ್ಯನ ಕಣ್ಣ್ ಮುಚ್ಚರ,
ನಿನಡ್ತಾವೊಡೆ.
ಅಂಚನೆ, ಒರಿವೆನೊ ಯಾನ್ ತೂವರ
ಈಯಿ ಮರಕಟ್ಟುನೆನ್,
ಮೈಂದ್‌ಕಟ್ಟುನೆನ್ನ ಹಕ್ಕಿಜ್ಜಾಂದೆ,
ಸಾವುತ ಸೌಕರ್ಯೊನ್?
ನಿನ್ನ ಒಟ್ಟುಗು ಲಕ್ಕಯೆ ಯಾನ್
ನಿನ್ನ ಮೋನೆಲಾ
ಮಾಜಾದ್ ಬುಡುವು ಪೊಸದೇಕೆಡ್
ದೇವೆರೆಡ್ತ್‌ಲಾ.
ಸಾದಾರ್ನ್ಯೊ ಮೆನ್ಕು ಪರ ದೇಸೊತವು
ಇಲ್ಲನೆಂಪುತೆನ್ನ ಕಣ್ಣ್‌ಲೆಟ್,
ಆಯಡ್ತ್ ಬದಲ್‌ಗ್ ಈಯಿಲಂಚನೆ
ಮೆನ್ಕುವ ಕೈತಲ್‌ಟ್.

(I Cannot Live With You----By Emily Dickinson)

52. ನಿನ್ನ ದಿನೊಲ ಕರೀಂಡ್

ದಿನೊಲು ನಿನ್ನ ಮುಗಿಂಡ್, ಸುರುವಾಂಡ್ ನಿನ್ನ ಪೆರ್ಮೆ;
ದೇಸೊನೇ ನಿನ್ನ ಪುಗರ್ತೆ ಸಾರುಂಡು ।
ಗೆಂದಾಟಿಗೆಲ್ ನಿನ್ನ ಅಜತ್ತ್‌ದೆತ್ತಿ ಮಗನ
ಕಡ್ತ್ ಕೆರ್ನ ಆಯನ ಆಯುದೊಡು !
ಆಯೆ ಮಲ್ತಿ ಬೇಲೆ, ಆಯೆ ಗೆಲ್ತಿ ಕಲೊಲಾ
ಸ್ವತಂತ್ರೊನು ಪಿರ ಕನತೆ ದೇಸೊಡು !
ಬೂರ್ದಿತ್ತ ಈಯಿ ಎಂಕ್ಲೊ ನಿಚ್ಚೊಟಿಪ್ಪುನಗಲಾ
ಸಾವುತ ರುಚಿ ಪತ್ತ್‌ಜ ಈಲಾ !
ಬೋಡ್ಯಾನಾತ್ ಪೆರ್ಮೆದ ನೆತ್ತೆರ್ ಪರಿತ್ತ್‌ಂಡಲಾ
ತಿರ್ತ್ ಮುರ್ಕ್ಯರ ಒತ್ತೊಂತುಜಾ:
ಎಂಕ್ಲೆ ನರೊಟ್ಟ್ ಐತ್ತ ಒಯಿಲ್ ಇಪ್ಪಡ್,
ನಿನ್ನಾತ್ಮೊ ಎಂಕ್ಲೆ ಉಸುಲುಟಿಪ್ಪಡ್ !
ನಿನ್ನ ಪುದರೆ ಎಂಕ್ಲೆಗ್ ಬಲೊಕೊರ್ಪಿ ಬಿನ್ನೆರ್ಂದ್,
ಆವಡೇಪೊಲಾ ಕೊಳಲೊತ ಲೋಕೊಲು !
ಸೋಲು ನಿನ್ನ ಇಸಯೊ ಗಾಯನೊ ಪದೊಕ್ಲುಂದ್
ಪನೊಂದೆ ಇಪ್ಪಡ್ ಸುರುತಸರ್ತಿ ಪನ್ಪಿನಕುಲು !
ಬುಲಿಪುಂದಾಂಟ ತಗ್ಗಾವುಂಡು ನಿನ್ನ ಪೆರ್ಮೆನ್:
ಏರ್ಲಾ ಮಲ್ಪಯೆರ್ ದೂಷಣೆ ನಿನನ್.

(Thy Days Are Done----By Lord Byron)

53. ಪೊಂಜೋವುಲು ಬಯಕುನ ದಾದಾ

ಬೋಡೆಂಕೊಂಜಿ ಕೆಂಪು ದುತ್ತೈತೊ,
ಒಂತೆ ಕ್ರಯೊಲಾ ಪೊರ್ಲಾದಿಪ್ಪೊಡು,
ಮೈಕ್ ಪತ್ತ್‌ತಿಪ್ಪೊಡು, ಯಾನ್ಯೆನ್ ಪಾಡೊಡು
ಏರಾಂಡ್ಲ ಐನ್ ಪರ್ರಿಪ್ಪುನಾಡೆಮುಟ್ಟ.
ಆದಿಪ್ಪೊಡವ್ವು ರಟ್ಟೆ, ಬೆರಿದಾಂತಿನ,
ಇಂಚಿತ್ತಿ ದುತ್ತೈತೊ, ನೆನೆತ್ತಿಪ್ಯರ ಬಲ್ಲಿ
ಏರ್ಲಾ ಉಲಾಯೆಂಚಿನ ಪಾಡ್ತೆರ್‌ಂದ್.
ನಡಪ್ಪೊಡಂಚನೆ ಓಣಿಟೆ, ಆರ್ನ ಮೇರ್ನ ಅಂಗಡಿತ್ತೈಟೆ
ತರ್ಕೊಲುಲು ಮೆನ್ಕೊಂದಿಪ್ಪಿ ಕಂಡಿತ್ತೈಟೆ.
ಆರ್ಲ ಆರ್ನ ಬುಡೆದಿಲಾ ಇಪ್ಪಿ ಓಟೆಲ್ತೆದುರುಟೆ
ಅಣ್ಣೆ ಮೆಗ್ಯೆ ಇಪ್ಪಿನ ಜಿನ್ಸಿತಂಗಡಿತ್ತೈಟೆ
ಟ್ರಕ್ಕ್‌ಡ್ತ್ ಪಂಜಿಲೆನ್ ಜಪುಡಾತ್ ದಿಂಜಾವುನ
ನೂಕುನ ಗಾಡಿತ ಬರಿಟೆ,
ಒಚ್ಚೊಂದು ಮೆತ್ತೆನೊ ಮುಸುಂಟುನು ರಟ್ಟೆಗ್.
ಎಂಚ ನಡಪೊಡು ಪಂಡ ಬೂಮಿಟ್ ಪೊಂಜೋವು
ಯಾನೊರ್ತಿಯೆ, ಅಂಚನೆ ದೆಪ್ಪೊಡು ಎನ್ನೊಂಜಿ ಚಿತ್ರೊ.
ಆ ಕೆಂಪು ದುತ್ತೈತೊ ಎಂಕ್ ಬೋಡೇ ಬೋಡು.
ನಿಕ್ಕೇತ್ ಪೋಡಿಗೆ ಉಂಡು ಎನ್ನ ಮಿತ್ತ್ ಪಂದ್
ತೆರಿಯೊನರ ಎಂಕಾಸೆ,
ನಿನನೆಂಚ ತೂವೊನ್ಪಂದ್ ತೊಜಿಪ್ಪಾವರ
ಇಜ್ಜಿಂಡ ಎಂಕ್ ಬೋಡಾಯಿನವು ಅತ್ತಂದೆ
ಬೇತೆ ಮಾಂತೆನ್ಲಾ.
ಎಂಕವ್ವು ಗೊತ್ತಾಂಡ, ದೆಪ್ಪುವೆ ಎನ್ನ
ದುತ್ತೈತೊನು ನೇಲಾಪಿನ ಜಕ್ಕೊಲುಡ್ತು,
ಎನನ್ ಈ ಲೋಕೊಗು ತುಂಬೊಂದು ಪೋವರ
ಯಾನ್ ಪೆಜ್ಜೊನ್ನ ಸರೀರೊದಂಚ,
ಪುಟ್ಟು–ಬುಲಿಪುತೊಟ್ಟುಗುಲಾ ಮೋಕೆ–ಬುಲಿಪುಗುಲಾ.
ಯಾನ್ಯೆನ್ ಪಾಡೊನುವೆ ಎಲುತಂಚ,
ಚರ್ಮೊತಂಚ,
ಅವ್ವು ಸನ್ನಿಮೀರ್ನ ದುತ್ತೈತೊ
ಎನನ್ ಮಣ್ಣ್‌ಟ್ ಕವುಂಪುನಗ.

(What Do Women Want?----By Kim Addonizio)

54. ಪಾಪೊತೊಂಜಿ ಕುಲೆ

"ಓಹ್, ಒಲ್ತು ಈ ಬತ್ತ, ಎನ್ನ
ದೋಸ್ತಿಯೆ, ಎನ್ನಾಡೆನೆ,
ಬಿರ್ಕ್‌ಡೊಂದು ನಿನ್ನ ಬಂಗಾರ್ ಕುಜಲ್‌ಲೆನ್
ನಿನ್ನ ಮೊರಂಪುತ ತಿರ್ತ್‌ಟೆನೆ,
ಮೋನೆ ನಿನ್ನ ಬೊಲ್ಲೆನೊ ಪಂಡ
ಅಡ್ಕಡಿತ್ತಿ ಮೈಂದ್‌ತಂಚನೆ,
ನಿನ್ನ ಸೊರೊಲ ದಂಬೆತುಲಯಿತ
ಟೊಳ್ಳು ಕಡಲ್‌ದಂಚನೆ?"

"ಬೇತೆ ಒಂಜಿ ಲೋಕೊಡ್ದು ಬತ್ತೆ ಯಾನ್
ನಿನ್ನಾಡೆಗ್ ಪಿರಲಾ,
ಸುರುಳಿದಾಂತಿನೆನ್ನ ಕುಜಲ್‌ಲ್
ನೀರಪನಿ ಜತ್ತೊಂದು ಚಂಡಿಯಾತೊಲಾ.
ದಂಬುತವ್ವು ಗೊತ್ತು ನಿಕ್ಕ್, ಅಂಚ ಗೊತ್ತೆಂಕ್
ಪೊಸತ್ತ್‌ಲಾ;
ಆಂಡ ಎಲ್ಲೆ ತೆರಿಯೊನುವಾ ಈಯಿ
ಉಂದೆನ್‌ಲಾ."

ಓಹ್ ಬೊಡ್ಚಿ ಎಲ್ಲೆಗ್, ಕತ್ತಲೆಗ್‌ಪೋಪುನಲ
ಯಾನ್ ನಟ್ಟೊನುವೆಲಾ;
ಓಹ್ ಬೊಡ್ಚಿ ಎಲ್ಲೆಗ್, ಪೋಪುನವು
ಆಪುಂಡು ಬಾರಿ ಬೇಗೊಲಾ;
ಎನ್ನುಂಡೆಂಕ್ ಮೂಲು, ಬೆಚ್ಚಲ ಎಡ್ಡೆ-
ತೃಪ್ತಿ ಸಂತೊಸೊಲಾ:
ಕುಡೊಂಜಿ ಒರ್ಸೊ ಕೊರು ಎಂಕ್, ಕುಡೊಂಜಿ
ಪಗೆಲ್‌ಲಾ."

"ಬಾರಿ ಬದಲಾತೆ ಯಾನ್ ಒಂಜೇ ಪಗೆಲ್ ರಾತ್ರೆಡ್‌ಲಾ
ಎನ್ನವೇ ಸೊಂತೊ ಮೋಕೆಲ ಎನ್ನಡ್ತ್ ಕುದ್ಯೊನೆ ಪೋಡಿಗೆಡ್,
ಬರ್ಸೊ ತಿರ್ತ್‌ಡ್ ಪೋಪುಂಡೋ ಎಡತ್ತ್‌ಗ್ ಬಲತ್ತ್‌ಡ್
ಆಯನ ಕಣ್ಣ್‌ಲೆನ್ ಮುಚ್ಚುಂಡೋ ತೂಪುನೆಡ್?"

“ಮೋಕೆ ಮಲ್ತೆ ನಿನನ್ ನಿಜೊಲಾ, ಎನ್ನ ಜಕ್ಕೆದ
ದೋಸ್ತಿಯೆ,
ಬಾಳ್ಯರಗಾದ್ ಮೋಕೆ ಮಲ್ತೆ, ಆಂಡಲ ಬಾಳ್‍ಗ್
ಅಂತ್ಯೊ ಉಂಡುಯೆ;
ನರೊಳೊಂದಾಂಟ್ಲಾ ತಯಾರಿತ್ತೆ ಯಾನ್
ಕಾಪ್ಯರಯೆ;
ಸಾವು ಕೆರ್ಪುಂಡು ಮಾಂತೆನ್ಲಾ, ಆವಂದ್ ನಂಕ್
ಸರಿಮಲ್ಪ್ಯರಯೆ.

“ಮೋಕೆ ಮಲ್ತೆ ನಿನನ್ ನಿಜೊಲ; ಮಲ್ಪುವೆ
ಮೋಕೆ ಇತ್ತೆಲಾ
ಓಲು ನಿನ್ನ ಪಜೆ ಪಾಡ್‍ದ್‍ಂಡೊ ಅಲ್ಪನೆ
ಈಯಿ ಇತ್ತ್‍ಂಡ್‍ಲಾ,
ಯಾನೊಂಜಲ್ಪ ನೇರಳೆ ಪೂದಯ್ಯಿ ನಡ್ತೆಲಾ
ಗಾಳಿತ ತರೆಕ್ಲು ಐನ್, ಚಂಡಿ ಮಲ್ಪುವೊ
ಮೈಂದ್‍ಡ್‍ಲಾ.”

ಬದ್ಕ್ ಕರೀಂಡ್ ಐತ್ತ ಒಟ್ಟುಗು ಪೋಂಡು ಮೋಕೆಲಾ
ತೆರಿಯೊಂಡೆ ಯಾನ್ ಒಂಜಿ ಪೊಟ್ಟು ಕುರಳ್ ಅವ್ವುಲಾ:
ಸಂಕೆ ಬೋಡ್ಚಿ ನಿನನೊಂಟಿಯಾದ್ ಬುಡ್ದು ಪೋವೆಂದ್‍ಲಾ
ಎಲುಕ್ಕು ಎಲು ತಾಗ್‍ಪಿಲೆಕ್ಕೊ ಯಾನ್ ಲಕ್ಕಾವಯೆಲಾ.

“ಇಲ್ಲಗ್ ಪೋಪೆ ಒರಿಯೆ ಯಾನ್ ಜೆಪ್ಪುವೆ ಪಜೆಟ್,
ಪಾದೊಲ ತರೆಲ ಮುರ್ಕುಲೆಕೊ ಗರ್ಪುವೆ ಗುಂಡಿಟ್
ಮಾಡ್ ಕಟ್ಟುವೆ ಐತ್ತ ಮಿತ್ತ್‍ಗ್ ಒಂಜಿ ರಾಸಿ ಸೀಸೊಟ್
ಆವಡ್ ಸೈತ್ತ್‍ತ್ ಮರತ್ತಿನಾಯಗ್ ಬೋಡಾಯಿನಾತ್ ಬೆಚ್ಚಟ್.

“ಆಂಡಲ ನಿನ್ನ ಕಣನೀರವ್ವು ಮಣ್ಣ್‍ನ್ ದಾಯೆ ಕಲಡವುಂಡು,
ನಿನ್ನ ಬುಲಿಪು ದಾಯೆ ಎನನ್ ಜೆತ್ತಿನಲ್ಪಡ್ತ್ ಲಕ್ಕವುಂಡು?
ಪೋದಿತ್ತೆ ದೂರೊ ಬಾರಿ ದೂರೊಗು ಮುಟ್ಟ
ಇತ್ತೆ ಜೆಪ್ಪುವೆ ಯಾನ್ ಪ್ರಳಯೊಕಾಲೊಗು ಮುಟ್ಟ.”

(The Poor Ghost---- By Christina Rossetti)

55. ಪೆತ್ತ

ಅರ್ತಿದ ಪೆತ್ತ ಕೆಂಪು ಬೊಲ್ದು ಒರ್ಣೊಟು
ಉಡಲ್ ದಿಂಜ ಮಲ್ಪುವೆ ಮೋಕೆ ।
ಕೊರ್ಪಲ್ ಬೊಲ್ನೈ ಮಾಂತಾ ಆಲ್ನ ಬಂಜೊಟು
ಉಂಡೆತೊಟ್ಟುಗು ತಿನ್ಯರೆ ಲಾಯಿಕೆ ।
    ಮೇಯೊಂದು ತಿರುಗುವಲ್ ಅಲ್ಪ ಮುಲ್ಪ,
    ಆಂಡಲಾ ಆಲ್ ಸಾದಿ ತಪ್ಪುಜಲ್ ।
    ಮಾಂತೆರ್ಲಾ ಪೊರ್ಲುದಾ ಬಯಲ್ ಅಡ್ಕಟಲ್ಪ,
    ಕುಸಿಯಾಪಿ ಪಗೆಲ್‌ತಾ ಬೊಲ್ಪುಟಲ್ಲ್....।
ಬೀಜುನಾ ಮಾಂತ ಗಾಳಿ ಬೀಜಾವೊಂದು,
ಚಂಡಿಯಾದ್ ಪೂರಾ ಬರ್ಸೊಲೆಟ್ ।
ಪಂತಿ ಇಪ್ಪಿ ಅಡ್ಕತಾ ನಡುಟ್ಟು ನಡತೊಂದು,
ಮುರ್ಕುವಲ್ ಅಡ್ಕ ಪೂವ್ವು ತಿನ್ಪುನೆಟ್ ।
(The Cow----R.L.Stevenson)

56. ಸುತ್ತಾಟೊ

ಲಕ್ಕ್‌ತ್ ಪೋವರ ಆಸೆ ಎಂಕ್
ಬಂಗಾರ್ ಏಪ್‌ಲ್ ಬುಳೈನಾಡೆಗ್
ಅಲ್ಪ ತಿರ್ತ್ ಕುಡೊಂಜಿ ಬಾನೊ
ಗಿಳಿಕ್ಲೆ ಕುದ್ರುಲು ಅಲ್ಪ ಬೂರ್ದ್ದೊನೊ,
ಜುಟ್ಟುತ ಗಿಳಿಕ್ಲ್‌ಲಾ ಏಡ್‌ಲಾ ತೂಪೊನೆ,
ಏಕಾಂಗಿಯೊರಿಯನ ಕಟ್ಟುನ ಓಡೊನೆ;
ತೋಜುಂಡಲ್ಪ ಸೂರ್ಯನ ಬೊಲ್ಪುಗು
ಮೂಡಾಯಿ ಪೇಂಟೆಲು, ಮೈಲ್‌ತೊಟ್ಟುಗು,
ಪಳ್ಳಿಲಂಚನೆ ಮಿನಾರೊಲು
ಪೊಯ್ಯೆತ ತೋಟೊಡು ಅವುಲು,
ಬಾರಿ ವಸ್ತುಲು ಕೈತಲ್ತ್ ದೂರೊಟು
ಕೈಯೊಂಜಿ ಮಾರ್‍ಯರ ಬಜಾರ್‌ಟ್.
(Travel----R.L.Stevenson)

57. ಉಂದು ಮಾಂತೆಡ್ತ್ಲಾ ಬಿಲೆಇಪ್ಪುನಲಾ, ಲಕ್ಕ್ತ್ ತೋಜುನವುಲ

ಉಂದು ಮಾಂತೆಡ್ತ್ಲಾ ಬಿಲೆ ಇಪ್ಪುನಲಾ ಗೇನೊಬ್ಯಪುನ
ನಮೊ ಒರ್ಯನೊರಿ ಎಂಚ ಜಾಗ್ರತೆ ಮಲ್ತೊನುವೊಂದ್
ದಾದ ಇತ್ತ್ಂಡಲಾ ಒರ್ಯನೊರಿ ಎಂಚ ನಂಬುವೊಂದ್.
ಮೀನ್ ಪತ್ತುನಕ್ಲ್ ವಾ ಜಾಗೆಟ್ ಮುರ್ಕೊಂದು ದೆರ್ತೊಂದು
ಕಡಲಪಚ್ಚೆ ಕಯತ್ತ ಉಡಲ್ಟ್ ಇಲ್ಲತ ನೆಂಪು ಮಲ್ತೊಂದು
ರಾವೊಂದು ಬರ್ಪಿ ಬಿರುಗಾಳಿತ ಸೊರೊ ಕೇನ್ವೆರ್ ಕಡಲಪಕ್ಕಿಲೆಲೆಕ್ಕೊ.
ವಿಜ್ಞಾನಿಲು ತೆರಿಯುವೆರ್ ವಾತಾವರಣೊ ಕಲ್ಪುನ ಮೋಕೆಟ್,
ಮೋಕೆಡ್ ದಾಲಾ ಅತ್ತ್ ಮೀನ್‌ಪತ್ತುನಕ್ಲೆ ಮಿತ್ತ್‌ಟ್,
ವಯರ್‌ಲೆಸ್ ಇಂಜಿನಿಯೆರ್‌ನಕ್ಲು ಸುದ್ದಿ ಕಡಪುಡುವೆರ್ ವಯರ್‌ಲೆಸ್ದ ಮೋಕೆಟ
ಅವ್ವೆಂಚ ಒಂಜೆಗೊಂಜಿ ಕೂಡುಂಡು ಪಂಡ ಈ ಬಯಂಕರೊ ಬೊಲ್ದು ಪ
ತೆರೆಕ್ಲೆನ ದೂಂಚಿತ ಪಾದೆಲೆಕ್ಕೊ ಎತ್ತರೊಟು ತನ್ನ ಬೋಂಟೆನ್ ನಾಡೊಂದ
ಬೇತೆ ಓಲೋ ಇಪ್ಪುವೆರ್ ಮೀನ್‌ಪತ್ತುನಕ್ಲು ಅಂಚಾದ್ ಮುರ್ಕುಜೆರ್.
ಇಂಚಿತ್ತಿ ಪವಾಡೊತ ಕೊಂಡಿಲು ನಂಬ್ಯರ ಸುಲಬೊ ದಾಯೆ
ಎನ್ನ ಮೋಕೆದಾಲ್ ಎನ್ನಾಡೆಗ್ ಬರ್ಪಿ ಸುಬವೊತಲೆಕ್ಕೊ
ಓಟೆಲ್‌ತಕ್ಲು ಅಲೆಗ್ ಇಸೊ ಪಾಡುಜೆರ್‌ಂದ್ ನಂಬಿಲೆಕ್ಕೊ?
ಅವ್ವು ಪೂರಾ ಬಜೀ ಉದಾರಣೆಲು ಮಾಮಲ್ಲ ರೀತಿದ ಪವಾಡೊಲು.
ಐಟ್ಟ್ ರಡ್ಡ್‌ಲಾ,
ರಾತ್ರೆ ಪಗೆಲ್‌ಟ್ ವಾ ಪೊರ್ತುಡುಲಾ ನಡಪ್ಪು.

(This Above all is Precious and Remarkable----
By John Wain)

58. ಕಡಲಬೀರೆ ಪಾರ್ಥೆ

ದಾಲಾ ಲಾಬೊ ಇಜ್ಜಿ ಉದಾಸಿನೊತ ಒರಿ ಅರಸೆ
ಮುಲ್ಪನೆ ಈ ದಿಕ್ಕೆಲ್ತ ಕೈತಲ್ಲ್, ಈ ಕಲ್ಲಬಿತ್ತಿಲ್ತೊಟ್ಟುಗು
ಪ್ರಾಯೊತ ಬುಡೆದಿನೊಟ್ಟುಗು ಪೇಚಾಡೊಂದು, ಅಳತ್ತೆ
ತೂಕೊಮಲ್ತೊಂದಿಪ್ಪುವೆ
ಒಂಜೆಲೆಕ್ಕೊ ಇಜ್ಜಂದಿ ಕಾನೊನುಲು ಕೈಕಂಜಿಲೆ ಕುಲೊಕ್ಕು,
ಒಟ್ಟುಕೂಡ್ಸಾದ್, ನಿದ್ರೆಟ್, ಅಂಚನೆ ತಿನ್ಪೆರ್, ಎನನ್ ತೆರಿಯಂದೆ.
ಊರುಸುತ್ತುನ ಬಚ್ಚೆಲ್ ಅರಪ್ಪಾವಯೆ: ಪರುವೆ ಯಾನ್
ಬದ್‌ಕ್‌ನ್ ಸೀಂಟ್‌ದ್: ಪ್ರತಿಸರ್ತಿಲಾ ಸಂತೊಸೊ ಪಡೆತ್ತೆ
ಕಂಡಾಬಟ್ಟೆ, ಅಂಚನೆ ಬಂಜಲಾ, ರಡ್ಡೆತೊಟ್ಟುಗುಲಾ
ಮೋಕೆತಕ್ಲೊಟ್ಟುಗುಲಾ, ಒರಿಯೆಲಾ: ಕಡಲಕರೆಟ್ಲಾ, ಅಂಚನೆ
ಬೊಲ್ಲೊಬರ್ಸೊದೊಟ್ಟುಗು ಬೋರಿರಾಶಿತ
ಮಂದೊ ಕಡಲ್‌ನ್ ಹಾಳ್ ಮಲ್ಪುಂಡು: ಯಾನೊಂಜಿ ಪುದರಾತೆ;
ಬಡವುತ ಉಡಲ್‌ತೊಟ್ಟುಗು ಏಪೊಲಾ ಊರು ಸುತ್ತೊಂದು
ತೂತೆ ಬಾರಿ ಯಾನ್ ಅಂಚನೆ ತೆರಿದೆ: ಜನೊಕ್ಲೆ ಪೇಂಟೆಲೆನ್
ಸುಬವೊಲೆನ್, ಹವಾಗುಣೊಲೆನ್, ಮಂತ್ರಿಕೂಟೊಲೆನ್, ಸರ್ಕಾರೊಲೆನ್,
ತೂಯಿನ ಕಡಮೆ ಅತ್ತ್, ಐನೆಡ್ತ್ ಗೌರವೊ ಪಡೆವೊಂದೆಲಾ:
ಯುದ್ಧೊತ ಉಲ್ಲಾಸೊನ್ಲಾ ಪರ್ತೆ ಎನ್ನ ಜೋಸ್ತಿಲೊಟ್ಟುಗು;
ಗಾಳಿದಿಂಜಿನ ಕೊಳಲ ಕಂಡೊತ ಸವುದೊಲು ದೂರೊತ ಗಡಿಟ್ಟ್
ಯಾನ್ ಪೋಯಿನಲ್ಪತ ಮಾಂತೆಟ್ಲಾ ಎನ್ನ ಪಾಲುಂಡು;
ಆಂಡಲಾ ಈ ಅನುಬವೊಲೊಂಜಿ ಕುಬಲ್ ಐಟ್
ಮೆನ್ಕುಂಡು ಯಾನ್ ತೂವಂತಿನ ಲೋಕೊಲು, ಐತ್ತ ಕೋಡಿ
ಯಾನ್ ಪೋಯಿನಂಚನೆ ಮಾಜೊಂದು ಪೋಪುಂಡು.
ಮನಿಪಂದೆ ಕುಲ್ಲುನ ಪಂಡ ವಾ ಬೇಜಾರ್, ಅಂತ್ಯೊ ಮುಟ್ಟುನ,
ಕೂಟಂದೆ ಮಣ್ಣ್‌ಪತ್ತಾವುನ, ಕಡ್ತ್‌ದ್ ಮೆನ್ಕುಲೆಕ್ಕೊ ಮಲ್ಪಂದೆ!
ಬದ್ಕ್ಯರಗ್‌ಂದೆ ಉಸುಲುದೆತ್ತೊನ್ಲೆಕ್ಕೊ. ಬದ್ಕ್‌ತ ಮಿತ್ತ್ ಬದ್ಕ್ ಕಟ್ಪೊನ್ನ
ಪೂರಾ ಬಜೀ ಕಡಮೆ, ಆಂಡ ಎಂಕೊಂಜಿ ನನಲಾ
ಒಂತೆ ಒರಿದ್‌ಂಡ್; ಪ್ರತಿಯೊಂಜಿ ಗಂಟೆಲಾ ಜೋಪಾನೊ ಮಲ್ತಿನ
ಆ ಸಾಸ್ವತೊ ನಿದ್ರೆಡ್ತ್, ದಾದನೋ ಮಲ್ಲ

ಪೊಸ ಅನುಬವೊಲೆನ್ ಕೊರ್ಪುನವು; ಹಾಳ್ ಅವ್ವು
ಮೂಜಿ ಒರ್ಸೊಗು ಎನಡನೇ ಕಟ್ಟ್‌ದೀಪುನ,
ಅಂಚನೇ ಈ ಪ್ರಾಯೊತ ಮನಸ್ಸ್ ಬಯಕೊಂತುಂಡು
ಜ್ಞಾನೊತ ಪಿರ ಪೋವರ ಮುರ್ಕುನ ಬೊಳ್ಳಿತಂಚನೆ,
ನರಮಾನಿ ಗೇನಮಲ್ಪ್ಯರಾವಂದಿನ ಅಲಚನೆತ ಆಪೆಗ್.
ಉಂದೆನ್ನ ಮಗೆ ಎನ್ನನೇ ಅಬಿಮನ್ಯು,
ಆಯಗ್ ಬುಡ್ಡುಕೊರ್ಪೆ ಎನ್ನ ರಾಜಮುದ್ರಿಕೆನ್ಲಾ ಅರತ್ತಾನೊನ್ಲಾ–
ಎನನೆಡ್ಡೆಟ್ ಮೋಕೆ ಮಲ್ತಿನ, ನಿಚ್ಚಯ ಮಲ್ತ್‌ದ್ ಈ ಬೇಲೆ,
ಮಲ್ಪೊಡುಂದು, ಮೆಲಾನೆ ಮತಿಟ್ಟ್, ಮೆತ್ತೆನೊ ಮಲ್ಪ್ಯರ
ಒರಟ್ಟ್ ಜನೊಕ್ಲೆನ್, ಎಡ್ಡೆ ರೀತಿಟ್ ಆಲಿತ್ತ್ ಅಕ್ಲೆನ್
ಸೋಲ್ಪಾತ್ ಎಡ್ಡೆಂತಿನಲಾ ಪ್ರೇಜನೊಕ್ಕಾಪಿಲೆಕೊ.
ದೂರುಜೆರಾಯನ್ ಏರ್ಲಾ, ಮಾಮೂಲು ಕರ್ತವ್ಯೊತ
ಮದ್ಯೊಟಾವೊಂದು, ಸಾದುಲಾ, ಜನೊಕ್ಲೆಗ್ ಎಡ್ಡೆ ಮಲ್ಪ್ಯರ
ಪಿರಜಾರಂದಿನಾಯೆ, ಅಂಚನೆ ಇಲ್ಲತ ದೈವೊದೇವೆರೆನ್ ಕರಿಪ್ಪುನಾಯೆ,
ಯಾನ್ ಪೋಯಿನೆಡ್ದ್ ಬುಕ್ಕೊ, ಆಯೆ ಆಯನ ಕೆಲಸ ಯಾನ್ ಎನ್ನವು.

ಕೋಟೆ ಅಲ್ಪ ಉಂಡು; ಕಪ್ಪಲ್ ಪಿದಡಿಯರ ತಯರಾತ್‌ಂಡ್:
ಅಲ್ಲ್ ಕಪ್ಪು ಕರ್ಗುಡೆ ಕತ್ತಲೆ ಕಡಲ್. ಎನ್ನ ಪಾಸಡಿಲು,
ಬಾರಿ ಬಂಜ ಬತ್ತಿ ಜೀವೊಲು, ಎನ್ನೊಟ್ಟುಗು ಎಡ್ಡೆಪಡಿಕೆಟ್ ಪುಣೆಯಿನಕ್ಲು
ಅಂಚನೆ ಏಪೊಲಾ ತೆಲಿಕೆಟೇ ಎದ್ರೊಕ್ನಕುಲು
ಸುಕೊ ದುಕ್ಕೊಲೆನ್, ಅತ್ತಾಂದೆ, ಎದ್ರ್‌ಸೈನಕ್ಲು
ಸೊಚ್ಚೊ ಉಡಲ್‌ಟ್, ಆತ್ಮೊಇಸ್ವಾಸೊಟು– ಯಾನ್ಲಾ ಈಲಾ ಪರಬ್ಬೆರ್,
ಪ್ರಾಯೊತಾಯಗ್ ಅಂಚನೆ ಗೌರವೊ ಉಂಡು ಒಟ್ಟುಗು ಬೇಲೆಗ್‌ಲಾ;
ಮರಣೊ ಮುಚ್ಚುಂಡು ಮಾಂತೆನ್ಲಾ: ಆಂಡ ಈ ಅಂತ್ಯೊಗು ದುಂಬು,
ಒವ್ವಾಂಡಲೊಂಜೆಡ್ಡೆ ಬೇಲೆ, ನನಾಂಡ್ಲ ಮಲ್ಪೊಡು,
ದೇವೆರೆಗೆದುರು ಪುಣೆಯಿನ ನರಮಾನ್ಯಲೆಕೊ ಅತ್ತ್.
ಕಲ್ಲ್‌ಲೆಡ್ತ್ ಬೊಲ್ಪು ಬೆಳಗ್ಯರ ಸುರುವಾಂಡ್;
ಕಡೆಸ್ಸ ದಿನೊ ಮಾಜೊಂದುಂಡು; ಮೆಲಾನೆ ಚಂದ್ರೆ ಮೂಡೊಂದುಲ್ಲೆ:
ಸುತ್ತೊಲ ಮುರ್ಯೊ ದೀಪಿನ ಸೊರೊಕ್ಲು; ಬಲೆ ಎನ್ನ ಜೋಸ್ತಿಲೆ
ಪೊಸಲೋಕೊನು ನಾಡ್ಯರ ನನಲಾ ಕಡೆಸ್ಸ್‌ತಿಜಿ.

ದುಂಬು ಸಾಗುಕೊ, ಗಟ್ಟಿಡೆ ಕುಲ್ಲೊಂತು. ಹಾಕುಕೊ
ಕಪ್ಪಲ್ ಮಲ್ಪಿ ಪಾತಿಲೆಗ್, ಎನ್ನ ಉದ್ದೇಸೊ ಪಂಡ
ಸೂರ್ಯೆ ಮುರ್ಕುನೆಡ್ತಂಚಿ ಜಲ್ಲ ಪಾಡುನೊ, ಮೀಪಿನೆಡ್ತಂಚಿ
ಪಡ್ಡಾಯಿ ಬೊಳ್ಳಿಲು, ಯಾನ್ ಸೈಪುನಾಡೆಮುಟ್ಟ.
ಒಂಜೋ ನಮನ್ ಪಾತಾಳೊ ಕಯಕ್ಲು ತಿರ್ತ್ ಬೃತ್ತೊನುವೊ:
ಇಜ್ಜಾಂಡ ನಮೊ ಒಂಜಿ ಕುಸಿತ್ತ ಕುದುರುಗು,
ತೂವ್ವೊ ಅಲ್ಪ ಪೆರ್ಮೆತ ರಾಮನ್, ಆಯನ್ ನಮೊ ತೆರಿಯೊಂದೊ.
ಜಾಸ್ತಿತವು ಮುಗಿಂಡಲಾ, ಸುಮಾರ್ ಒರಿದ್‌ಂಡ್, ಅಂಚನೆ
ಜವ್ವಂತೆರ್ಲೆಕೊ ಬೂಮಿನ್ ಸೊರ್ಗೊನು ಅಲೆಗ್ಗಾಪಿ ತ್ರಾಣೊ ಇಜ್ಜಾಂಡಲಾ
ನಮೊ ಅಂಚನೆ ಇತ್ತೆಲಾ ಉಲ್ಲೊ:
ಒಂಜಿ ಸರಿಸಮೊ ಆಯಿನ ಗಟ್ಟಿಉಡಲ್‌ತ ಸಗ್ತಿ,
ವಿದಿಲಾ ಕಾಲೊಲಾ ಕಮ್ಮಿ ಮಲ್ತ್‌ಂಡಲಾ, ಇಸ್ವಾಸೊ ಗಟ್ಟಿ ಉಂಡು
ಪುಣೆಯೆರೆಲಾ, ನಾಡ್ಯರಲಾ, ತೂವರಲಾ, ಆಂಡಾ ಸೋಲ್ಪ್ಯರತ್.
(Ulysses -----By Alfred Tenfnyson)

59. ಬುಡ್ಲಾ ಜಪೊನು ಪದೊನು

ಬುಡ್ಲಾ ಇಂಚಿತ್ತಿ ಮಂತ್ರೊನು ಪದೊನು ಅಂಚನೆ
ಜಪೊನು, ಮಣಿ ಪತ್ತೊಂದು ! ಏರೆನ್ ಈಯಿ
ಪೂಜೆಮಲ್ಪುವ ಈ ಒಂಟಿ ಕತ್ತಲೆ ಮೂಲೆಟ್
ದೇವೆರೆ ಸಾನೊದ ಬಾಕಿಲ್ ಪೂರಾ ಮುಚ್ಚೊಂದು? ದೆಪ್ಪುಲಾ
ನಿನ್ನ ಕಣ್ಣ್‌ಲೆನ್ ಅಂಚನೆ ತೂಲಾ ನಿನ್ನ ದೇವೆರ್ ನಿನ್ನೆದುರಿಜ್ಜೆರಾಂದ್ !

ಆರ್ ಅವುಲುಲ್ಲೆರ್ ಓಲು ಬೆನ್ನಿತಾಯೆ ಅಡತ್ತೊಂತ್ತಿಪ್ಪುನಲ್ಪ
ಗಟ್ಟಿ ನೆಲನ್ ಅಂಚನೆ ಸಾದಿತಬೇಲೆತಾಯೆ
ಕಲ್ಲ್ ಗರಿತೊಂತ್ತಿಪ್ಪುನಲ್ಪ. ದೊಂಬುಟ್ಲಾ ಬರ್ಸೊಟ್ಲಾ
ಒಟ್ಟುಗುಲ್ಲೆರಾರ್
ಆರ್ನ ಕುಂಟು ದೂಳಾತ್‌ಂಡ್. ತೆಕ್ಕಾಲ
ನಿನ್ನ ದೀಪೊನು ಅಂಚನೆ ಬಲ ಈಲಾ
ತಿರ್ತ್ ದೂಳುತ ಮಣ್ಣ್‌ಗ್ !

ಮೋಕ್ಷೊ ? ಓಲುಂಡು ಮೋಕ್ಷೊ
ತೂವರ ? ನಮ್ಮ ಯಜಮಾನೆನೇ
ಕುಸಿಟ್ಟ್ ಒತ್ತೊಂದೆ ಸಂಬಂದೊನು
ಸಿರಿಟ್ಟಿಮಲ್ಪುನ; ಆಯೆ ನಮ್ಮೊಟ್ಟುಗುಲ್ಲೆ ಏಪೊಲಾ.

ಪಿದಾಯಿ ಬಲೆ ದ್ಯಾನೊಡ್ತು ಅಂಚನೆ
ಬರಿಟ್ಟ್‌ದೀಲೆ ನಿಕ್ಲೆ ಪೂವುಲೆನ್ ಬತ್ತಿಲೆನ್ !
ತೊಂದ್ರೆ ದಾಯ್ತ ಉಂಡು ನಿಕ್ಲೆನ ಕುಂಟುಲು
ಪರಿದಿತ್ತ್‌ಂಟ ಮಣ್ಣಾಂಟ ? ತೂಲೆ
ಆಯನ್ ಅಂಚನೆ ಬರಿಟ್ಟ್ ಉಂತಿ ಆಯನ ಬೆನ್ನಿಟ್‌ಲಾ
ನಿನ್ನ ಮುಂಡೊತ ಬೆಗರ್‌ಟ್‌ಲಾ.

(Leave the Chanting and Singing----By Rabindranath Tagore)

60. ದೇವೆರೆ ಬಗೆಟ್ಟ್ ನಮೊ

ಪಜಿಪಜ್ಜಿ ಮರಕ್ಲೆ ಅಡಿಟ್ಟೆ ನೀರ ಬರಿಟ್ಟೆ ಯಾನ್ ಪೋವೊಂದಿತ್ತೆನೆ,
ಬಯ್ಯಬೊಲ್ಪುಗು ಎನ್ನುಡಲ್ ತೂಂಕೊತ್ತಿತ್ತ್‌ಂಡ್; ಗಾಳಿ ಮೊರಂಪು ತಿರ್ತ್‌ಟೆನೆ,
ನಿದ್ರೆಟ್ ಸೇಂಕೊಂದೆನ್ನ ಉಡಲಿತ್ತ್‌ಂಡ್; ಇದ್ನೆಂಟಿಪಕ್ಕಿ ನಡತೊಂತ್ತೈಟೆ
ಉದುರೊಂತು ಪಂತಿತ ಜಾರಂಗೆಲ್‌ಟ್ ತೂಯೆ ಗಿಡಪ್ಪುನೆನ್ ಉಂತಾಯಿನ ಒರೊಟ್ಟೆ
ಒಂಜೆಗೊಂಜಿ ಸುತ್ತಲಾ ತಿರ್ಗೊಂತು, ಕೇಂಡೆ ಮಲ್ಲವೊಂಜೆತ ಪಾತೆರೊ;
ಕೋಕಾಯಿಟ್ ಲೋಕೊನು ತುಚ್ಚೊಂತು ನಮನ್ ಗಟ್ಟಿ ಮೆತ್ತೆನೊ ಮಲ್ತಿನೇರೊ
ಸೈಯ್ಯಂತಿ ಇದ್ನೆಂಟಿಪಕ್ಕಿ, ಬಾನೊಡ್ದೆತ್ತರೊಗು ಬದುಕೊಂತ್ತುಂಡು
ಆಯನ ನೀರರಿಪಿ ರೆಂಕೆಟ್ ಬರ್ಸೊ, ಚಂದ್ರನ ಬೊಲ್ಪಾಯನ ಕಣ್ಣ್‌ಟುಂಡು.
ದುಂಬು ಪೋಯೆ ಕುಡಲಾ ಕೇಂಡೆ ಒಂಜಿ ತಾಮರೆತ ಪಾತೆರೊಟ್:
ಲೋಕೊನುಂಡುಮಲ್ತಿನೇರ್, ಆಳುನೊ ಏರ್, ನೇಲೊಂದುಲ್ಲೆ ಆಯೆ ದಂಟ್‌ಟ್,
ಆಯನ ರೂಪೊಟು ಯಾನಾವೊಂಡೆ, ಅಂಚನೆ ಮೆನ್ಕುನ ಈ ತೆರೆಲಾ,
ಬರ್ಸಪನಿ ಜಾರುನ ಅಗೆಲೊ ಎಸಳ್‌ತ ನಡುಟೆಲಾ.
ಕುಡದುಂಬು ಸಾದಿತ ಕತ್ತಲೆಟ್ ಒಂಜಿ ಉರೆ ಕಣ್ಣ್ ದೆರ್ತ್‌ಂಡ್‌ಯೆ
ಬೊಳ್ಳಿಲೆಲೆಕ್ಕಂತಿ, ಪಂಡೆ ಆಯೆ; ಬಾನೊನು ಮೊಟ್ಟುನಾಯೆ
ಪಾಪೊತೊಂಜಿ ಉರೆ ಆಯೆ; ನಟ್ಟುವೆ, ಬೇತೆ ಎಂಚ, ಇಪ್ಪೆ ಆಯೆ
ಬೇಜಾರೊತ ಮೆತ್ತನೆತೊಂಜಿ ಇಸಯೊ ಗ್ರೆಯಿಪುಲಾ, ಎನ್ನಂಚನೆ ಮೆತ್ತೆನೊ?
ಒಂತೆ ದುಂಬು ಕುಡಲಾ ಪೋನಗ ಕೇಂಡೆ ಮಯಿರ್ ಪನ್ಪುನ:
ಏರ್ ಮಲ್ತಿನ ಪಂತಿನ್ಲಾ ಪುರಿನ್ಲಾ ಅಂಚನೆನ್ನ ಪೊರ್ಲುತ ಮುಲ್ಲೆಲೆನ್,
ರಕ್ಕಸೆ ಮಯಿರ್ ಆಯೊಂಜಿ, ಬೀಜೊಂತಿತ್ತ್‌ದ್ ಇಡೀ ರಾತ್ರೆಟ್ಟೈನ್
ಜಡೊತ್ತ ಮುಲ್ಲೆನ್ ನಮಡ್ತ್ ಮಿತ್ತ್ ಬೊಳ್ಳಿಕಲೊನು ಪೊತ್ತಾದ್.

(The Indian Upon God -----By W.B.Yeats)

ಬೆರಿಸಾಯತ ಪಾತೆರ

ಶೀನಾ ನಾಡೋಳಿ ಇಂಬೆರ್ನ "ಬೊಳಂತ್ಯೆ- ಉರ್ಪೆಲ್" ಪನ್ಪಿ ಆಂಗ್ಲ ಭಾಷೆಡ್ದ್ ತುಳುಕ್ಕು ಅನುವಾದೊ ಮಲ್ತಿನ ಕಬಿತೆಲೆ ಈ ಪುಸ್ತಕೊ ನಮ್ಮ ತುಳುಭಾಷೆದ ಸಾಹಿತ್ಯೊದ ಕೊಪ್ಪರಿಗೆಗ್ ಸೇರಿನ ಕುಡೊಂಜಿ ಬಿದೆಂದ್ ಪನೊಲಿ. ನೀನಾಸಂ ರಂಗಶಿಕ್ಷಣೊ ಕೇಂದ್ರೊಡು ರಂಗಭೂಮಿತ ಬಗೆಟ್ಟ್ ಪದವಿ ಪಡೆಯಿನ ಇಂಬೆರ್ ಒಂಜಾತ್ ನಾಟಕೊಲೆನ್ ನಿರ್ದೇಶನ ಮಲ್ತ್‌ದ್ ಪುದರ್ ಪಡೆಯಿನಾರ್. ತುಳುನಾಡ್‌ದ ಜಾನಪದೊ ಕ್ಷೇತ್ರೊಡು, ರಂಗಭೂಮಿ ಕ್ಷೇತ್ರೊಡು ಎಡ್ಡೆ ಕಜ್ಜ ಬೆಂದೊಂದಿಪ್ಪುನಾರ್. ನಾಟಕ ಅಕಾಡೆಮಿತ ಸದಸ್ಯೆರಾದ್‌ಗುರುತಿಸವೊನ್ನಾರ್. ಆರ್ನ ರಂಗಸೇವೆನ್ ಶಿಕ್ಷಣರಂಗೊಡುಲಾ ಮಲ್ತೊಂತು ಜೋಕುಲೆಗ್ ರಂಗಶಿಕ್ಷಣ ಕೊರೊಂತ್ತಿಪ್ಪುನಾರ್. ಆರ್ ಇತ್ತೆ ರಂಗಸಮಾಜೊದ ಸದಸ್ಯೆರಾದ್‌ಲಾ ಆಯ್ಕೆ ಆತೆರ್. ಆರ್ನ 'ಬೊಳಂತ್ಯೆ- ಉರ್ಪೆಲ್'ಡಿಪ್ಪಿನ ಕಬಿತೆಲೆನ್ ಓದುನಗ ಉಂದು ಆಂಗ್ಲಬಾಷೆದ ಕಬಿತೆಲೆಲೆಕ್ಕ ಇಜ್ಜಂದೆ ನಮ್ಮ ತುಳುಭಾಷೆದ, ನಮ್ಮ ಮಣ್ಣ್‌ದ ಕಮ್ಮೆನೊ ಐಟ್ ತೋಜುಂಡು. ಆರ್ನ ಈ ಬೇಲೆನ್ ಪುಗರೊಡಾಯಿನವೆ. ದಾಯೆ ಪಂಡ ಒವ್ವು ಮಾತ ಭಾಷೆಲು ಉಲ್ಲನಾ ಆಭಾಷೆಲೆಡ್ದ್ ತುಳುಕ್ಕು ತರ್ಜುಮೆ ಮಲ್ತಿನಂಚಿನ ಬರವು ಏತ್ ಹೆಚ್ಚ ಆಪುಂಡಾ, ಆತ್ ಮಾತ್ರ ಅತ್ತಂದೆ ಸಂಶೋಧನಾತ್ಮಕವಾಯಿನಂಚಿನ ಬರವುಲು ಮಸ್ತ್ ಆಂಡ್ ಪಂದಾಂಡ ನಮ್ಮ ಪೊಂಬರ್ಾಟೊಗು ಬಲ ತಿಕ್ಕುಂಡು. ಅಂಚಾದ್ ಶೀನಾ ನಾಡೋಳಿ ಇಂಬೆರೆನ ಸಾಹಿತ್ಯೊಕಜ್ಜೊಗು ನಮ ಮಾಂತೆರ್ಲಾ ಬೆರಿಸಾಯ ಆದ್ ಉಂತುಗೊ.

ದಯಾನಂದ ಜಿ. ಕತ್ತಲ್‌ಸಾರ್
ಅಧ್ಯಕ್ಷೆರ್
ಕರ್ನಾಟಕ ತುಳು ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ

ಕರ್ನಾಟಕ ತುಳು ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿ
ತುಳು ಭವನ, ಉರ್ವಸ್ಟೋರ್, ಮಂಗಳೂರು - 6